

*Новый*

№ 2 (266)/2018

*Neues Wiener Magazin € 3,00*

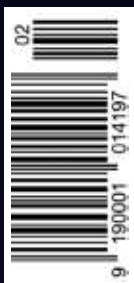


# ВЕНСКИЙ

*Журнал*

АВСТРИЯ ЕВРОПА РОССИЯ

Nowij Wenskij J. Preis: € 3,00





**25 лет  
в центре Вены!**

# ВЕНСКОЕ СЕРВИС•БЮРО

ФИРМАМ И  
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ

- **Регистрация австрийских фирм всего за 2 дня!**  
Подготовка фирменного договора, аренда офиса или предоставление фирменного адреса (всего 250 евро в месяц), подбор директора, обладающего австрийской лицензией на выбранный вид деятельности, открытие фирменного счета, помощь в получении кредитов, страховок и пр.
- **Приобретение существующего бизнеса, поиск партнеров.**

ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ

- Помощь в **оформлении вида на жительство** и других важных документов.
- Содействие в **поиске недвижимости** и контроль за правильностью составления контрактов на покупку и аренду домов и квартир.
- **Организация консультаций** юристов, налоговых советников, страховых агентов, врачей и других **высококвалифицированных специалистов.**



1010 Wien, Singerstr. 4/2  
Телефон: (+43-1) 513-07-03  
Факс: (+43-1) 513-07-02

www.russianvienna.com  
rsb.russianvienna.com  
E-mail: rus.service-buro@chello.at

Член Палаты экономики Вены: №172 7973 278454

## СОДЕРЖАНИЕ ФЕВРАЛЬ №2/2018



<b>Австрийская мозаика</b> Музыка сближает .....	4
<b>На встречу с Австрией</b> «5 пальцев» на высоте 2100 метров и другие самые живописные смотровые платформы Австрии .....	6
<b>Справочная</b> 7 ошибок при оформлении визы, или Берегитесь волчьих паспортов .....	11
<b>Об австрийских законах, правилах и порядках</b> Уход за пожилыми людьми в Австрии .....	12
Сиделки в Австрии .....	14
<b>Об австрийских обычаях и нравах</b> Масленица по-австрийски .....	16
<b>Из первых рук</b> О венской воде .....	18
<b>Австрийский спорт</b> Активный отдых зимой .....	20
<b>Справочник «Вена в кармане – 2018»</b>	
<b>Консультации по налогообложению</b> Исправленному верить .....	43
<b>Это интересно</b> Forever Юнг: эпистолярный роман .....	44
<b>О том о сем</b> «Звуки музыки» .....	47
<b>Что, где, когда</b> Выставки в феврале .....	48
<b>Знаменитые австрийцы</b> Антон Файстауэр. Хотел постричься в монахи, а стал известным живописцем .....	50
<b>Российский центр науки и культуры</b> Программа мероприятий на февраль .....	52
<b>Христианская жизнь</b> Расписание богослужений на февраль .....	53
<b>Наши соотечественники в Австрии</b> Интервью с доктором, акушером-гинекологом П. Лятошинской. «Море волнуется раз, море волнуется два...» .....	54
<b>События русской жизни</b> Новогодние ВесЕлки в Вене и Граце .....	56
<b>О европейской обычаях и нравах</b> Элизабет Стюарт – «зимняя королева». Начало в №12/2017 .....	58
<b>Гороскоп</b> Прогноз на февраль .....	63

Информационно-развлекательный ежемесячный журнал  
Владелец: медиа-группа "Мир"  
Издатель и главный редактор: Ирина Мужкина  
Технический редактор и верстка журнала: Юлия Креч  
Редактор и корректор номера: Каринэ Арутюнян  
Руководитель WEB-отдела: Максим Комиссаров  
Фото на обложке: PYRAMIDENKOGEL © GERHARD MAURER  
Цветоделение и печать: "VERT DRUCKEREI"  
Все права защищены. Перепечатка только по согласованию с редакцией!  
Адрес редакции: SINGERSTRASSE 4 / 2 (2 ЭТАЖ), 1010 WIEN.  
Наш адрес в ИНТЕРНЕТЕ: WWW.RUSSIANVIENNA.COM

E-mail: rus.journal@chello.at  
Телефон: + 43 1 513 07 03 Факс: 513 07 02 Моб. телефон: +43 664 351 36 09  
Журнал можно приобрести в газетных киосках "MORAWA", в редакции журнала или оформить подписку. Стоимость журнала в розничной торговле – 3 евро, стоимость журнала по подписке – 3 евро + почтовые расходы.  
За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

IMPRESSUM  
NOWYJ WENSKIY JOURNAL  
MEDIENINHABER: MEDIA-GRUPPE "MIR"  
HERAUSGEBER UND CHEFREDAKTEUR: IRINA MOUTCHKINA  
SINGERSTRASSE 4/2, (2. St.), 1010 WIEN. E-MAIL: RUS.JOURNAL@CHELLO.AT  
TEL.: + 43 1 513 07 03 TEL./FAX: 513 07 02 MOBILTEL.: +43 664/351 36 09  
ERSCHEINUNGSWEISE: MONATLICH. EINZELPREIS EUR 3,-; ABBONNEMENT EUR 3,- PRO MONAT  
UNSERE ADRESSE IM INTERNET: WWW.RUSSIANVIENNA.COM





## Уважаемые читатели!

**З**а 22 года издания журнала мне довелось брать интервью у многих интересных людей – и россиян, и австрийцев. И это не просто работа: считайте, задавать вопросы – это мое хобби. В принципе, я очень люблю общаться с людьми, и мне всегда интересно, как они живут, что думают по тому или иному поводу. При этом совершенно все равно, кто мой собеседник, – обычный чело-

век с необычными занятиями или взглядами, известный актер или высокопоставленный политический деятель. Обычно с последними разговор начинается так: «Ирина Николаевна, извините, но, к сожалению, у меня очень мало времени – минут 20, не больше». А выливается наше интервью в 1,5–2 часа. Потому что, во-первых, я не задаю нетактичных вопросов и всегда спрашиваю, можно ли мне напечатать все, о чем рассказал собеседник. Во-вторых, мне эти ответы искренне интересны, и другая сторона это чувствует и разговаривает так, что уже не хочет останавливаться.

Мое первое интервью было знаменательным – с Мстиславом Леопольдовичем Ростроповичем, который, пожалуй, и научил меня правильно общаться. Это было в №3 журнала, а всемирно известный музыкант разговаривал на равных, и я понимаю, что в жизни мне крупно повезло встретить действительно великого человека. Потом было много знаменитых деятелей искусств, но мне, честно сказать, больше нравится общаться с политиками.

Большое впечатление произвел на меня Сергей Викторович Лавров – и не только своей решительностью в политических вопросах, но и вообще мужским характером (сплавляться по горным рекам – это не каждому дано) в сочетании с романтическим увлечением писать стихи. Пожалуй, только Владимир Владимирович Путин может переплюнуть своим мужественным поведением Министра иностранных дел. Только, к сожалению, интервью у российского президента мне брать не довелось, хотя видела его вблизи на кремлевском приеме и даже получила автограф на обложке с его фотографией издаваемого мной журнала «Шире круг». Но вот незадача: кто-то из посетителей редакции благополучно увел этот уникальный номер прямо у меня из-под носа. Кстати, когда на Путина налетели все просители автографа, он от этого напыля желających выглядел достаточно растерянно, но никому не отказал.

Издатель и гл. редактор  
Ирина Мучкина

## СООБЩЕНИЕ ПОСОЛЬСТВА РОССИИ В АВСТРИИ О ВЫБОРАХ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

2018 МАРТА

ВЫБОРЫ  
ПРЕЗИДЕНТА  
РОССИИ



### УВАЖАЕМЫЕ ИЗБИРАТЕЛИ!

В соответствии с Федеральным законом от 10 января 2003 года № 19-ФЗ «О выборах Президента Российской Федерации» и постановлением Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации от 15 декабря 2017 года № 528-СФ «О назначении выборов Президента Российской Федерации» **18 марта 2018 года** состоятся **выборы Президента Российской Федерации**.

Помещения для голосования будут размещены **в Посольстве России в Австрии** по адресу Райзнерштрассе 45–47, 1030 Вена (Reisnerstrasse 45–47, 1030 Wien) и **в Генконсульстве России в Зальцбурге** по адресу Бюргльштайнштрассе 2, 5020 Зальцбург (Bürglsteinstrasse 2, 5020 Salzburg).

Голосование будет проводиться **18 марта 2018 года с 8.00 до 20.00**.

Для получения избирательного бюллетеня необходимо **иметь при себе паспорт гражданина Российской Федерации** или документ, заменяющий паспорт гражданина Российской Федерации.



## Музыка сближает

В Вене состоялось торжественное открытие перекрестного российско-австрийского Года музыки. На церемонии в Посольстве России присутствовали Заместитель министра культуры РФ Алла Манилова и спецпредставитель Президента РФ по международному культурному сотрудничеству Михаил Швыдкой. Посол России в Австрии Дмитрий Любинский подвел итоги завершившегося российско-австрийского Года туризма, указав на то, что Год музыки станет его логическим продолжением. Михаил Швыдкой отметил: «Похоже, что сегодня лидеры Австрии и России пишут правильные ноты, поэтому нам будет легко найти гармонию». На российском стенде в рамках Международной выставки туризма, путешествий и отдыха Ferien-Messe Wien был представлен проект двустороннего маршрута «Музыка без границ: великие композиторы России и Австрии», сообщает tvKULTURA.RU.



## Экономия во главе угла

Сформированное по итогам парламентских выборов в октябре 2017 г. коалиционное правительство Австрийской народной партии (ÖVP) и Австрийской партии свободы (FPÖ) во главе с Себастьяном Курцем выделило в качестве одного из главных приоритетов сокращение бюджетного дефицита (на 2,5 млрд евро к 2019 г.). Среди объявленных мер значатся сокращение



# МУЗЫКА СБЛИЖАЕТ

пособий на детей, живущих за пределами Австрии, и реформа системы пособий по безработице, пишет DER STANDARD.



## Вооружены до зубов

Количество зарегистрированного в Австрии огнестрельного оружия в 2017 г. впервые превысило отметку в 1 млн единиц. Всего в Центральном оружейном регистре учтены 1 023 037 единиц оружия, принадлежащего в общей сложности 301 420 владельцам. Больше всего оружия



на руках у населения в Нижней Австрии (78 405), Верхней Австрии (51 771) и Штирии (49 722), а самый популярный тип – охотничьи ружья с нарезным стволом (винтовки), передает KURIER.



## Исторический центр Вены под угрозой

Организация по защите памятников старины EUROPA NOSTRA включила исторический центр Вены в число 12 европейских объектов культурного наследия, находящихся под угрозой исчезновения. Как напоминает DIE PRESSE, ранее ЮНЕСКО поместила центр австрийской столицы в т.н. «Красный список» из-за проекта строительства 66-метрового здания в районе Хоймаркт. Окончательный список из семи экстренно нуждающихся в защите объектов будет представлен EUROPA NOSTRA 15 марта 2018 г.



## С чувством глубокого удовлетворения

Согласно проведенному GALLUP INTERNATIONAL социологическому опросу, 62% жителей Австрии довольны ситуацией в личной жизни. Как пишет WIENER ZEITUNG, полученный результат находится на втором месте в Европе после Нидерландов (69%) и ощутимо превышает средне-европейский показатель (55%). При этом только 23% австрийцев испытывают оптимизм относительно перспектив национальной экономики. Первое место в мире занимает Индия, 73% жителей которой довольны личной жизнью.



## В Вене прибавилось «зайцев»

В 2017 г. в общественном транспорте столичного оператора WIENER LINIEN было зарегистрировано 122,4 тыс. пассажиров-«зайцев». Относительно общего числа в 6,8 млн попавших под контроль пассажиров доля



безбилетников составила 1,8%, увеличившись на 0,1% по сравнению с показателем 2016 г. Согласно материалу DIE PRESSE, в ряде европейских городов проблема безбилетного проезда стоит гораздо острее: в Гамбурге доля «зайцев» – 3,5%, в Берлине – 4%, а в Париже – почти 5%.



## В Донаутурм добавляют пива

Одна из самых известных достопримечательностей Вены, Дунайская башня (Донаутурм), до апреля закрылась на модернизацию. В частности, планируется полностью переоборудовать и обновить интерьер вращающегося ресторана наверху башни и открыть пивной ресторан на 250 человек у подножия. Стоимость проекта оценивается в 8,5 млн евро. Как сообщает ORF.at, предполагается, что предпринятые меры помогут увеличить число посетителей башни с 400 тыс. до 600 тыс. в год.



Фоток: © wikipedia



## Выставочный рекорд

Свыше 153 тыс. человек посетили в Вене длившуюся четыре дня совмещенную выставку автомобилей VIENNA AUTOSHOW 2018 и туристическую ярмарку FERIEENMESSE 2018, что стало новым рекордом для мероприятия. Согласно материалу



VIENNA ONLINE, на автошоу были представлены более 400 автомобилей 40 марок, среди которых одна мировая, одна европейская и 30 австрийских премьер, а на туристической ярмарке – 800 экспозиций из 80 стран мира.



## Всё на вывоз



В 2017 г. экспорт из Австрии, по предварительным оценкам национальной Торговой палаты, вырос на 7,9% – до 140 млрд долл. В 2018 г. ожидается увеличение объема экспорта еще на 7,5% – до рекордной отметки 150 млрд долл. По величине экспорта на душу населения Австрия относится к топ-10 экспортно-ориентированных экономик мира. Как пишет INDUSTRIE MAGAZINE, с 2000 г. по 2017 г. число австрийских компаний-экспортеров выросло с 12 тыс. до 60 тыс.



## София и Александр возглавили рейтинг

В 2017 г. новорожденных девочек в Вене чаще всего называли Софией, а мальчиков – Александром. Полностью список наиболее популярных женских имен выглядит так: София (183), Сара (173), Анна (142), Ханна (136) и Эмма (128). Наиболее популярные мужские имена: Александр (175), Максимилиан (161), Мухаммед (159), Давид (151) и Филипп (137). Издание



Фоток: pixabay

ÖSTERREICH отмечает, что статистика объединяет все фонетически идентичные, но разные по написанию имена (например, SOFIA, SOFIJA и ZOFIA учитываются как София). Если же брать рейтинг в строгом соответствии с написанием, то на 1-м месте у мальчиков окажется Максимилиан (150), а у девочек – Эмма (128).



## Горный некролог

В 2017 г. в австрийских горах в результате несчастных случаев погибло 283 человека, из них 245 мужчин и 38 женщин (годом ранее 272 человека). Как пишет SALZBURGER NACHRICHTEN, число пострадавших составило 7 807 человек (в 2016 г. – 7 593). Больше всего трагических инцидентов произошло в Тироле (98 смертей), за ним следует Зальцбург (46 погибших). В числе погибших альпинистов 53% приходится на австрийцев, еще 30% – на граждан Германии.

Материал подготовил  
Вадим Зайцев



ЗА ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ В АВСТРИЙСКИХ АЛЬПАХ ПОЯВИЛОСЬ МНОЖЕСТВО СМОТРОВЫХ ПЛАТФОРМ, КОТОРЫЕ НЕ ТОЛЬКО ДАРЯТ ПОТряСАЮЩИЕ ВИДЫ ОКРЕСТНОСТЕЙ, НО И ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ НЕОБЫЧНЫЕ АРХИТЕКТУРНЫЕ СООРУЖЕНИЯ.



# «5 ПАЛЬЦЕВ» НА ВЫСОТЕ 2100 МЕТРОВ

▲▼ «5 пальцев» зимой и летом



## И ДРУГИЕ САМЫЕ ЖИВОПИСНЫЕ СМОТРОВЫЕ ПЛАТФОРМЫ АВСТРИИ

Адреналина в крови значительно прибавится во время посещения смотровой платформы 5FINGERS («5 пальцев») на пике Криппенштайн (KRIPPENSTEIN) в горном массиве Дахштайн. Эта платформа находится рядом с верхней станцией канатной дороги ДАХШТЕЙН-КРИППЕНШТЕЙН; до нее легко добраться благодаря указателям с любопытной информацией. Напоминающая ладонь конструкция выступает на восемь метров из скалы высотой 400 метров, открывая изумительный вид на мировое культурное наследие ЮНЕСКО Гальштат и Гальштатское озеро. Кроме того, каждый из пяти мостиков отличается индивидуальным оформлением. Например, пол одного из «5 пальцев» состоит из стекла – сквозь него можно увидеть деревушку Крип-



▲ «Спираль мирового наследия»

пенбрунн в 400-х метрах внизу. Выше «5 пальцев», прямо на вершине Криппенштайн, находится не менее живописная «Спираль мирового наследия» (WELTEVERBESPIRALE). Футуристическая стальная конструкция оснащена удобными местами для отдыха и любования регионом мирового наследия ЮНЕСКО Гальштат-Дахштайн/Зальцкаммергут.

▶▼ Смотровая площадка AIRWALK



Острых ощущений не избежать, когда стоишь на прозрачном полу, под которым сотни метров пропасти, и смотришь вниз. В Каринтии, с плотины Кёльнбрайншперре (KÖLNBREINSPERRE) – самой высотной в Австрии – открывается фантастический вид вниз. Смотровая площадка AIRWALK на высоте 1 933 метров над уровнем моря была открыта в 2010 году в верховье высокогорной дороги Мальта. Изящная, выступающая над плотинной платформой из металла и стекла словно парит над пропастью. На ступеньках в ее центре можно отдохнуть и полюбоваться окружающими видами, а встроенные в пол стеклянные панели позволяют заглянуть на глубину 200 метров под самой платформой.

На горе Пирамиденкогель (PYRAMIDENKOGEL) у Мария Вёрт (MARIA WÖRTH) в Каринтии находится самая высокая в мире смотровая башня из дерева. Бросающаяся в глаза конструкция высотой 100 метров спиралью ввинчивается в небо над Вёртерзее. Спиральная форма башни дает посетителям во время подъема по ступеням и на смотровых уровнях 360-градусный обзор восхитительных горных и озерных пейзажей Каринтии. Прозрачный панорамный лифт доставляет гостей на смотровую площадку на высоте 70 метров, также давая возможность полюбоваться природными красотами окрестностей. Изюминкой новой башни является самый высокий в Европе спусковой желоб, по которому скользишь вниз 52 метра со скоростью до 30 километров в час.

**ИЗЮМИНКА ПИРАМИДЕНКОГЕЛЬ – САМЫЙ ВЫСОКИЙ В ЕВРОПЕ СПУСКОВОЙ ЖЕЛОБ, ПО КОТОРОМУ СКОЛЬЗИШЬ ВНИЗ 52 МЕТРА СО СКОРОСТЬЮ ДО 30 КИЛОМЕТРОВ В ЧАС.**



**ГОЛОВОКРУЖИТЕЛЬНУЮ ВЫСОТУ ПРЕДСТОИТ  
ОЩУТИТЬ СМЕЛЫМ ПУТЕШЕСТВЕННИКАМ,  
ПРОЙДЯ ПО «ЛЕСТНИЦЕ В НИКУДА».**



▲ «Лестница в никуда»  
◄ Вид с Дахштайн Скайволк



© Planat-Hochwurzeln/HAGSPIEL-PHOTOGRAPHY



Дахштайнский  
подвесной мост

© Planat-Hochwurzeln/Herber-Rainfall

Прямо у верхней станции канатной дороги Дахштайн-Глетчербан (DACHSTEIN-GLETSCHERBAHN) находится платформа Дахштайн Скайволк (DACHSTEIN SKYWALK). Расположенная на высоте 2 700 метров над уровнем моря площадка, выступающая в виде балкона над отвесной 250-метровой скальной стеной Хунеркогель (HUNERKOGEL), дает прекрасный панорамный обзор здешних гор. Головокружительную высоту предстоит ощутить смелым путешественникам на Южной стене Дахштайна (DACHSTEIN SÜDWAND), ниже Ледяного дворца перед ледником, а именно пройдя по «Лестнице в никуда» («TREPPEN INS NICHTS»). От Дахштайнского подвесного моста (DACHSTEIN HÄNGEBRÜCKE) 14 ступеней ведут вниз на стеклянную платформу. Тот, кто спускается на нее, оказывается стоящим на скале, возвышающейся на 400 метров от подножия горы. Лестница для самых смелых снабжена стеклянными перилами; она имеет уклон двенадцать процентов и является частью самого высокого в Австрии подвесного моста.

Прогуливаясь по прелестным местам вокруг Хинтерштодера (HINTERSTODER), можно натолкнуться на странный объект: смотровую площадку Штодерблик (STODERBLICK). Ее трудно не заметить издали благодаря стальной раме красного цвета. Если смотреть изнутри этого куба на окрестности, то ландшафт делится ребрами рамы на четыре фрагмента, отделяя друг от друга вершины Мертвых гор (TOTEN GEBIRGE), горную группу Варшенэгруппе (WARSCHENECKGRUPPE) и долину Штодерталь (STODERTAL).



© HINTERSTODER TOURISMUS

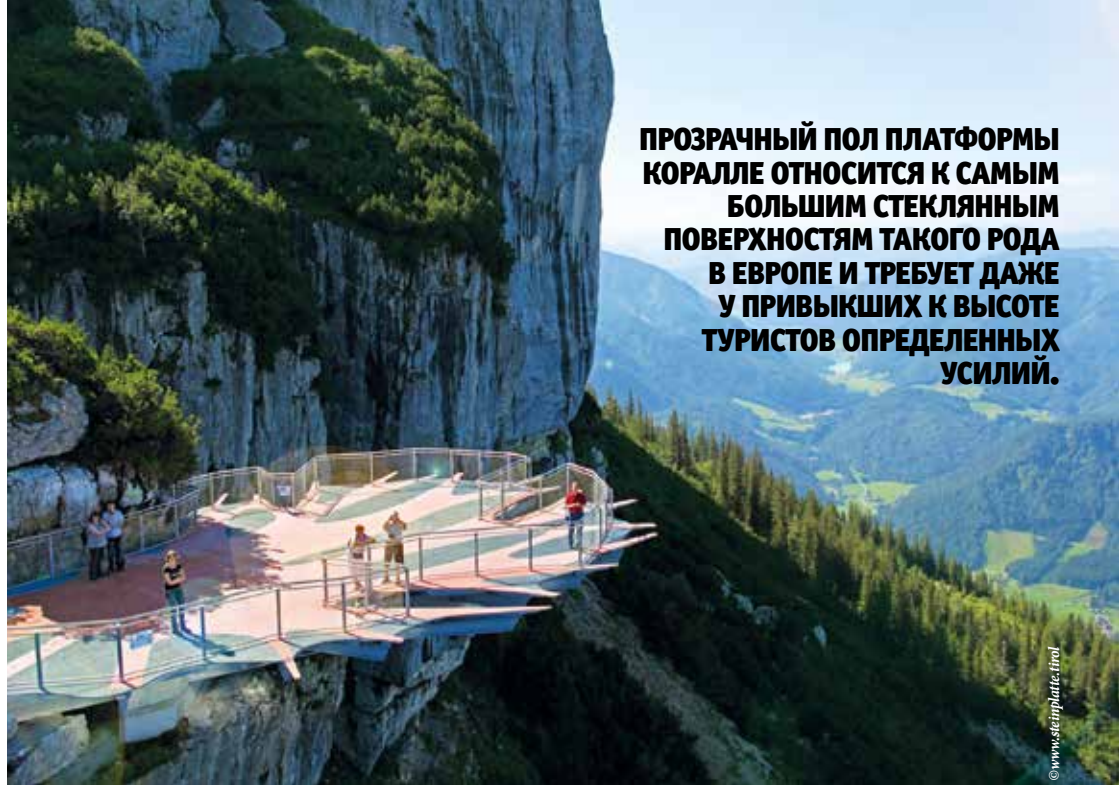


▲ Смотровая платформа GLOCKNERBLICK

Если отважиться на переход по впечатляющему 140-метровому подвесному мосту, то можно добраться до смотровой платформы GLOCKNERBLICK на вершине Штубнеркогель (STUBNERKOGEL) в Гастайне. Круглая, изящно выглядящая площадка состоит из стали и дерева. Для безопасности она обнесена по сторонам перилами из проволочной сетки. Через вделанный в пол стеклянный проем можно заглянуть вниз в пропасть.



**П**латформа Коралле (KORALLE) на Штайнплатте (STEINPLATTE) в парке TRIASSIC PARK WAIDRING рядом с Санкт-Йоханом в Тироле представляет собой элегантную конструкцию, напоминающую ветки коралла. Для любителей пощекотать себе нервы в ней сделано три различных покрытия пола: посетители могут не спеша пробираться через непрозрачные «коралловые ветки» и решетки с крупными ячейками к полностью прозрачному полу. Он относится к самым большим стеклянным поверхностям такого рода в Европе и требует даже у привыкших к высоте туристов определенных усилий.



**ПРОЗРАЧНЫЙ ПОЛ ПЛАТФОРМЫ КОРАЛЛЕ ОТНОСИТСЯ К САМЫМ БОЛЬШИМ СТЕКЛЯННЫМ ПОВЕРХНОСТЯМ ТАКОГО РОДА В ЕВРОПЕ И ТРЕБУЕТ ДАЖЕ У ПРИВЫКШИХ К ВЫСОТЕ ТУРИСТОВ ОПРЕДЕЛЕННЫХ УСИЛИЙ.**

© www.steinplatte-tirol

▼ Шварце Шнайд (3340 м)

▼ Гайслахкогль (3048 м)

▼ Тифенбахкогль (3250 м)

**О**бщина Зёльден в Отцтале сразу на трех вершинах, каждая высотой более 3 000 метров, соорудила смотровые платформы BIG 3. Высочайшей из них является Шварце Шнайд (SCHWARZE SCHNEID), с которой окрестные горы просматриваются до самих Доломитов. На вершине Тифенбахкогль (TIEFENBACHKOGEL) над пропастью на 25 метров выступает стальная платформа. Со стоящей на множестве тонких колонн смотровой площадки на Гайслахкогль (GAISSLACHKOGEL) открывается вид на Отцталь и на окружающие долину альпийские хребты.



\*Alle Artikel solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preise sind in Euro inkl. MwSt. Abgabe nur in handelsüblichen Mengen. Abbildungen ähnlich. Diese Angebote gelten nur in dem nachfolgenden werbenden Markt:

www.mixmarkt.eu

**MIX**  
Markt

Mix Markt 150 GmbH  
Sagedergasse 18-22  
1120 Wien

Mo - Fr 08:00 - 19:00

Sa 08:00 - 18:00

+43 1803017020

U-Bahn Haltestelle: Am Schöpfwerk,  
Bushaltestelle Sagedergasse Bus - 16A

Речные раки в  
укропном рассоле  
1 кг



11,99

Креветки варёные  
замороженные  
650 г, 1 кг = 12,85



8,35

Осьминог замороженный  
800 г, 1 кг = 14,44



11,55

Креветки расфасованные  
замороженные  
200 г, 1 кг = 12,98



5,19

Икра кетовая „Русский вкус“  
250 г, 1 кг = 95,96



23,99

Икра черная  
125 г, 100 г = 24,08



30,09

Икра сибирского осетра  
50 г, 100 г = 73,90



36,95

Икра кеты лососевая  
зернистая „Bering“, 250 г,  
1 кг = 91,96



22,99

Икра зернистая кеты  
„Bering“, 400 г,  
1 кг = 87,48



34,99

Икра горбуши,  
250 г, 1 кг = 59,96



14,99

Mix Markt предлагает  
покупателям широчайший  
ассортимент качественных  
русских продуктов питания.



Top of Tyrol / © Schlick 2000

У панорамной платформы TOP OF TYROL на Штубайском леднике – говорящее название, ведь она находится на высоте 3 210 метров. До этой привлекательной смотровой площадки можно добраться в кабине канатной дороги СНАУФЕЛЮСН, а от самого высотного в Австрии горного ресторана ЮСНДОНЛЕ до нее рукой подать. Мостик из стали и дерева со строгими линиями лежит над зазубренным горным хребтом. Оттуда взгляд простирается далеко через Штубайтальские Альпы и Доломиты до горного массива Ортлер.

▶ Самый высотный в Австрии горный ресторан

▼ Смотровая платформа TOP OF TYROL



© Wikipedia / Wojciech Biegun



© Tirol Werbung / Jantscher Thomas

◀ TOP MOUNTAIN STAR

Сооружение TOP MOUNTAIN STAR, расположенное на вершине горы Вурмкогел (WURMKOGEL) на высоте 3 080 метров в Хохгургле, можно считать, пожалуй, самым экстравагантным среди панорамных платформ. Используемые во внешней отделке кристаллы Сваровски заставляют сиять и искриться на солнце это похожее на пагоду сооружение. Внутри него находится панорамный бар с чудесным видом на Отцтальские Альпы.

◀ AIRROFAN SKYGLIDER

▼ Смотровая платформа ADLERHORST

Знатоки также советуют побывать на ADLERHORST в тирольских горах Рофангебирге (ROFANGEBIRGE). Похожая на гнездо орла платформа на вершине Гшёллкопф (Gschöllkopf) дарит потрясающие виды на Рофанские горы вокруг озера Ахензее. А если захотите дополнительно пощекотать себе нервы, то можно прокатиться на аттракционе AIRROFAN SKYGLIDER, канатной конструкции длиной 800 метров, тянущейся с вершины. Оттуда вниз к верхней станции канатки подобно Икару вы пронесетесь на скорости около 85 км/ч.



© Achensee Tourismus



По материалам открытых источников  
Фото: pixabay

# 7 ошибок при оформлении визы,

## ИЛИ БЕРЕГИТЕСЬ ВОЛЧЬИХ ПАСПОРТОВ



**К**акая радость – к вам в Австрию планируют приехать родственники из России. Чтобы в их паспортах паче чаяния не появился штамп об отказе в визе, мы решили изучить список наиболее частых причин визовых неудач.

### 1 Предоставление заведомо ложной информации и поддельные документы

Фальсификация документов, предоставляемых в визовый центр или консульство, например, ложная справка с работы или поддельное приглашение – одна из главных причин отказа.

Кроме того, отели могут сообщить в консульство информацию об отмене бронирования. В этом случае вас могут вызвать на собеседование и потребовать документ о бронировании другого отеля.

Если у вас запланировано несколько стран назначения, получайте визу той страны, где собираетесь провести больше времени.

### 2 Отсутствие гарантии возвращения

Это очень расплывчатая категория, куда могут необоснованно попасть незамужние женщины, студенты и молодые специалисты. Чтобы доказать визовому офицеру, что вы – не потенциальный мигрант, предоставьте справку с работы, свидетельство о собственности, если потребуется. Укажите информацию о семье и настоящую цель поездки.

### 3 Недостаточный уровень заработка или недостаточное количество средств для поездки

Положите на счет деньги из расчета 50–100 евро в день на человека и возьмите справку из банка о наличии средств. После получения визы эти деньги можно снять со счета. Ни в коем случае не делайте поддельную справку, если вы – фрилансер или не работаете: в первом случае ука-

жите это в визовой анкете и предоставьте выписку с банковского счета, а во втором – назовите кого-то из членов семьи спонсором вашей поездки.

### 4 Прежние нарушения в Шенгенской зоне или нарушение правил въезда

В визе могут отказать по причине предыдущих нарушений правил: сроков пребывания, места пребывания, а также превышение количества дней в зоне Шенгена. Посмотрите, какое количество дней указано на вашей визе: цифра 90 на мультивизе означает, что вы можете находиться на территории страны 90 дней в течение каждого полугодия (то есть три месяца из шести). Кроме того, в черный список попадают те, кто нарушал закон, будучи в Европе.

### 5 Ранее полученные отказы в визах

Отказать в получении визы могут на основании ранее полученных отрицательных решений. Если причина устранена после запроса в консульство той страны, которая вам отказала, визу, скорее всего, одобряют.

### 6 Отсутствие медицинской страховки

Страховка является обязательным документом при запросе визы. И хотя некоторые посольства сразу ее не требуют, скорее всего, позже они все равно ее попросят.

### 7 Отсутствие официальной причины для визита – цели поездки

Цели визита – это туризм, бизнес, обучение. В штампе об отказе всегда указывается код, составленный из буквы – типа запрашиваемой визы (С, D) и цифры – типа отказа (1 – отказ в визе, 2 – собеседование, 3 – добавление документов, 4 – бессрочный отказ в выдаче Шенгенской визы (крайне редкий случай)).

Константин Кулешов  
Фото: pixabay



# УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ В АВСТРИИ

**О**пыт по уходу за пожилыми людьми в Австрии строится на модели их обслуживания родственниками.

Практика показывает, что уход в основном осуществляют дочери или племянницы. Около 59% родственников престарелых – люди от 40 до 60 лет, 1/3 – люди в возрасте старше 60 лет и 15% – младше 40 лет.

Поскольку в Австрии не существует специальной программы по предостав-

лению долгосрочного отпуска по уходу за престарелым родственником, свыше 25% семейных попечителей вынуждены трудиться неполный рабочий день или вовсе оставить работу. Около 40% из них хотели бы найти новую работу или вернуться на прежнюю. Однако чем дольше они выполняют подобные функции неофициальной сиделки, тем им труднее снова выйти на рынок труда.

Больничный по уходу за членом семьи, живущим с вами на одной площади, можно взять только на пять дней в году.

Социальная политика, нацеленная на облегчение труда родственников престарелых, предусматривала увеличение спектра услуг (лишь 15% семейных сиделок совмещают свою деятельность с услугами профессионального социального работника), в частности развитие услуг по временному уходу.

Другие социальные меры включали в себя повышение уровня сознательности по отношению к родственникам престарелых людей и проведение консультативных услуг. Внесенная поправка в законодательный акт по предоставлению социальных пособий от 1998 г. облегчила включение домашних сиделок – родственников пожилых людей – в систему социального обеспечения. Родственники, ухаживающие за пожилыми людьми, требующими интенсивного ухода

(шестая и седьмая степень), получили право отчислять взносы в фонд пенсионного страхования (используя пособие по уходу), а государство взяло на себя взносы, перечисляемые работодателю.

Таким образом, положение неквалифицированных социальных работников в Австрии осталось неопределенным, поскольку не осуществлялись систематические меры поддержки и содействия родственникам престарелых. Семейная этика являлась важнейшим фактором, делающим семейных сиделок наиболее популярной и общепринятой формой оказания услуг по уходу за престарелыми людьми.

## Обеспечение престарелых социальными услугами с постоянным проживанием

Политика в отношении домов престарелых в Австрии зависит от того факта, что долгосрочное социальное обеспечение контролируется региональными органами власти. Государственная стратегия в этой сфере отсутствует. Имели место региональные различия в количестве, качестве и сферах предоставления услуг. Тем не менее основная тенденция в деятельности органов власти – это продолжение развития структур долгосрочного социального ухода, однако с некоторой модификацией их функций.

С точки зрения получателей подобных услуг наблюдалось следующее: пожилые люди переезжают в подобные заведения, если только они нуждаются в посторонней помощи и уходе. Таким образом, средний возраст пациентов этих учреждений повысился до 80 лет, а общие показатели состояния здоровья значительно ухудшились.

Столкнувшись с феноменом «старения» жителей домов престарелых, подобные интернаты стали переоборудовать комнаты, предназначенные для людей в хорошей физической форме, в палаты для больных, требующих дополнительного ухода.

## Реализация политики развития долгосрочного ухода, финансирующие структуры и организации, предоставляющие услуги

Как уже отмечалось выше, региональные власти и муниципалитеты разрабатывают новую социальную политику коллективного проживания. Во многих случаях права на предоставление подобных услуг были переданы добровольным некоммерческим организациям. Однако в политике по отношению к домам престарелых общественные организации играют более важную роль, чем в сфе-

**ПРАКТИКА ПОКАЗЫВАЕТ, ЧТО УХОД В ОСНОВНОМ ОСУЩЕСТВЛЯЮТ ДОЧЕРИ ИЛИ ПЛЕМЯНИЦЫ. ПОСКОЛЬКУ В АВСТРИИ НЕ СУЩЕСТВУЕТ СПЕЦИАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ДОЛГОСРОЧНОГО ОТПУСКА ПО УХОДУ ЗА ПРЕСТАРЕЛЫМ РОДСТВЕННИКОМ, СВЫШЕ 25% СЕМЕЙНЫХ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ВЫНУЖДЕНЫ ТРУДИТЬСЯ НЕПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ ИЛИ ВОЛСЕ ОСТАВИТЬ РАБОТУ.**

ре государственного и муниципального социального обеспечения. Около 25,7% общего числа интернатов для престарелых принадлежит некоммерческим организациям, а 69% находится в собственности общественных организаций (49% всех учреждений для престарелых). Коммерческий сектор не имеет особого значения в этой сфере, однако коммерческие организации имеют здесь больше влияния, чем в сфере общественного социального обеспечения.

## Процедура по приему в интернаты и дома престарелых

Австрийская система долгосрочного социального обеспечения предоставляет клиентам (пользователям услуг и их родственникам) полную свободу выбора вида социальных услуг и способа ухода. Получатель услуг сам решает, в каком учреждении он хочет жить. Поэтому многие, достигнув определенного возраста, автоматически встают в очередь на место в приюте для престарелых «на всякий случай». Число очередников постоянно растет, несмотря на то, что большинство зарегистрированных претендентов пока не собираются переезжать в интернаты. Эти списки часто использовались в качестве основного аргумента для планировки и строительства новых интернатов. В Вене подобная политика была прекращена в 1993 г., когда Муниципальный совет принял решение больше не строить учреждений для престарелых.

Практика такова: обычно, если в приюте появляется свободное место, курирующая организация обращается к очереднику за подтверждением его желания переехать в интернат. Медицинские палаты в подобных учреждениях предназначены для пациентов, которые больше не в состоянии оставаться в обычных квартирах или комнатах из-за резкого ухудшения их состояния здоровья.

Во всех случаях муниципальные власти вмешиваются в подобные процедуры только в случае, если организация – представитель услуг, потенциальный пациент или его родственники – не в состоянии заплатить за его содержание.

Рассмотрим *виды учреждений для пожилых людей и их потенциальные возможности*.

## Интернаты, приюты и дома престарелых

Как уже упоминалось ранее, различий между домами престарелых и интернатами практически не существует. В част-

ности, большинство домов престарелых в рассматриваемое время имело как жилые комнаты, так и специально оборудованные палаты. Подобные учреждения предлагали около 60 000 мест.

## Программы совместного проживания

Это большие коммунальные квартиры на 4–8 человек (у каждого своя комната; ванная, кухня и столовая общие). В одной из таких квартир может размещаться социальный работник (или врач-гериатр), однако обычно в подобных квартирах проживают еще вполне дееспособные люди (в Австрии существует не более 50 подобных организаций), и постоянная поддержка им не требуется.

## Социальные квартиры

Такой вид услуг представляет собой относительно новый аспект социального обслуживания. Он позволяет клиентам,

с одной стороны, жить в собственной квартире, а с другой – находиться под наблюдением социальных работников. Существовали различные модели таких программ. Например, медсестры и социальные работники некоторых организаций Нижней Австрии и Форарльберга помимо обслуживания конкретного района посещали жителей социальных квартир (их число обычно составляло от 6 до 12). Им предлагались некоторые совместные мероприятия, однако в целом каждый вел самостоятельную жизнь. В случае ухудшения состояния здоровья жителям приходилось переезжать в интернат, поскольку в подобных квартирах предусматривалась лишь кнопка вызова врача в ночное время.

В Австрии в период 1980–1990-х гг. оказывались услуги по временному и частичному стационарному уходу за пожилыми людьми. Например, в некоторых домах престарелых выделялись специальные места, предназначенные для временных пациентов. Однако подобный вид услуг был не очень распространен, поскольку директора интернатов старались заполнить свободные места в учреждениях, а не оставлять одно или два места пустующими в ожидании потенциальных временных пациентов. Такие услуги по краткосрочному обеспечению предлагались в основном в Вене. При этом количество выделенных мест не превышало 100. Более удачной оказалась идея ухода за пациентами в дневное время, в особенности за больными, страдающими старческим слабоумием. Подобные услуги – неопценимая поддержка родственникам, ухаживающим за больными.

**ПОЛУЧАТЕЛЬ УСЛУГ САМ РЕШАЕТ, В КАКОМ УЧРЕЖДЕНИИ ОН ХОЧЕТ ЖИТЬ. ПОЭТОМУ МНОГИЕ, ДОСТИГНУВ ОПРЕДЕЛЕННОГО ВОЗРАСТА, АВТОМАТИЧЕСКИ ВСТАЮТ В ОЧЕРЕДЬ НА МЕСТО В ПРИЮТЕ ДЛЯ ПРЕСТАРЕЛЫХ «НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ». ЧИСЛО ОЧЕРЕДНИКОВ ПОСТОЯННО РАСТУТ, НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО БОЛЬШИНСТВО ПРЕТЕНДЕНТОВ ПОКА НЕ СОБИРАЮТСЯ ПЕРЕЕЗЖАТЬ В ИНТЕРНАТЫ.**

По материалам [www.studme.org](http://www.studme.org)

Фото: pixabay



**ТРУДНО ПОВЕРИТЬ, НО ЖИЗНЬ КАЖДОГО ШЕСТОГО ПОЖИЛОГО АВСТРИЙЦА НАХОДИТСЯ В РУКАХ НЕМОЛОДОЙ СЛОВАЦКОЙ ЖЕНЩИНЫ. ЕЙ ОКОЛО ШЕСТИДЕСЯТИ ЛЕТ, ОНА С ТРУДОМ ГОВОРIT ПО-НЕМЕЦКИ, У НЕЕ НЕТ НИКАКОГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И НИКАКОГО ПОСТОЯННОГО ИСТОЧНИКА ДОХОДОВ. ОНА ПРИЕХАЛА В АВСТРИЮ КАК ТУРИСТКА И РАБОТАЕТ ЗДЕСЬ НЕЛЕГАЛЬНО. ЗА 600 ЕВРО В МЕСЯЦ, ЕДУ И НОЧЛЕГ ОНА ГОТОВА ТРУДИТЬСЯ СИДЕЛКОЙ, А ЗАОДНО – ПОВАРОМ И УБОРЩИЦЕЙ. ЕЕ РАБОЧАЯ СМЕНА ДЛИТСЯ 24 ЧАСА В СУТКИ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ. ЗАТЕМ ОНА УЕДЕТ ДОМОЙ, А ЕЕ МЕСТО ЗАЙМЕТ СМЕНЩИЦА. ОНА ТОЖЕ СЛОВАЧКА, ЕЙ ТОЖЕ НЕМНОГИМ МЕНЬШЕ ШЕСТИДЕСЯТИ, ОНА ТОЖЕ С ТРУДОМ ГОВОРIT ПО-НЕМЕЦКИ.**



# СИДЕЛКИ В АВСТРИИ



**Т**олько по официальным данным, иностранцы составляют 11,6% австрийской рабочей силы и 9,8% населения страны. По мнению экспертов, для получения объективной картины, отражающей также присутствие нелегальных мигрантов, эти цифры стоит умножить как минимум на полтора. Из всех отраслей австрийской экономики наиболее зависим от нелегальной рабочей силы сектор услуг по уходу за больными и престарелыми людьми. По оценкам австрийского института экономических исследований WiFo, объем нелегальной доли этого рынка колеблется

от 480 до 520 млн евро в год, а общая численность нелегальных сиделок, работающих в Австрии, составляет около сорока тысяч человек. Фактически это означает, что в незаконный бизнес вовлечена каждая пятая австрийская семья, имеющая престарелых родственников. Чаще всего из этого даже не делают секрета: о проживании в семье «гости из Словакии» знают и соседи, и лечащий врач, и даже представители страховой компании, оплачивающей лечение пенсионера.

Австрийская система соцзащиты уже не может существовать без труда десятков тысяч нелегальных мигрантов. Общество и даже праворадикальные политики смирились с тем, что существует целая отрасль, которая не подчиняется австрийскому трудовому законодательству.

Тема десятков тысяч гражданок соседней небогатой Словакии, обслуживающих стариков в австрийских семьях, не сходит с первых полос газет. В использовании труда

**ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ НЕЛЕГАЛЬНЫХ СИДЕЛОК, РАБОТАЮЩИХ В АВСТРИИ, СОСТАВЛЯЕТ ОКОЛО Сорок тысяч человек. ФАКТИЧЕСКИ ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО В НЕЗАКОННЫЙ БИЗНЕС вовлечена каждая пятая австрийская семья, имеющая престарелых родственников. ЧАЩЕ ВСЕГО ИЗ ЭТОГО ДАЖЕ НЕ ДЕЛАЮТ СЕКРЕТА: О ПРОЖИВАНИИ В СЕМЬЕ «ГОСТИ ИЗ СЛОВАКИИ» ЗНАЮТ И СОСЕДИ, И ЛЕЧАЩИЙ ВРАЧ, И ДАЖЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ СТРАХОВОЙ КОМПАНИИ.**

нелегалов признаются даже самые высокопоставленные политики, а чиновники министерства финансов подтверждают, что на оплату работы нелегальных сиделок тратятся десятки миллионов бюджетных евро. Самое неприятное то, что, по мнению большинства экспертов, отказаться от услуг нелегальных помощниц никак нельзя. Ведь именно массовая и дешевая рабочая сила из Словакии удерживает австрийскую систему здравоохранения от краха.

Массовое использование труда нелегальных мигрантов в сфере ухода за престарелыми членами семьи давно стало в Австрии делом обычным и не считается чем-то зазорным. То, с какой легкостью политики признаются, что нанимали для ухода за своими родными нелегальных мигрантов, свидетельствует лишь об одном: общество уже смирилось с тем, что в некоторых сферах экономики массовое использование дешевых нелегальных гастарбайтеров неизбежно. В частности, это единственный способ организации ухода за престарелыми гражданами. Неприятная и трудолюбивая словачка ухаживает за вашей матерью или отцом, тестем, теткой, отцом знакомого и так далее. Словацкие сиделки стали практически единственной группой нелегалов, которой откровенно симпатизируют практически все слои общества. Причина – в массовом спросе на услуги сиделок-нелегалов. Для нормального функционирования австрийской системы по уходу за пожилыми людьми ей требуется колоссальное количество низкоквалифицированных сиделок, не столько оказывающих медицинские услуги, сколько помогающих по хозяйству. В стране с восьмимиллионным населением проживают 550 тыс. пожилых или больных граждан, нуждающихся в постоянном уходе. Варианта решения проблемы два – либо дом престарелых, либо сиделка с проживанием, при этом вариант с сиделкой выбирают больше половины из них.

В отличие от Великобритании или Скандинавии, где уход за престарелыми людьми осуществляется в основном через систему муниципалитетов или домов престарелых, в Австрии ставка была изначально сделана на персональные сиделки. Разумеется, не каждый пенсионер может позволить себе нанять сиделку, и поэтому государство, а также страховые компании компенсируют значительную часть этих расходов. В зависимости от состояния здоровья и уровня доходов пожилой австриец может рассчитывать на ежемесячную субсидию в размере от 150 до 1500 евро. Самое же главное – сумма субсидий, выделяемых



**РАЗУМЕЕТСЯ, НЕ КАЖДЫЙ ПЕНСИОНЕР МОЖЕТ ПОЗВОЛИТЬ СЕБЕ НАНЯТЬ СИДЕЛКУ, И ПОЭТОМУ ГОСУДАРСТВО, А ТАКЖЕ СТРАХОВЫЕ КОМПАНИИ КОМПЕНСИРУЮТ ЗНАЧИТЕЛЬНУЮ ЧАСТЬ ЭТИХ РАСХОДОВ. В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ И УРОВНЯ ДОХОДОВ ПОЖИЛОЙ АВСТРИЕЦ МОЖЕТ РАССЧИТЫВАТЬ НА ЕЖЕМЕСЯЧНУЮ СУБСИДИЮ В РАЗМЕРЕ ОТ 150 ДО 1500 ЕВРО.**

пожилым гражданам, не зависит от реальной стоимости услуг сиделки, которую нанимает семья. Эти расходы никем не контролируются: в принципе сиделку можно вообще не нанимать и ухаживать за родственником самостоятельно, что раньше и делали многие австрийцы. Сегодня, когда появилась возможность нанять недорогую нелегальную мигрантку из Восточной Европы, многие австрийцы спешат ею воспользоваться. Государство тоже пользуется этим и не повышает объем субсидий. В итоге все довольны.

В ситуации, когда цены на работу легальных и нелегальных сиделок различаются примерно в десять раз (если услуги первых обходятся при круглосуточном уходе в среднем в 6 000 евро в месяц, то сиделку из Словакии можно найти, как уже было сказано, всего за 600 евро), а число граждан пенсионного возраста постоянно растет, чиновники просто вынуждены закрывать глаза на сложившуюся ситуацию. В противном случае им пришлось бы либо пойти на катастрофическое увеличение расходов на субсидии, что невозможно само по себе, либо столкнуться с массовыми протестами граждан, не имеющих больше возможности нанимать сиделок для своих родных.

Впрочем, одним снижением минимального уровня зарплаты, удовлетворяюще-

го миграционным чиновников, проблему явно не решить. Деятельность нелегальных сиделок нарушает не менее десятка других австрийских законов, запрещающих работу в 24-часовые смены, работу без социальной страховки, работу по уходу за больными без специального медицинского образования и так далее. Уже поэтому говорить о полноценной легализации рынка услуг сиделок без кардинального пересмотра всего трудового законодательства просто невозможно.

Наконец, даже если проблема и будет решена, это решение окажется временным. По прогнозам социологов, уже к 2020 году количество австрийцев в возрасте старше 75 лет достигнет 970 тыс. человек, а число нуждающихся в помощниках увеличится с сегодняшних 550 до 900 тысяч. Стоимость же создания лишь одного легального рабочего места в сфере оказания услуг по уходу за людьми преклонного возраста составляет 80–100 тыс. евро. При сохранении современной системы ухода за престарелыми, основу которой составляет труд индивидуальных сиделок, общий объем расходов должен составить не меньше 20 млрд евро – сумма, неподъемная для австрийской экономики.

По материалам [www.oldcare.ru](http://www.oldcare.ru)

Фото: pixabay, flickr



Фото: Tirol Werbung/Bernhard Aichner



Фото: Arnulf Wurnbrand



Фото: Villacher Faschingsgilde



Фото: Steiermark Tourismus/bigshot.at



Фото: R. Hartwich

# МАСЛЕНИЦА ПО-АВСТРИЙСКИ

ПОМИМО ЧЕТЫРЕХ ВРЕМЕН ГОДА  
В АВСТРИИ ЕСТЬ ЕЩЕ ПЯТОЕ,  
ЛЮБИМОЕ – КАРНАВАЛ.

## ЧТО, ГДЕ, КОГДА?

В последние дни карнавала у участников и зрителей намечается очень плотный график. Во-первых, никак нельзя пропустить официальный старт – **Грязный четверг**, SCHMUTZIGER DONNERSTAG (в 2018 году он выпадает на 8 февраля). В карнавалы выходные всем положено разгуливать и нагуливать аппетит, чтобы ко вторнику, FASCHINGSDIENSTAG (13 февраля в 2018 году), быть во всеоружии – ведь этот день (недаром в народе его прозвали «**жирный вторник**») с утра до ночи посвящен всеобщему безудержному веселью, которое заканчивается ближе к утру **Пепельной среды**, ASCHERMITTWOCH (14 февраля в 2018 году). Буйство ярких эмоций утихает, но ненадолго!

## KARNEVAL, FASCHING, FASTNACHT, FASNACHT, А ПО-РУССКИ «МАСЛЕНИЦА»

«Карнавал» от латинского «CARNEVALE» значит «прощание с мясом». Ведь после карнавала начинается 40-дневный пост перед Пасхой, и нег ничего удивительного в том, что народ старается наесться, напиться и нагуляться впрок.

Слово «FASCHING» – это просто-напросто австрийский вариант названия карнавала. И, как водится,

есть несколько версий его происхождения: от глагола «FASEN» – валять дурака, «VASELEN» – процветать, или «VASTSCHANG» – разливать напитки. Как бы то ни было, участники карнавала успевают и подурачиться, и выпить, и порадоваться хорошей жизни. «FASTNACHT», «FASNACHT» также являются региональными синонимами и символизируют канун Великого поста или нашу Масленицу.

## ЗАЧЕМ И ПОЧЕМУ?

Изначально карнавал задумывался как праздник урожая и благодарности земле-матушке за плодородие и богам за помощь. Участники разрисовывали себе лица, мастерили маски в виде солнца, луны или цветов и устраивали праздничные шествия. В средние века традиция немного изменилась, и карнавал стал символом борьбы с враждебными духами холодной зимы, которые должны быть изгнаны, и тогда придет весна, а вместе с ней начнется новый этап жизненного пути. Поэтому и по сей день уличные лицедеи наряжаются самыми неожиданными персонажами, олицетворяющими добро и зло этого мира.

Ангелы и черти, ведьмы и трубочисты, рыцари и пираты, великаны и гномы, императоры и шуты – все смешалось на австрийских улицах и площадях. Карнавал – это время, когда всем все можно, поэтому австрийцы, будучи народом с богатой



# ЩА СТРИЙСКИ



фантазией, переодеваются кто во что горазд. Видимо, поэтому у карнавала есть еще одно «подпольное» название – «праздник дураков».

Ряженные процессии проходят везде, где может ступить нога человека, создавая столько шума, что ни один злой дух не выдержит и захочет сбежать. Все вокруг звенит, трещит, гремит, гудит, шипит, свистит и гогочет – какофония, через которую прорезаются традиционные карнавальные выкрики-призывы «NARRI – NARRO», «YUNUNUNU!», «АНО!»... На улицах с любовью готовятся, с аппетитом поедаются и пивом и глинтвейном запиваются пончики с повидлом.

## ВЫБИРАЙ, ДА ПРОВЕРЯЙ

Австрия – страна небольшая, но национальный колорит здесь порой ощущается как на уровне федеральной земли, так и в отдельно стоящей высоко в горах деревушке.

**Тироль** занимает лидирующие позиции по количеству карнавальных мероприятий и традиций. Карнавал в Имсте – это настоящее театральное представление с главными героями, декорациями и соблюдением всех законов жанра. А каждые два года мальчуганы сами себе устраивают здесь детский праздник Буабенфастнахт. На «Карнавал красоты» в Нассерайте приглашены гости в шикарных шелковых одеждах в стиле барокко и рококо. В Фиссе же уже сотни лет существует традиция волочить 35-метровую наряженную сосну – символ плуга, который готовит поля к весеннему посеву.

В **Штирии** устраивают Бал Казановы по всем традициям венецианской карнавальной ночи. В

Бад-Аусзе уже с 1767 года духов изгоняют мужчины в женских ночных рубашках, весело и задорно играющие на барабанах и трубах, а добрые весенние существа раздают детям сладости и фрукты.

В местечке под названием Гроссес Вальсерталь в земле **Форарльберг** по старому обычаю в первое воскресенье поста (FUNKENSONNTAG) сжигают соломенное чучело.

В земле **Зальцбург** регулярно проходят шествия Пэрхтов (ряженных) в двухметровых головных уборах и шкурах и шествие Глеклеров в шляпах с горящими свечами, освещающими ночные улицы, кроме того, горная вечеринка клоунов здесь также набирает обороты.

В **Нижней Австрии** по городку Тульну разгуливают граждане с синими волосами и красными носами.

В **Бургенланде** в Гюссинге открывают карнавальное кабаре, а в Каринтии созывают так называемые «карнавальные заседания», где выбирают Принца и Принцессу карнавала в Филлахе.

Итак, если вы решили приобщиться к народным карнавальным гуляниям и оказаться в гуще событий, осталось только придумать костюм (чем дурашливее, тем веселее), научиться играть на музыкальном инструменте (чем громче, тем дальше слышно) и потренироваться грациозно вышагивать в ногу с другими актерами уличного представления.

И «на посошок»: карнавалы проходят по всей стране, но не каждый год в отдельных регионах, городах или деревнях, поэтому настоятельно рекомендуем уточнять даты проведения того или иного праздника до того, как билет уже куплен!

Это стоит увидеть.

По материалам [www.austria.info](http://www.austria.info)



Фото: Österreich Werbung/Fankhauser



Фото: Steiermark Tourismus



Фото: Österreich Werbung/Sonja Bartscher



Фото: OÖ Tourismus Marketing/Heilinger



Фото: OÖ Tourismus Marketing/Heilinger



– В Вене люди не хотят пить воду из бутылки, из каких-то неизвестных источников, скажем, как в Италии, Швейцарии или Франции, ведь венцы получают такую воду прямо из водопроводного крана. Это можно наблюдать в кафе, где к чашечке кофе вам принесут стакан водопроводной воды. Такое можно найти только тут. Каждое предприятие, поставляющее воду, должно гарантировать ее качество и безопасность. Мы начинаем работу в районе родников при любой погоде, будь то проливной или небольшой дождь или другие осадки. Зи-

## О ВЕНСКОЙ ВОДЕ

**«ВОДА – ЭТО ЖИЗНЕННО НЕОБХОДИМЫЙ РЕСУРС, И ГОРОД ОБЯЗАН ОБЕСПЕЧИТЬ ЕГО АБСОЛЮТНУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ. ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ ВОДА ПОСТУПАЕТ ИЗ ИСТОЧНИКОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В ОХРАННЫХ ЗОНАХ. ОНА ДОЛЖНА БЫТЬ ДОСТУПНА КАК НЫНЕШНЕМУ, ТАК И ПОСЛЕДУЮЩИМ ПОКОЛЕНИЯМ ЖИТЕЛЕЙ ВЕНЫ. ЧТОБЫ ДОСТИЧЬ ЭТОЙ ЦЕЛИ, ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОДЧИНЕНЫ НУЖДАМ ОБЩЕСТВЕННОГО БЛАГА, А ОБОРУДОВАНИЕ СООТВЕТСТВОВАТЬ НОВЕЙШИМ ТЕХНИЧЕСКИМ ДОСТИЖЕНИЯМ... ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЭТО НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПЕРЕДАНА ПРЕДПРИЯТИЯМ, ОРИЕНТИРОВАННЫМ НА ПОЛУЧЕНИЕ ПРИБЫЛИ».**

**ПРИВЕДЕННЫЕ ЦИТАТЫ – ЭТО ВЫДЕРЖКИ ИЗ ВЕНСКОЙ ВОДНОЙ ХАРТИИ, КОТОРАЯ БЫЛА ПРИНЯТА В 2001 ГОДУ.**

**Измерения проводятся в каждом источнике, изучается качество их и гор, откуда они поступают. И тогда делается выбор лучшей воды для Вены. Так мы можем гарантировать, что ее качество еще лучше, чем это предписано законом.**



▲ Доктор Вольфганг Церобин. PID / Christian Houdek

**Т**ак Вена стала первым в мире городом, где питьевая вода и возможность для граждан пользоваться ею защищены законом. Венцы по праву гордятся тем, что вкусная вода из чистейших альпийских источников течет прямо из крана. Ответственность за водоснабжение и качество, а также за состояние природоохранных зон, где находятся источники, возложено на правительство федеральной земли Вена. А управление всем водным хозяйством города поручено государственному предприятию WASSERWERKE, которым руководит доктор Вольфганг Церобин.

мой и летом, что бы ни происходило, измерения проводятся в каждом источнике, изучается качество их и гор, откуда они поступают. И тогда делается выбор лучшей воды для Вены. Так мы можем гарантировать, что ее качество еще лучше, чем это предписано законом. Воду, поступающую потребителю, проверяет организация, контролирующая пищевые продукты. И при такой системе можно с уверенностью сказать, что качество отвечает всем требованиям и правилам, которыми мы руководствуемся как поставщики.

– Почти полтора века назад Совет венского самоуправления принял решение о строительстве первой линии водопровода, чтобы покончить с частыми эпидемиями тифа и холеры. Сегодня эта линия про-

**Потребитель должен получать качественную воду 365 дней в году. Если же все-таки что-то происходит, то в соответствии с нашими правилами поломка должна быть устранена в течение 24 часов.**

► Доктор Вольфганг Церобин и городской советник по окружающей среде Улли Зима при завершении строительства новой штольни для улучшения водоснабжения Вены. PID / Christian Houdek



тяженностью в 150 километров снабжает Вену водой из альпийских родников в Нижней Австрии. Вторая линия, открытая в 1910 году, доставляет воду с горного массива Носнснхав в земле Штирия. Вода с гор спускается по штольням без помощи насосов в течение 36 часов. По пути она используется для выработки энергии, которой хватает для электроснабжения небольшого города. Именно здесь, в Альпах, и начинается работа предприятия WASSERWERKE.

– В обеих зонах, где находятся источники, работает наш отдел, задача которого – охранять эти районы и содержать на высшем техническом уровне все системы водопровода вплоть до границы Вены. Здесь в работу включается другой отдел, который контролирует доставку воды в водохранилища. В Вене – 29 водохранилищ, которые тоже должны отвечать самым современным техническим требованиям. Количество воды в хранилищах – очень велико, больше, чем в любом другом городе. Это необходимо, потому что ее уровень в источниках меняется в зависимости от

времени года. Вода из хранилищ поставляется во все районы Вены по линиям водоснабжения. Вся система имеет протяженность более трех тысяч километров. Водопроводные трубы были проложены в разное время, и большое число из них приходится обновлять. А это, в свою очередь, стоит очень много денег. Практически, на замену труб уходит порядка 60 процентов нашего бюджета. Если этого не делать, мы ставим под угрозу водоснабжение и рискуем вызвать недовольство потребителя. Потребитель должен получать качественную воду 365 дней в году. Если все-таки что-то происходит, то в соответствии с нашими правилами поломка должна быть устранена в течение 24 часов.

– **Налог на воду, который платят жители Вены, по европейским меркам очень невелик. Доход предприятия должен только покрывать расходы. Все поступающие средства до последнего цента тратятся на нужды водоснабжения.** Вольфганг Церобин воспринимает возложенные на него обязанности как боль-

**шую честь и огромную ответственность перед городом и будущими поколениями его жителей.**

– WASSERWERKE – муниципальное предприятие, работающее с 1873 года. Это означает, что ответственность лежит на бургомистре и предприятие не может быть приватизировано. В венской земельной конституции записано, что вода, как важнейший ресурс, не может быть передана в частные руки. И изменить это положение невозможно. Мы отвечаем за то, чтобы этот ресурс оставался в сохранности и в последующие десятилетия. Нас беспокоит возможное изменение климата, мы исследуем районы, где находятся источники, и сами источники. Нужно быть вооруженным на случай, если что-то действительно произойдет. Частное предприятие не заботилось бы так о качестве воды и улучшало бы его с помощью современных технических средств. В Вене это просто не может произойти.

Беседовала Мария Клайн  
Русская служба Радио Свободы

Фото: pixabay

## Новая Венская ТИПОГРАФИЯ

Спешим сообщить, что теперь у вас есть возможность воспользоваться профессиональными услугами нашей типографии. **Мы печатаем всё – от визиток до книг.**

В парке печатных машин только **высококачественное оборудование от известных производителей**, таких как Heidelberg, Rolland, Xerox, Epson.

- Офсетная печать – для крупных тиражей от 500 листов А3+ формата.
- Цифровая печать – для малых тиражей от 1 листа А3.
- Плоттерная печать высокого разрешения 1440 dpi на виниле, сетке, пленке и бумаге. Дизайнерское оформление мест продаж, интерьеров, ресторанов и мероприятий.

**Широкий спектр послепечатной обработки**, тиснение, конгрев, ламинация, фальцовка, книжный переплет и многое другое.

**Профессиональные дизайнеры и верстальщики** помогут создать уникальный и привлекательный имидж для вашей продукции, компании или услуг.

**Новый Венский журнал – напечатан в Новой Венской типографии.**

**Образец качества – у вас в руках!**

Отправляйте запросы по ценам  
на адрес: [druck@russianvienna.com](mailto:druck@russianvienna.com)  
Тел.: +43 699 103 36 260



**ЛЮБИТЕ НОВЫЕ И АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ВИДЫ ЗИМНЕГО СПОРТА? ВО МНОГИХ ЗИМНИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЯХ АВСТРИИ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ И ФАН-СПОРТИВНЫЕ СНАРЯДЫ УЖЕ ЗАНЯЛИ СВОЕ ПОСТОЯННОЕ МЕСТО В АССОРТИМЕНТЕ ПУНКТОВ ПРОКАТА. БУДЬ ТО АЭРОБОРД, СНОУБАЙК ИЛИ СНОУБЛЕЙДЫ, МУК ВЫБОРА ВАМ НЕ ИЗБЕЖАТЬ.**



# АКТИВНЫЙ ОТДЫХ ЗИМОЙ



© outdoor consulting team

## СНОУКАРТЫ И АЭРОБОРДЫ

На нижней станции горнолыжной области Каркогель в туристическом регионе Ламмерталь-Дахштайн Вест можно взять напрокат различные альтернативные спортивные снаряды для катания по склонам.

Поездку в долину зимние отпускники могут осуществить с помощью снабженных полозьями сноукатов (SNOWCARTS). Наверх туристы вместе со снаряжением отправляются в

вагоне канатной дороги, а поездка вниз проходит за рулем похожего на GoKart устройства. Трехкилометровая санная дистанция приглашает прокатиться на сноукатах, имеющих вместо колес короткие лыжи. Так называемый винтербокерль (WINTERBOCKERL) представляет собой санки для карвинга. За короткое время любой желающий может научиться управлять маленькими, маневренными санями и лыжами для карвинга. Сидя на сноубайке, можно совершать элегантные, затяжные виражи на склонах. Монолыжа для карвинга заменяет колеса велосипеда, а торможение осуществляется с помощью коротких лыж, надетых на горнолыжные ботинки. Головой вперед отважные спортсмены скользят по склону на аэробордах – скоростных надувных санях.



© serfaus fbs ladis

## СИГВЕИ

Для поездок при свете луны по заснеженным лугам тирольский Серфаус предлагает сигвей – самобалансирующийся самокат с электроприводом на широких колесах.

Этот спортивный колесный снаряд управляется с помощью перераспределения веса собственного тела: встроенные в опорную подножку микроципы реагируют на давление ног. Когда масса тела переносится на кончики пальцев, самокат едет вперед, когда вес переносится на пятки – едет назад. Для поворотов используется рулевая стойка. Благодаря широкому шинам на таком самокате можно ездить по снегу и пересеченной местности.

Большой паркур с препятствиями площадью 6 000 м<sup>2</sup> в Фиссе идеально подходит для того, чтобы научиться кататься на сигвее и потренироваться. Продвинутым пользователям предлагаются треккинг-туры на сигвях по окрестностям в сопровождении проводника.



© glemmu offroad park

## КВАДРОЦИКЛЫ И БАГГИ

Парк GLEMMU OFFROAD в Зальцбургском крае приглашает покататься на квадро-

цикле или багги, от души прибавить газу на обледенелых спусках или заснеженных внетрассовых территориях.

Там, где громкий рев моторов разрывает тишину заснеженной природы, в Фихофене под Заальбахом застывший зимний пейзаж демонстрирует посетителям свои авантурные стороны. В парке GLEMMU OFFROAD предлагается возможность прокатиться на квадроцикле или багги по глубокому снегу, пронестись вверх-вниз по крутым склонам и на высокой скорости обследовать природную территорию площадью 60 000 м<sup>2</sup>. Маленькие гости могут получить первый опыт внетрассового катания на паркурах, где в безопасной форме обрабатывается ловкость.



© Österreich Werbung / Leo Hims

## ЗИМНИЙ ПАРАПЛАНЕРИЗМ

С цветастым паропланом над головой в регионе Шладминг-Дахштайн любители высоты с удовольствием теряют почву под ногами и отправляются в полет над заснеженным горным пейзажем.

Ни с чем не сравнимые ощущения подарит полет в тандеме с зимнего Дахштайна. Вместе с опытным пилотом-парапланеристом исключительно в подходящую для полетов погоду желающие отправляются по канатной дороге Дахштайнзайльбан на ледник. На высоте 2 700 метров над уровнем моря, в окружении горных вершин Дахштайна и гор Нижний Таурэн, устремленных в голубое небо, начинающие авиапассажиры получают краткую вводную информацию по управлению полетом. После завтрака в ресторане на леднике все и начинается: надежно скрепленный страховочными ремнями дуэт мягко взмывает вверх, и начинается насыщенный эмоциями полет с неповторимым видом на Эннсталь и до самых гор Триглав в Словении.

После примерно 30 минут парения и 1700 преодоленных метров высоты полет завершится мягкой посадкой на глубокий снег в Шладминге. Несмотря на твердую почву под ногами, пилоты еще некоторое время неуверенно стоят, не в последнюю очередь из-за неопишуемого ощущения свободы после такого полета.



© Handy Brandstätter www.snowkiting.at

## СНОУКАЙТИНГ И СПИДРАЙДИНГ

В полной тишине в последние годы развивался новый вид зимнего спорта: сноукайтинг. На сноуборде или лыжах сноукайтингисты несутся по заснеженным полям вслед за большим воздушным змеем – кайтом – увлекаемым вперед силой ветра.

Важнейшим адресом для этого экологически чистого, набирающего популярность зимнего вида спорта является школа SNOWKITEING SCHOOL AUSTRIA в Тальгау, которая ежегодно проводит соревнования на Кубок мира по сноукайтингу. Опытные первопроходцы обучают серфингу по снегу и обещают успехи уже после нескольких часов занятий.

Высоко на вершину Тальгауберг отправляются, чтобы посвятить себя спидрайдингу. Отважные, любящие скорость лыжники или сноубордисты цепляются у самой горной вершины за пароплан, чтобы на скорости до 80 километров в час понестись вниз по заснеженной трассе. В зависимости от крутизны склона и управления, на отвесных

или неподходящих для катания на лыжах участках спидрайдер пролетает небольшие расстояния в воздухе и потом снова приземляется на горнолыжный склон.

Стремительную смесь полета и катания на лыжах или сноуборде можно опробовать вместе с инструкторами кайтинг-школы, где также предлагаются ускоренные курсы обучения.

В Обертаурне есть возможность овладеть сноукайтингом на высоте 2 000 метров над уровнем моря в одной из самых обеспеченных снегом и ветром школ сноукайтинга в Австрии.

Превосходный ветровой режим делает озеро Ахензее идеальным местом для занятий. Михаэль Фогель, открывший на Ахензее одну из первых сноукайтинг-школ на всем альпийском пространстве и тем самым познакомивший Тироль с зимним вариантом кайтсерфинга, летом руководит школой серфинга и кайтинга на Нордзее, а зимой обучает начинающих искусству сноукайтинга и делится опытом с продвинутыми спортсменами.

В Вальдфиртеле краткие и интенсивные курсы сноукайтинга предлагаются в Яидхофе и Оттеншлагге.



© Kleinwalsertal Tourismus

## СНОУБАЙКИ И СНОУБЛЕЙДЫ

Получить удовольствие от катания по снегу можно и без лыж и сноуборда: в некото-

рых австрийских туристических регионах зимой для катания по склонам имеются блейды, сноубайки, сноутюбы, скифоксы, сноутрайки и другие забавные спортивные снаряды.

В спортивном и развлекательном парке НТС в Трёполах в каринтийском Нассфельде в распоряжении гостей находятся необычные спортивные снаряды, такие как сноубайки, сноутюбы, ципфль-бобы, би-бобы, сноускейты, снежные скутеры, хаммерхеды, маунтин-роллеры, сноутрайки, байк-борды, а также различные тренировочные дистанции. Они не требуют от пользователя ни храбрости, ни хорошей физической формы, а спортивными снарядами могут легко пользоваться даже дети – в любом случае, опытная команда ин-

структоров объяснит что и как. Для этих целей есть специальный, огражденный участок SMART TERRAIN, снаряжение предоставляется. Предварительная подготовка не требуется.

Сноубайкинг в Обертаурне – это стремительная, окрыляющая езда по склонам на специальном байке. Новички не обнаружат у него колес, ведь сноубайк скользит на двух прикрученных друг за другом лыжах. А поскольку начинающие спортсмены быстро проникаются особенностями этого фан-спорта, то даже сложные спуски вскоре после начала обучения преодолеваются с легкостью. Помимо краткосрочных курсов, горнолыжная школа Косн предлагает также групповые туры с инструктором и неспешные, комфортные «Турсы в лунном свете».



## ЛЕДОЛАЗАНИЕ

Искусственные ледяные башни, причудливые ледяные миры и застывшие водопады с регулярной периодичностью превращаются в рай для ледолазания.

### Ледяная щекотка для нервов

Подъем на 10–12-метровую вершину может стать незабываемым ощущением, если речь идет об искусственной башне, которая только того и ждет, чтобы ее преодолели. Для тех, кто впервые подступает к ледяной скале в шипованных ботинках и с ледорубом, в Уттендорфе (UTTENDORF AM WEISSSEE) имеются оптимальные условия, чтобы под присмотром попробовать себя в ледолазании. С декабря по февраль на 10-метровую башню в Уттендорф можно ежедневно карабкаться под наблюдением опытного проводника.

### С шипами на водопад

Настоящее раздолье для себя ледолазы найдут в Тирольских горах и в Каунертале (KAUNERTAL). Многочисленные водопады здесь расположены недалеко друг от друга и уже тридцать зим подряд предлагают ледолазам различные программы – от простого до среднего уровня сложности.

Короткие подступы, подготовленные стоянки и в большинстве своем несложные подъемы делают из замерзших, заснеженных водопадов настоящее природное приключение. Кроме того, туристическое общество Тирольских гор и Каунертала устраивает еженедельные ночные скалолазания с участием местных проводников.

### «Ледниковый период» в Штубайтале

Ледник Штубайталь (STUBAITAL) с 20-метровой ледяной башней среди ледолазов давно считается одним из любимых мест. Для начинающих в Штубайтале на первом месте стоит безопасный подъем по компактной поверхности под углом до 85 градусов. Изучение основ является центральным пунктом, так же как и изучение мер безопасности и тренировка в парке для скалолазания. Продвинутых спортсменов, кроме всего прочего, посвятят в особенности двухверевочной техники и тактики восхождения.

### Ледяная башня в Хёфене

Трескучий мороз звучит не всегда заманчиво. Но только в такую погоду молодые и спортивные, активные и авантурные могут

забраться на 17-метровую ледяную башню у подъемника Шолленвизенлифт в Хёфене. А это означает чистейший адреналин даже в ледяных условиях.

### С лыжи – на ледяную стену

В зимний период многочисленные замерзшие водопады в Питцтале соблазняют возможностью попробовать различные варианты ледолазания. Начинающие и продвинутые ледолазы найдут в регионе то, что они ищут – рядом с ледяной ареной на леднике Питцталь на высоте 2800 метров. Здесь имеются бесчисленные замерзшие водопады для делающих первые шаги в ледолазании. Профессиональные скалолазы останутся довольны подъемом по стене Мартинсванд: еще Кайзер Максимилиан в XVI столетии столкнулся с проблемой преодоления этой крутой, частично нависающей ледяной стены.

### Мальтаталь на любой вкус

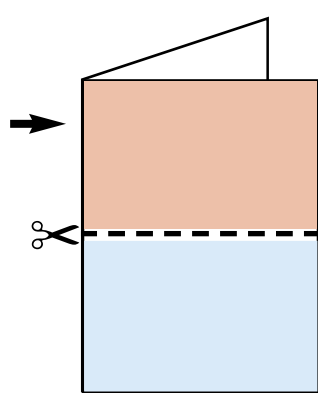
Мальтаталь (MALTATAL) постепенно стал обязательным пунктом программы ледолазания в Каринтии. Он отличается в первую очередь многообразием: и начинающий, и профи найдут здесь соответствующее поле для деятельности. К тому же большинство водопадов легкодоступны и при нормальном состоянии снега неопасны.

По материалам [www.austria.info](http://www.austria.info)  
 Фото: pixabay и [www.austria.info](http://www.austria.info)

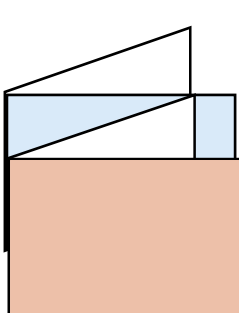
# НОВЫЙ СПРАВОЧНИК «ВЕНА В КАРМАНЕ» – 2018

Следующие страницы (23–42) – необычные. Если вы поступите соответственно нашей инструкции, то у вас получится отдельная книжечка.

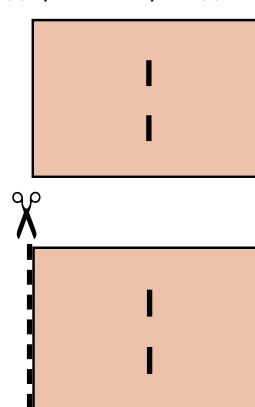
1. Осторожно, не разминая, изымите эти страницы из журнала, разрежьте их все сразу посередине.



2. Отрезанную нижнюю часть положите под верхнюю.



3. Сложите всю эту конструкцию пополам и сшейте ее на сгибе. Прорежьте ту часть, где раньше проходил сгиб журнала.





# ВОЗВРАТИ ОБМЕН ТОВАРА



Во многих венских магазинах за покупками сохраняется право возврата товара. Это обозначается либо на кассовом чеке, либо в «Общих правилах торговли», вывешенных на табличках рядом с кассой. Если хотите быть уверенным, что сможете покупку вернуть или поменять, попросите продавца написать на кассовом чеке: «UMLAUSGEGABT», что означает «обмен гарантирован». Обычно право обмена не распространяется на товары по снижению цены, нижнее белье и мебель, сделанную на заказ. Будьте внимательны! Таблички или надписи на кассовых чеках «KEIN UMLAUSGEBRECHT» означают, что возврат и обмен данных товаров не осуществляется.

В большинстве случаев вместо сданной в магазин вещи вам выдают талон, так называемый «GUTSCHEIN», с указанием суммы, на которую в этом же магазине можно взять другой товар.

## ЗДЕСЬ ПРИНИМАЮТ ТОВАР ОБРАТНО

**BAUHAUS** – в течение 4 недель со дня покупки при наличии чека и в упаковке (возврат денег);  
**НОРДБАШ** – в течение 4 недель, с чеком и в упаковке (деньги);  
**Иксел** – в течение 2 недель, некоторые товары – в течение года, с чеком (деньги);  
**Клкс** – в течение 10 недель, с чеком и в упаковке (обмен или «тушайн»);  
**ЛУТЦ** – в течение 2 недель, с чеком и в упаковке («тушайн»);  
**МЕДИАМАРКТ** – в течение 2 недель, с чеком и в упаковке (деньги);  
**MANGO** – в течение 4 недель (кроме вечерней коллекции), с че-

ком и этикеткой (деньги);  
**С&А** – в течение 2 недели (деньги);  
**WALD** – в течение 1 недели (деньги);  
**Реек&Слоу** – в течение 1 месяца, с чеком и этикеткой (деньги);  
**Реек&Слоу** – товары с чеком и этикеткой сдаются в течение 2 месяцев (деньги);  
**HUMANTIC** – неоплаченный товар со сроком принятия в течение 2 недель (деньги);  
**DELKAL** – в течение 14 дней при наличии чека в чеке в течение 6 дней отдадут деньги, а в течение 2 недель – «тушайн»;  
**DOMINIC** – в течение 2 недель после покупки;  
**FUSIS** – в течение 1 недели (деньги);  
**H&M** – в течение 28 дней (деньги);  
**HELVIS** – в течение 4 недель (деньги);  
**SPORT EXPERTS** – в течение 2 месяцев (деньги);  
**INTERSPORT EVELI** – в течение 2 недель (деньги) при наличии карты клиента, деньги не возвращаются при оплате товара кредитной картой или подарочным сертификатом (GUTSCHEIN);  
**MOBAX** – в течение 14 дней («тушайн»), владельцы скидочной карты могут обменять товар в течение 100 дней;

**ОБИ** – в течение 14 дней (деньги), владельцы скидочной карты могут обменять товар в течение 3 месяцев;  
**REITER** – в течение 7 недель (деньги) при наличии карты клиента и оплате наличными или банковской картой.

## ВЕНСКИЕ КЛАДБИЩА

В Вене находятся около 40 кладбищ, самое большое из которых Центральное. В этом списке мы расположили их соответственно городским районам. Они открываются в 7-8 часов утра, закрываются – в 18:00-19:00, в летние месяцы кладбища работают до 20:00.

- Wiener Zentralfriedhof**  
Haupteingang: Tor 2  
Simmeringer Hauptstr. 234  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28405
- Feuerhalle Simmering**  
Simmeringer Hauptstr. 337  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28480
- Friedhof Oberlaa**  
Friedhofstraße 33  
Тел.: +43 (0) 1 688 23 49
- Friedhof Kaiserebersdorf**  
Thürmlhofstraße 27  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28403
- Friedhof Altmannsdorf**  
Stüber-Günther-Gasse 1  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28200
- Friedhof Hütteldorf**  
Samptwandnergasse 6  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28260
- Friedhof Meidling**  
Heidackerergasse 6  
Тел.: +43 (0) 1 979 32 29
- Friedhof Ottakring**  
Gallitzinstraße 5  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28240
- Friedhof Dornbach**  
Alsenzle 28  
Тел.: +43 (0) 1 479 14 78
- Friedhof Gersthof**  
Möhnergasse 1  
Тел.: +43 (0) 1 479 14 78
- Friedhof Neustift am Walde**  
Pötzleinsdorfer Höhe 2  
Тел.: +43 (0) 1 440 14 44
- Friedhof Pötzleinsdorf**  
Starkfriedergasse 67  
Тел.: +43 (0) 1 320 31 92
- Friedhof Döbling**  
Hartäckerstraße 65  
Тел.: +43 (0) 1 479 51 94
- Friedhof Grinzing**  
An den langen Lüssen 33  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28200
- Friedhof Hütteldorf**  
Samptwandnergasse 6  
Тел.: +43 (0) 1 534 69 – 28260
- Friedhof Heiligenstadt**  
Wildgrubergasse 20  
Тел.: +43 (0) 1 292 12 33

- 1190 Wien  
Тел.: +43 (0) 1 328 38 43
- Friedhof Stevering**  
Nottebohmstraße 51  
Тел.: +43 (0) 1 440 13 97
- Friedhof Groß-Edlersdorf**  
Strebendorfer Straße 4  
Тел.: +43 (0) 1 292 12 33
- Friedhof Jedlese**  
Audorfstraße 47  
Тел.: +43 (0) 1 271 51 61
- Friedhof Strebendorf**  
Anton-Haberzeth-Gasse 6  
Тел.: +43 (0) 1 258 54 55
- Friedhof Leopoldau**  
Leopoldauer Platz 77  
Тел.: +43 (0) 1 258 54 55
- Friedhof Stammersdorf**  
Zentral  
Stammersdorfer Str. 244-260  
Тел.: +43 (0) 1 292 13 61
- Stammersdorfer-Ortsfriedhof**  
Am oberen Kirchberg 6  
Тел.: +43 (0) 1 292 12 33

\*Вознесение Господне – 10 мая  
 \*Пасха – 11 мая  
 \*Пятидесятница – 26 мая  
 \*Успение – 15 августа  
 \*Нativity Преподобной Богородицы – 26 октября

\*Новый год – 1 января  
 \*Рождество (Крещение Господне) – 6 января  
 \*Крещение Господне – 19 января  
 \*День Троицы – 1 мая

**Январь**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31

**Февраль**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30

**Март**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31

**Апрель**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30

# 2018

**Май**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31

**Июнь**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30

**Июль**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31

**Август**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31

**Сентябрь**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30

**Октябрь**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31

**Ноябрь**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30

**Декабрь**  
 Пн Вт Ср Чт Пт Сб Вс  
 1 2 3 4 5 6 7  
 8 9 10 11 12 13 14  
 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28  
 29 30 31



Полезная информация

Самые важные телефоны



Фирмы, где говорят по-русски



Венские реалии

Необходимые адреса



**Friedhof Aspern**  
Langobardenstraße 180  
1220 Wien  
Тел.: +43 (0)1 865 93 80

**Friedhof Erlaa**  
Erlaaer Straße 82-90  
1230 Wien  
Тел.: +43 (0)1 282 13 17

**Friedhof Breitenlee**  
Breitenleer Straße 231  
1220 Wien  
Тел.: +43 (0)1 865 93 80

**Friedhof Inzersdorf**  
Kolbengasse 34  
1230 Wien  
Тел.: +43 (0)1 615 49 19

**Friedhof Kalksburg**  
Zemlinskýgasse 26  
1230 Wien  
Тел.: +43 (0)1 889 82 19

**Friedhof Liesing**  
Siebenhirtenstraße 16  
1230 Wien  
Тел.: +43 (0)1 869 01 75

**Friedhof Mauern**  
Friedensstraße 6-16  
1230 Wien  
Тел.: +43 (0)1 534 69  
- 28280

**Friedhof Siebenhirten**  
Pollakgasse 3  
1230 Wien  
Тел.: +43 (0)1 615 49 19

**Friedhof Süßenbrunn**  
Friedhofweg 282  
1220 Wien  
Тел.: +43 (0)1 282 13 17

**Friedhof Atzgersdorf**  
Reklevsiggasse 25  
1220 Wien  
Тел.: +43 (0)1 865 93 80



# ТАКСИ В ВЕНЕ

## В венских такси не курят!

*В Вене не принято оставаться в такси на улицах (как бы вы ни привлекали внимание водителя, он не остановится). Такси вызывают по телефону, заказывают по интернету или управляют за ним на специальных стоянках, которых достаточно в каждом районе города. Если на стоянке не окажется ни одного автомобиля, там имеются номера телефонов, по которым можно напрямую связаться с диспетчером и сделать заказ.*

## ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ:

Страны: «ВЕНА В КАРМАН»  
Издатель и гл. редактор: Ирина Мучкина  
Редактор и корректор: Карин Арлонян  
Художественное решение и компьютерная верстка: Юлия Креч  
Фото на обложке: PAVAY, DEBASTIME.COM  
Цветоделение и печать: VERT DRUCKEREI  
Все права защищены. ПЕРЕПЕЧАТКА ТОЛЬКО ПО СОГЛАСОВАНИЮ С РЕДАКЦИЕЙ!  
Адрес редакции: SINGERSTRASSE 4/2 (2-й этаж), 1010 WIEN  
E-mail: RUS.JOURNAL@SHELLO.AT  
Тел.: +43 1 513 07 03, факс: +43 1 513 07 02  
Мобильный телефон: 0664/351 36 09  
E-mail: RUS.JOURNAL@SHELLO.AT  
WWW.RUSSIANWIENNA.COM  
За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

WIENER TASCHENBUCH  
MEDICINENHABER UND HERAUSGEBER:  
IRINA MUCHKINA  
SINGERSTRASSE 4/2, 1010 WIEN  
E-MAIL: RUS.JOURNAL@SHELLO.AT  
TEL.: +43 1 513 07 03  
TEL./FAX: +43 1 513 07 02  
WWW.RUSSIANWIENNA.COM

**Уважаемые читатели,**  
у вас в руках, вернее, «в кармане», совершенно уникальная книжка с самыми необходимыми и достоверными сведениями об австрийской столице. Она называется «Вена в кармане», во-первых, из-за своей компактности, а во-вторых, достав ее из кармана или небольшой сумочки, вы сможете в любом месте найти нужные вам сведения: телефоны, адреса и часы работы официальных учреждений, музеев и магазинов, расписание движения метро, наземного транспорта и цены на проездные билеты. Есть в справочнике и так необходимые многим соотечественникам данные о русскоязычных специалистах в областях медицины, юриспруденции, аудита и перевода, ремонта и строительства. Кроме того, на его страницах присутствуют школы выходного дня, художественные студии и спортивные секции. Все сведения, опубликованные в нашей брошюре, досконально и ежедневно проверяются редактором журнала – ведь цены растут, адреса и телефоны меняются, фирмы открываются и закрываются.



**Издатель и гл. редактор Ирина Мучкина**

## ЭКСТРЕННЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

**Информация о ближайших аптеках** (время работы, адрес, ночное дежурство).  
Тел.: 1455, [www.apotheker.or.at](http://www.apotheker.or.at)

Оказание медицинской помощи **при утечке ядовитых веществ** (справочная).  
Тел.: 406-43-43-40

**Ärztezentrale** – телефон центральной медицинской службы:  
531-16-0

**Дежурный врач.** Тел.: 141  
**Скорая помощь.** Тел.: 144  
**Транспортная полиция.**  
ARBEITER-SAMARITANER-BUND.  
Тел.: 891-44-0  
JOHANNITER-UNFALL-HILFE.  
Тел.: 470-7030-0  
**Красный Крест.** Тел.: 521-44

Автоответчик с записью **графика дежурства зубных врачей** (дежурство только в выходные дни).  
Тел.: 512-20-78

Уважаемые читатели, у вас в руках, вернее, «в кармане», совершенно уникальная книжка с самыми необходимыми и достоверными сведениями об австрийской столице. Она называется «Вена в кармане», во-первых, из-за своей компактности, а во-вторых, достав ее из кармана или небольшой сумочки, вы сможете в любом месте найти нужные вам сведения: телефоны, адреса и часы работы официальных учреждений, музеев и магазинов, расписание движения метро, наземного транспорта и цены на проездные билеты. Есть в справочнике и так необходимые многим соотечественникам данные о русскоязычных специалистах в областях медицины, юриспруденции, аудита и перевода, ремонта и строительства. Кроме того, на его страницах присутствуют школы выходного дня, художественные студии и спортивные секции. Все сведения, опубликованные в нашей брошюре, досконально и ежедневно проверяются редактором журнала – ведь цены растут, адреса и телефоны меняются, фирмы открываются и закрываются.



## РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КРУПНЫХ МАГАЗИНОВ

**СУПЕРМАРКЕТЫ** (время работы зависит от филиала)  
BILLA  
Пн. – пт.: с 7.15 до 19.30 – 20.00, сб.: с 7.15 до 17.00 – 18.00  
PENNY  
Пн. – пт.: с 7.40 до 20.00, сб.: с 7.40 до 18.00  
(кроме SCHLOSSHOFER STR. 13-15. Пн. – пт.: с 8.00 до 18.30, сб.: с 8.00 до 17.00)  
SPAR  
Пн. – пт.: с 7.15 до 19.30 или с 7.30 до 20.00, сб.: с 8.00 до 18.00  
MERKUR  
Пн. – пт.: с 7.40 до 20.00, сб.: с 7.40 до 18.00  
HOFFER  
Пн. – пт.: с 7.40 до 20.00, сб.: с 7.40 до 18.00  
METRO  
Пн. – пт.: с 6.00 до 22.00, сб.: с 8.00 до 18.00  
LIDL  
Пн. – пт.: с 7.40 до 20.00, сб.: с 7.40 до 18.00

**ТОРГОВЫЕ ЦЕНТРЫ**  
SCS  
Пн., вт., ср. пт.: с 9.30 до 19.00, чт.: с 9.30 до 21.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
SCN  
Пн. – ср.: с 9.00 до 19.00, чт., пт.: с 9.00 до 20.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
DZ  
Пн. – пт.: с 9.00 до 20.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
LUGNER CITY  
Пн. – пт.: с 9.00 до 21.00, сб.: с 9.00 до 18.00

**МАГАЗИНЫ СТРОЙМАТЕРИАЛОВ**  
BAUHAUS  
Пн. – пт.: с 8.00 (7.00) до 19.30 (19.00), сб.: с 8.00 (7.30) до 18.00

**НОВЕНАХ**  
Пн. – пт.: с 7.10 до 19.24, сб.: с 7.10 до 18.00  
**ОВИ**  
Пн. – пт.: с 7.30 до 19.00 (18.00), сб.: с 8.00 до 17.00 или 18.00

**МЕБЕЛЬНЫЕ МАГАЗИНЫ**  
KUKA  
Пн. – пт.: с 9.30 до 18.30 или 19.00 (в DONAUZENTRUM до 20.00), сб.: с 9.00 до 18.00  
LUTZ  
Пн. – пт.: с 9.30 до 19.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
IKEA  
Пн. – пт.: с 9.00 до 21.00, сб.: с 9.00 до 18.00

**ДЕЖУРНЫЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ МАГАЗИНЫ**  
BILLA на Северном вокзале и на вокзале им. Франца-Иозефа работает все дни недели с 6.00 до 22.00, в аэропорту – с 6.30 до 22.00.  
OKAY на Западном вокзале работает все дни недели с 5.30 до 23.00.  
Крупные филиалы фирмы **STRÖCK** (хлебобулочные изделия, выпечка, некоторые молочные продукты и безалкогольные напитки) работают в пн. – пт.: с 6.30 до 19.30, в сб.: с 7.00 до 18.00, в вк.: с 7.00 до 17.00 (12.00).  
В воскресенье также работают два филиала **SPAR** (1 р-н, Vabenbergerstraße 9 и 9 р-н, Währinger Gürtel 18-20 (в здании больницы АХН)) – с 09.00 до 19.00. В торговом центре WIEN-MITTE MALL в 3 р-не **SPAR PRONTO** открыт спонсдерника по воскресеньям с 06.00 до 23.00.  
**SPAR GOUBERT** в аэропорту открыт все дни недели с 05.00 до 22.00.  
Магазины **SPAR EXPRESS**, **BILLA** и **MERKUR INSIDE** при заправках работают 24 часа в сутки все дни недели, включая праздники. **U3 SUPERMARKT** при входе в метро на станции Westbahnhof работает ежедневно с 6.00 до 0.00. **MERKUR MINI MARKET** на Западном вокзале работает в воскр. и праздн. дни с 5.30 до 23.00.

**Wiener Porzellanmanufaktur Augarten**  
Венская фарфоровая мануфактура Аугартен  
Schloss Augarten, Obere Augartenstrasse 1,  
1020 Wien

**Circus- und Clownmuseum**  
Музей цирка и клоунады  
Ilgplatz 7, 1020 Wien

**Fussballmuseum im Ernst-Happel-Stadion**  
Музей футбола на стадионе Эрнста Хашпеля  
Стадион Эрнста Хашпеля, вход через сектор В  
Meistrasse, 1020 Wien

**Wiener Kriminalmuseum**  
Музей музей криминалистики,  
Музей федерального управления  
полиции Вены  
Grosse Sperlgasse 24, 1020 Wien

**Bäckermeistermuseum**  
Музей хлеба  
Lange Gasse 34, 1080 Wien

**Freud-Museum**  
Музей Фрейда  
Berggasse 19, 1090 Wien

**Alt-Wiener Schnapsmuseum**  
Старовенский музей шнапса  
Wilhelmstrasse 19, 1120 Wien

**Österreichisches Olympia- und Sportmuseum**  
Австрийский музей олимпийца и спорта  
Eduard-Klein-Gasse 2, 1130 Wien

**Fiakermuseum**  
Музей фиакров  
Veronikagasse 12, 1170 Wien

**Pathologisch-anatomisches Bundesmuseum**  
Патологоанатомический музей  
Spitalgasse 2, 1090 Wien

**Fälschermuseum**  
Музей фальсификаторов и подделок  
Löwengasse 28 (напротив Дома Хундграссера),  
1030 Wien

**Foltermuseum**  
Музей пыток  
Fritz-Grünbaum-Platz 1, 1060 Wien

**Das Rauchfangkehrer Museum**  
Музей трубочистов  
Klagbaumgasse 4, 1040 Wien

**Zauberkasten Museum**  
Музей волшебных шкафов  
Schönbrunner Straße 262, во дворе, рядом с дворцом  
Шёнбрунн, 1120 Wien

**Kaffeehausmuseum**  
Музей кафе  
Vogelsgasse 36, 1050 Wien

**Schoko-Museum**  
Музей шоколада  
Willendorfer Gasse 2-8, 1230 Wien

**Mozartwohnung**  
Квартира Моцарта  
Domgasse 5, 1010 Wien

**Zahnärztliches Museum**  
Зуборрабочий музей  
Sensengasse 2, 1090 Wien

**Madame Tussauds Wien**  
Музей восковых фигур мадам Тюссо  
Riesenradplatz 5, 1020 Wien



## КРУПНЫЕ БЛОШИНЫЕ РЫНКИ В ВЕНЕ И ОКРЕСТНОСТЯХ

### ВЕНА

- ▶ **6 р-н, Kettenbrückengasse (Naschmarkt)**, сб. с 6.30 до 18.00
  - ▶ **10 р-н, Wienerbergstrasse 27**, вс. с 7.00 до 13.00
  - ▶ **21 р-н, SCN-Shopping Center Nord**, Ignaz-Köck-Strasse 1, вс. с 7.00 до 13.00
  - ▶ **22 р-н, Gewerbestr./Südhalle**, сб., вс. с 6.00 до 14.00
- НИЖНЯЯ АВСТРИЯ**
- ▶ **3100 St. Pölten, ТЦ Traisenpark**, Dr. Adolf-Schärf-Str. 5, вс. с 6.00 до 13.00
  - ▶ **3105 St. Pölten-Unterradlberg Flohmarkt**, Unterradlberg, Dr. Hübschergasse 33–35, вс. с 8.00 до 14.00
  - ▶ **2000 Stockerau, Kika** (Abfahrt Stockerau-Nord), вс. с 6.00 до 15.00



58

### Стоимость такси в Вене

*Такси в Вене не дешево, зато практически все представленные автомобили – высокого класса (при желании можно заказать такси даже на 6–8 человек.*

**Посадка** в среднем обходится в 3,8 евро; проезд оплачивается, исходя из тарифа 1,4 евро/1 км; ночью (с 24.00 до 06.00), в праздничные и выходные дни действует особый тариф, повышающий стоимость проезда на 20%;

30 секунд ожидания составит 0,2 евро, а 1 час – 27 евро; если вы будете заказывать такси для более 4 человек, надбавка за проезд составит 3 евро.

**В среднем стоимость проезда из аэропорта до центра Вены обходится примерно в 40 евро, а посадка по городу, в зависимости от расстояния, составит около 30 евро.**

Если вы планируете совершить поездку за город, о стоимости и маршруте целесообразно договориться с водителем заранее.

Пройзвести оплату возможно как наличными, так и кредитной картой, но о своем желании расплатиться тем или иным способом лучше сообщить перед заказом или посадкой. По окончании поездки водитель обязан получить оплату, выдать пассажиру чек.

В Вене нет частных такси – все машины оснащены счетчиками, имеют символику такси, а в салоне – информацию о тарифах и контактные данные компании-перевозчика.

### Как вызвать такси

Вызвать радиотелефонированные такси можно по следующим телефонным номерам: 40-100; 31-300; 60-160. Для людей, лишенных права, предоставляется специальная

услуга, заключающаяся в заказе такси по факсу 408-15-25-848.

Желающие не просто добраться с места, но по дороге узнать что-то новое о городе, могут вызвать такси, водитель которого по пути следования расскажет об основных венских достопримечательностях (+43-(0)-664).

Для представительниц прекрасного пола существуют специальные такси с водителями-женщинами (+43-(0)-601-60).

### Факси

Можно проехать на **вело-спидном такси Факси**, которое находится рядом с основными достопримечательностями города. Поездка в пределах одного района обойдется примерно в 10 евро. Такое такси способно перевозить 1–2 пассажиров и небольшой багаж.



23

- ▶ Jüdisches Museum der Stadt Wien
- ▶ Еврейский музей города Вены Dorotheergasse 11, 1010 Wien
- ▶ Kaisergruft (Kärlazergruft) Императорская усыпальница Tegethofstr. 2, 1010 Wien
- ▶ Немецко-исторический музей Военно-исторический музей Arsenal, Objekt 1, 1030 Wien
- ▶ Исторический музей города Вены Музей истории города Вены Karlsplatz, 1040 Wien
- ▶ Feuerwehrmuseum Музей пожарного дела Am Hof 7, 1010 Wien
- ▶ Giripzauer Museum Музей лицанов

- История Испанской школы верховой езды в Вене Stallburg / Hofburg, 1010 Wien
- ▶ Weltmuseum Wien Музей этнографии Neue Burg, 1010 Wien
- МУЗЕИ ДЛЯ ДЕТЕЙ**
- ▶ Puppen- und Spielzeugmuseum Музей кукол и др. игрушек Schulhof 4, 1010 Wien
- ▶ ZOOM Kindermuseum im Museumsquartier Детский музей Зум в Музейском квартале Museumsplatz 1, 1070 Wien

### ПРИРОДОВЕДЧЕСКИЕ МУЗЕИ

- ▶ Der Botanische Garten der Universität Wien

- ▶ Ботанический сад Венского университета Rennweg 14, 1030 Wien
- ▶ Österreichisches Gartenbaumuseum Австрийский музей садоводства Siebeckgasse 14, 1220 Wien
- ▶ Haus des Meeres im Esterhazypark Дом моря в парке Эстерхази Fritz-Grünbaumplatz 1, 1060 Wien
- ▶ Alpengarten im Belvedere Альпийский сад в Бельведере Prinz-Eugen-Strasse 27, 1030 Wien
- ▶ Schmetterlinghaus Дом бабочек
- ▶ Парк Burggarten, 1010 Wien
- ▶ Palmenhäus Schönbrunn Пальмовая оранжерея Schönbrunn, Hietzinger Tor, 1130 Wien

### ТЕХНИЧЕСКИЕ И НАУЧНЫЕ МУЗЕИ

- ▶ Technisches Museum Wien Технический музей Вены Mariahilfer Strasse 212, 1140 Wien
- ▶ Wiener Urania Sternwarte Венская обсерватория «Урания» Uraniastrasse 1, 1010 Wien
- ▶ Uhrenmuseum Музей часов Schulhof 2, 1010 Wien

### ПРОЧИЕ МУЗЕИ

- ▶ Theatermuseum Театральный музей Lobkowitzplatz 2, 1010 Wien

78

## Оглавление

Адрес №1 для русскоязычных	4	Юристы, риелторы, аудиторы	30	Расписание работы магазинов	59
Иностр. посольства в Австрии	5	Специалисты по недвижимости	31	Возврат и обмен товаров	60
Посольства и представительства в Австрии	6	Школы, курсы для детей и взрослых	32	Сборы за пользование ТВ, дорожные сборы	61
Консульский отдел Посольства России в Австрии	7	Переводы	34	Крепление виньетки в Австрии	62
Расписание движения автобусов и электричек в аэропорт и обратно	9	Нотариус	35	Сборы за содержание собаки	64
Возврат налога Tax Free	13	Здоровое питание	36	Венские мусороборники; срочная техническая помощь	65
Магазины, экскурсион, ювелир	14	Медицинский центр Webgasse	37	Венские организации, помогающие иностранцам	66
Стоимость проездных билетов	15	Схема венского метро	38	Консультации по соц. вопросам	67
Особенности езды на автомобиле	17	Венские больницы	40	РЦНК; русская церковь	69
Размер штрафов за нарушение ПДД	18	Русскоязычные врачи	42	Международные школы и университеты; венские ВУЗы	70
Принудительная эвакуация транспортного средства	19	Мед. справка для будущих водителей	46	Детские велосипедные права; площадки для скейтбордистов	71
Венские кладбища	21	Венские аптеки	47	Удостоверение на ловлю рыбы	72
Такси в Вене	22	Венские театры	50	Уход/потерили дом, животное	73
Финансовые управления	24	Институт лечения бесплодия	51	Нашли/потеряли дом, живари	74
Потеря банковской карты	25	Строительство, ремонт, перевозки	52	Венские зоопарки и виварии	75
Вид на жилье/строение, разрешение на пребывание в Австрии	26	Международные телефонные коды	53	Красота	76
Районные управления, отделения биржи труда	28	Беспроводной интернет	54	Венские музеи	
		Почтовые тарифы	56		
		Крупные блошиные рынки	58		

3

Информационный центр  
 Финансового управления –  
**Infocenter des Finanzzentrums  
 Wien Mitte** находится в 3-м  
 районе Вены. Здесь располо-  
 жены все районные финансо-  
 вые управления и управление  
 по вопросам сборов, транс-  
 портных налогов и азарт-  
 ных игр (das Finanzamt für  
 Gebühren, Verkehrssteuern und  
 Glücksspiel).



**Время работы:**  
 пн-вт – 7.30–15.30 ср.пт – 7.30–12.00  
 чт – 7.30–17.00. Июль, август: пн-пт – 7.30–12.00  
**Телефон общей справочной:**  
 05 0233 233  
**Факс:** 05 0233 591 4001

**Адреса:**

- **Финансовый центр Вин-Митте** – Finanzzentrum Wien Mitte (3 р-н Вены, Marxergasse 4);
- **Финансовое управление Кагран** – Finanzamt Wien 2/20/21/22 Kagran (22 р-н Вены, Dr. Adolf Schärf-Platz 2).
- **Управление по вопросам сборов, транспортных налогов и азартных игр:** факс: 050 233 591 8001, тел.: 050 233 518 (Вена)
- **Министерство финансов Австрийской Республики** – Bundesministerium für Finanzen 1 р-н, Johannesgasse 5, тел.: 514 33-500000
- **Министр финансов** – Hartwig Löger. E-mail: hartwig.loeger@bmf.gv.at

Помимо центра Вин-Митте для налогоплательщиков ра-  
 ботает финансовое управление Кагран для 2/20/21/22 рай-  
 онов, где можно получить справочную информацию по ос-  
 новным вопросам, касающимся налогов.

В любое из обозначенных выше двух управлений могут  
 обращаться все граждане Вены, налогоплательщики и пред-  
 приниматели, независимо от района, в котором они или их  
 компании зарегистрированы.

## АДРЕС №1 ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВЕНСКОЕ СЕРВИС-БЮРО

**25 лет**  
 в центре Вены!

**Регистрация австрийских фирм**  
**Организация бизнеса в Австрии**  
**Покупка и аренда недвижимости**  
**Решение всех вопросов, связанных**  
**с обустройством в Австрии**

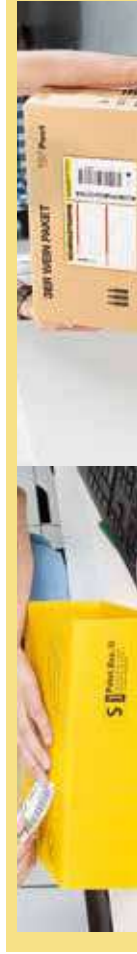
Адрес: Singerstr. 4/2, 1010 Wien  
 Телефон: (+43-1) 513-07-03  
 Факс: (+43-1) 513-07-02  
 E-mail: rus.service-buro@chello.at

**Индивидуальный  
 подход**

**Полная  
 конфиденциальность**

**Опытные  
 австрийские  
 специалисты  
 со знанием  
 русского языка**

4



**ПОСЫЛКИ ВНУТРИ СТРАНЫ**

Вес	евро	Сбор за отправление по Австрии – 0,16	Сбор за отправление по Австрии – 0,19
до 2 кг	4,62		
до 4 кг	5,82		
до 10 кг	8,57		
до 20 кг	13,13		
до 31,5 кг	15,18		

**Дополнительные услуги** (евро)  
 оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 3,50 (до 10 кг)  
 оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 4,20 (от 10 кг)

**ПОСЫЛКИ ЗА ГРАНИЦУ**

Зона	Посылки Light International		Посылки International	
	2 кг (XS)	4 кг (M)	1 кг (mini)	2 кг (S)
Вес до	2 кг (XS)	4 кг (M)	1 кг (mini)	2 кг (S)
1	8,92	13,92	14,27	16,27
2	9,52	14,92	16,57	20,57
3	14,92	18,92	19,12	25,27
4	17,92	21,92	22,22	31,47
5	19,92	24,92	26,32	39,72
				49,57
				71,62
				99,97
				102,52
				143,72

- **Sammlung Religiöse Volkskunst**  
 Собрание произведений религиозного искусства  
 500 экспонатов, посвященных Христу, Деве Марии и святым  
 Johannesgasse 8, 1010 Wien
- **Looshaus**  
 Дом Лооса  
 Выставка весной и осенью  
 Michaelplatz 3 (Raiffeisenbank Wien), 1010 Wien
- **Village-Galerie beim Hundertwasserhaus**  
 Вилла-галерея при доме Хундертвассера  
 Постоянная выставка работ Хундертвассера  
 Kegelegasse 37–39, 1030 Wien
- **KunstHausWien**  
 Венский дом искусства  
 Untere Weissgerberstrasse 13, 1030 Wien
- **Secession**  
 Сецессион  
 Friedrichstrasse 12, 1010 Wien
- **Palais Liechtenstein**  
 Дворец Лихтенштейн  
 Выставки произведений современного искусства.  
 Экскурсии только по предварительной записи.  
 Fürstengasse 1, 1090 Wien
- **KUNSTHALLE Wien**  
 Дом искусства  
 Treitlstrasse 2, 1040 Wien
- **KUNSTHALLE Wien im Museumsquartier**  
 Дом искусства в Музейском квартире  
 Museumsplatz 1/6/1, 1070 Wien
- **Hermesvilla**  
 Термес-вилла  
 Lainzer Tiergarten, 1130 Wien
- **Otto-Wagner-Villa (Fuchs-Villa)**  
 Вилла Отто Вагнера (Вилла Фукса)  
 Собрание картин Эрнста Фукса  
 Hüttelbergstrasse 26, 1140 Wien
- **Gold- und Silberschmiedemuseum**  
 Музей изделий из золота и серебра  
 Ziegelgasse 22, 1070 Wien
- **Österreichische Nationalbibliothek**  
 Австрийская национальная библиотека  
 Коллекция листовок, плакатов  
 и эскизов  
 Josefsplatz 1, 1015 Wien
- **Weltmuseum**  
 Всемирный музей  
 Wien 1010, Heldenplatz
- **Naturhistorisches Museum**  
 Естественно-исторический музей  
 Burggung 7, 1014 Wien
- **Kaiserappartements (Schauräume in der Hofburg)**  
 Зимняя резиденция императоров в Хофбурге  
 Burghof/Kaisertor, 1010 Wien
- **Schloss Schönbrunn**  
 Летняя резиденция императоров  
 Wagensburg  
 Музей карет  
 Schloss Schönbrunn, Schönbrunner Schlossstr. 47, 1130 Wien
- **Hofjagd- und Rüstkammer**  
 Придворная палата охоты и оружейная палата  
 Neue Burg, Heldenplatz, 1010 Wien

77



# ПОЧТОВЫЕ ТАРИФЫ

## ОТПРАВЛЕНИЯ ВНУТРИ СТРАНЫ

**(в евро):**  
 стандартное письмо до 20 г 0,68  
 до 20 г до 75 г 1,25  
 до 2 кг (габариты до 353x250x30 мм) 2,50  
 до 2 кг (габариты до 1000x600x600 мм) 4,00

## Дополнительные услуги:

заказное письмо 2,20  
 извещение о получении письма адресатом 2,10

## ОТПРАВЛЕНИЯ ЗА ГРАНИЦУ

**приоритетные**  
 по миру по Европе  
 стандартное письмо (до 20 г) 1,70 0,80  
 до 75 г 2,75 2,10  
 до 2 кг (до 353x250x30 мм) 12,25 6,90  
 до 2 кг (д-ш-в= 900 мм) 24,20 12,90

**экономичные**  
 по миру по Европе  
 2,55 1,75  
 10,15 5,50  
 21,80 9,90

## СКОРЫЕ ОТПРАВЛЕНИЯ ВНУТРИ СТРАНЫ (EMS)

**Дополнительные услуги**  
 оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 3,50 (до 10 кг)  
 оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 4,20 (от 10 кг)  
 Сбор за отправку по Австрии – 0,19

## ЗА ГРАНИЦУ

Зона	Цена за 1 отправление	Наценка за каждый след. кг
1a	43,76	3,60
1b	45,56	5,40
2	40,96	7,50
3	46,96	13,50
4	51,46	18,00
5	59,96	26,50

56

## ПОТЕРЯЛИ КРЕДИТНУЮ ИЛИ БАНКОМАТНУЮ КАРТОЧКУ?

Телефон для закрытия банкоматной карточки:  
0800 – 20 48 80-0.

Телефоны для закрытия кредитных карточек:

**American Express** – тел.: 0810 910 940.  
**Diners Club Card** – тел.: 01/501 35.  
**Mastercard/Eurocard** – тел.: 01/717 01-4500.  
**Visa Card** – тел.: 01/711 11-0.

**! Если вы потеряли банковскую карту и попросили специальную службу банка ее заблокировать, то проверьте, не сняли ли с вашего счета за это деньги (обычно берут 30–40 евро).**  
 Если сняли, то, в соответствии с положением Закона о платежных услугах, вступившем в силу 01 ноября 2009 года, Вы можете потребовать плату назад.

## Ваш личный КОМПЬЮТЕРНЫЙ МАСТЕР для дома и офиса



- Установка программного обеспечения для Windows и Mac OS
- Настройка сети WiFi и LAN
- Установка и обслуживание серверов
- Ремонт компьютерной техники
- Восстановление данных
- Гарантия на проведенные работы
- Удобная оплата по договору на сервисное обслуживание
- Тех. поддержка 24 часа в рамках сервисного договора

**А также создание и сопровождение WEB-сайтов, подключение к ОБЛАЧНЫМ сервисам и многое другое в сфере IT-технологий.**

e-mail: m.komissar@icloud.com  
 Тел: 0699 10336260



# Венские музеи

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ МУЗЕИ

- **Albertina** – Альбертина  
Крупнейшая в мире коллекция графики  
Albertinaplatz 1, 1010 Wien
- **Akademie der bildenden Künste** – Gemäldegalerie  
Академия изящных искусств – картинная галерея  
Schillerplatz 3, 1010 Wien
- Коллекция картин от Средневековья до XX века:  
Кранах, Боттичелли, Пидан, Рубенс, ван Дейк, Нидерландская школа XVII века (Рембрандт);  
«Венская академия» (австрийские художники барокко, классицизма)
- **Osterreichische Galerie Belvedere**  
Австрийская галерея Бельведер  
Собрание экспонатов XIX и XX веков  
Верхний Бельведер  
Prinz-Eugen-Strasse 27, 1030 Wien  
Barockmuseum und Museum mittelalterlicher Kunst  
Нижний Бельведер: музей барокко и музей средневекового искусства  
Reinweg 6a, 1030 Wien
- **Gustinus Ambrosi-Museum**,

**Augarten Contemporary**  
Музей Августа Амброза, музей современного искусства в Аугартене

Scherzergasse 1A, 1020 Wien

► **Kunsthistorisches Museum Wien**  
Художественно-исторический музей

Maria-Theresien-Platz, 1010 Wien

► **Bank Austria Kunstforum**  
Кunstforum банка Австрия

Freiung 8, 1010 Wien

Постоянно меняющиеся выставки искусства XIX–XX веков

► **Kunstlerhaus**  
Дом художника

Karlsplatz 5, 1010 Wien

► **Artothek-Galerie / MUSA**  
Выставки произведений молодых художников

Felderstr. 6–8, 1010 Wien

► **Palais Palfy**  
Дворец Палфи

Постоянно меняющиеся экспозиции

Josefsplatz 6, 1010 Wien

76

# ИНОСТРАННЫЕ ПОСОЛЬСТВА В АВСТРИИ

## ПОСОЛЬСТВА СТРАН ПОСТСОВЕТСКОГО ПРОСТРАНСТВА

- Азербайджан** – 13 р-н, Hügelgasse 2,  
тел.: 403 13 22, факс: 403 13 23
- Армения** – 14 р-н, Hadigasse 28,  
тел.: 522 74 79, факс: 522 74 81
- Беларусь** – 14 р-н, Hüttelbergstr. 6,  
тел.: 419 96 30 11, конс. отдел: 419 96 30 21
- Бразилия** – 1 р-н, Doblhoffg. 5/5, тел.: 403 98 48
- Казахстан** – 4 р-н, Prinz-Eugen-Str. 32,  
тел.: 890 800 810, факс: 890 800 820
- Кыргызстан** – 3 р-н, Invalidenstrasse 3/8,  
тел.: 535 03 79, факс: 535 03 79-13
- Латвия** – 19 р-н, Stefan Esders-Platz 4,  
тел.: 403 31 12, факс: 403 31 12-27
- Литва** – 3 р-н, Löwengasse 47,  
тел.: 718 54 67, факс: 718 54 69
- Молдова** – 3 р-н, Löwengasse 47/10,  
тел.: 961 10 30, факс: 961 10 30-34
- Россия** – 3 р-н, Reitsnerstrasse 45-47,  
тел.: 712 12 29, конс. отдел: 712 32 33,  
факс: 712 33 88, 714 76 12
- Таджикистан** – 9 р-н, Universitätsstrasse 8/1A,  
тел.: 409 82 66-0, факс: 409 82 66-14
- Туркменистан** – 4 р-н, Argentinierstr. 22/2,  
тел.: 503 64 70, факс: 503 64 73

**Узбекистан** – 18 р-н, Rötzeleinsdorferstr. 49,  
тел.: 315 39 94, факс: 315 39 93

**Украина** – 18 р-н, Naafgasse 23,  
тел.: 479 71 72, факс: 479 71 72-47,  
конс. от дел: 479 71 72 (22), -40

**Эстония** – 4 р-н, Wohllebengasse 9/12,  
тел.: 503 77 11, факс: 503 77-6120

## ДРУГИЕ ПОСОЛЬСТВА

- США** (консульский отдел) – 1 р-н, Parkring 12a,  
факс: 512 58 35
- Великобритания** (конс. отдел) – 3 р-н,  
Jauriggasse 12,  
тел.: 716 13-0, факс: 716 13 29-00
- Израиль** – 18 р-н, Anton-Frank-Gasse 20,  
тел.: 476 46-0, факс: 474 46-575
- Хорватия** – 3 р-н, Rennweg 3,  
тел.: 485 95 24
- Словакия** – 19 р-н, Armbrustergasse 24,  
тел.: 318 9055-200, факс: 318 90 55-208
- Словения** – 9 р-н, Kolingasse 12,  
тел.: 319 1160, факс: 586 12 65
- Венгрия** – 1 р-н, Bankgasse 4-6,  
тел.: 537 80 300, факс: 535 99 40
- Чехия** – 14 р-н, Penzinger Strasse 11-13,  
тел.: 899 58-111, факс: 894 12 00

5

## Вид на жительство, разрешение на пребывание

**В настоящее время выдачей видов на жительство, разрешений на пребывание и присуждением гражданства в Австрии вместо 20-го и 61-го отделов Венского магистрата – МА-20 и МА-61 – занимается 35-й отдел Венского магистрата (МА-35).**



### Magistratsabteilung 35

1200 Wien, Dresdner Straße 93, Block C  
[www.wien.gv.at/verwaltung/personenwesen/](http://www.wien.gv.at/verwaltung/personenwesen/)  
[www.einwanderung.wien.at](http://www.einwanderung.wien.at)

E-Mail: [post@ma35.wien.gv.at](mailto:post@ma35.wien.gv.at)

Тел.: +43 1 4000 3535

Факс: +43 1 4000 9935010

Часы работы: пн., вт., чт и пт. с 8.00 до 12.00,  
дополнительно в чт. – с 15.30 до 17.30

### Отдел 1.0 (Referat 1.0)

Все вопросы по этой теме вы можете задать работникам отдела обслуживания клиентов – **Kundenservice**

Тел.: 4000 3535, факс: 4000 9935220,

e-mail: [erstantra@ma35.wien.gv.at](mailto:erstantra@ma35.wien.gv.at)

### Отделы 1.1 и 1.2

Получение первичного вида на жительство (Niederlassungsbewilligung) и изменение цели пребывания при квогированном виде на жительство. Получение

первичного разрешения на пребывание (Aufenthaltsbewilligung) в особых случаях, например, для научных работников.

Получение первичного вида на жительство (Niederlassungsbewilligung) для рабочих и служащих и продление вида на жительство для самостоятельных предпринимателей. Получение первичного разрешения на пребывание и продление разрешения на пребывание (Aufenthaltsbewilligung) для работников, командированных от иностранных фирм (Betriebsinsandte), сезонных рабочих (Rotationsarbeitskräfte), участников программы Au-Pair, аккредитованных журналистов (Medienbedienstete), самостоятельных работников, таких как деятели искусств (Künstler), а также рассматриваем первичных заявлений от работников социальной сферы (Sozialdienstleistende). Получение первичного разрешения на пребывание для студентов и школьников (Studierende, Schüler).

20 p-n Вены, *Dresdner Straße 93, Block C* **26**

- Дворец Ферстель, Strauchgasse 4
- Дворец Кинкси, Freyung 4
- Ресторан Patara Fine Thai Cuisine, Petersplatz 1
- Ресторан Plachuttas Gasthaus zur Oper, Walfischg. 5-7
- Ресторан Inigo, Bäckerstraße 18
- Säulenhalle, Heldenplatz
- Scotch Club, Parking 10
- Bar Sofie's Bar, Biberstraße 9
- Бар-ресторан Sparky's, Goldschmidgasse 8
- Кафе-бар Testa Rossa, Mahlerstraße 4
- Ресторан Vestibül, Universitätsring 2, Burgrtarp
- Volksgarten, Burgring, Heldenplatz
- Вечерние образовательные курсы Urania, Uraniastr. 1
- Wiener Börsensäle, Wipplinger Straße 34
- Кафе-бар X-Celsior, Opernring 1
- Yammi!, Universitätsring 10
- Yoshi's Corner, Wollzeile 17
- Bastei Beisl, Stubenbastei 10
- Кафе Griensteidl, Michaelerplatz 2
- Кафе Imperial, Kärntner Ring 16
- Бар, ресторан, терраса Freyung 4, Freyung 4
- Дом музыки, Seilerstätte 30
- Joma, Hoher Markt 10-11
- Кондитерская Oberlaa, Neuer Markt 16
- Кафе Meini's Café, Graben 19
- Винный бар Meini's Weinbar, Nagelgasse 1, Graben 19
- Дом пальм, Burggarten 1
- Справочная Tourist Info, Albertinaplatz / Maysederergasse
- Demel K. u. K. Hofzuckerbäcker Wien, Kohlmarkt 14
- Deutsche Akademie, Opernring 1/E, 3. Stock
- Elysium, Schönlaternergasse 5
- Café Oper Wien, Opernring 2
- Casa Nova, Dorotheergasse 6-8
- Ресторан Bristol (Orteib Bristol), Mahler Straße 2, Kärntner Ring 1
- Coffeshop Company, Dr. Karl Lueger Platz 3
- Segafredo Espresso, Graben 29
- Stadtkind, Universitätsstraße 11
- Treibhaus, Eschenbachgasse 11
- Бар, кафе, ресторан 3 Raum, Universitätsring 10
- Бар, клуб, ресторан Albertina Passage Dinnerclub, Operngasse
- Булочная Der Mann, der verwöhnt, Nagelgasse 11
- Бар HalleNsalon 1873 в отеле Империял, Kärntnering 16
- Ресторан DO&CO Albertina, Augustinerbastei 1
- Кафе Lilette's, Tuchlauben 19
- Ресторан Lugeck, Lugeck 4
- Ресторан Opus, Kärntner Ring 16
- Ресторан Da Vinci, Johannessgasse 27
- Stadtcafé, Freyung 1
- Wein&Co, Jasmontgasse 3-5, Universitätsring 12
- Ресторан Wiener Rathauskeller, Rathausplatz 1

## ПОСОЛЬСТВА И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА РОССИИ В АВСТРИИ

**ПОСОЛЬСТВО РОССИИ В ВЕНЕ**  
Botschaft der Russischen Föderation  
in Österreich, Reitsrnfstrasse 45-47, 1030 Wien  
тел.: +43 1 712-1229, 713-8622, факс: +43 1 712-3388  
e-mail: [info@rusemb.at](mailto:info@rusemb.at)

**КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ (см. стр 7)**

**ГЕНКОНСУЛЬСТВО РОССИИ В ЗАЛЬЦБУРГЕ**  
Generalkonsulat der Russischen Föderation in Salzburg, Burgsteinstrasse 2, 5020 Salzburg  
тел.: +43 6626 241-84, факс: +43 6626 217-434  
e-mail: [genkonsulat@rusemb.at](mailto:genkonsulat@rusemb.at)

**ПОЧЕТНОЕ КОНСУЛЬСТВО РФ В ИНСБРУКЕ**  
Почетный консул: Ханс Вольфганг УНТЕРДОРФЕР  
6020 Innsbruck, Eiserstraße 10, 4 этаж  
телефон: +43 5010070200, факс: +43 501 00970200  
e-mail: [russia.tyrol@gmail.com](mailto:russia.tyrol@gmail.com)

**ПОЧЕТНОЕ КОНСУЛЬСТВО РФ В ФОРАРЛБЕРГЕ**  
Почетный консул: Хуберт БЕРУЧ  
Город Бюденен, Herrengasse 23  
тел.: +43 5552 6135-379, факс: +43 5552 6135-70  
e-mail: [voraalberg@konsulat.ru.at](mailto:voraalberg@konsulat.ru.at)

Город Брегенц, Seestraße 6  
тел.: +43-5552 6135-379, факс: +43-5552-6135-70  
e-mail: [voraalberg@konsulat.ru.at](mailto:voraalberg@konsulat.ru.at)

**ПОСТПРЕДСТВО РОССИИ ПРИ ОБСЕ В ВЕНЕ**  
Erzherzog Karl-Strasse 182, 1220 Wien  
тел.: +43 1 280-2762, факс: +43 1 280-3190

**ПОСТПРЕДСТВО РОССИИ ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В ВЕНЕ**  
Permanent Mission of the Russian Federation to the International Organizations in Vienna,  
Erzherzog Karl-Strasse 182, 1220 Wien  
телефон: +43 1 282-5391, 282-5393, факс: +43 1 280-5687,  
e-mail: [rffms@tinet.at](mailto:rffms@tinet.at)

## ПОСОЛЬСТВО И КОНСУЛЬСТВО АВСТРИИ В РОССИИ

■ Посольство – 119034 Москва, Староколонный пер., дом 1.  
тел.: +7 495 780 60 66, факс: +7 495 937 42 69

■ Консульство – Большой Левшинский переулок, 7  
Визовый отдел: Чистый переулок, 11  
Часы работы: пн. – пт. с 9.00 до 13.00  
тел.: +7 495 956 16 60, факс: +7 495 637 42 68,  
e-mail: [moskau-ob@bmeia.gva.at](mailto:moskau-ob@bmeia.gva.at)

Визами в Австрию консульский отдел Посольства Австрии в Большом Левшинском переулке НЕ ЗАНИМАЕТСЯ! Задача консульского отдела – решать вопросы (в первую очередь) граждан Австрии, которые пребывают (живут, работают или находятся в поездке) в России.

Визами в Австрию занимаются визовый отдел Посольства Австрии в Чистом переулке и визовый центр Австрии на улице Дубининской, д. 35.

**Визовый центр Австрии** – это отдельная российская фирма, уполномоченная Посольством Австрии принимать у граждан документы на австрийскую визу и передавать документы в Консульский и визовый отдел Посольства, который уже и принимает решение о выдаче визы. Естественно, за эту услугу Визовый центр берет дополнительный сбор.  
**Подача документов: 09.00 – 17.00 (пн.-пт.)**  
**Выдача паспортов: 11.00 – 17.00 (пн.-пт.)**

## КРАСОТА



ДЛЯ ТЕХ, КТО  
ВЫБИРАЕТ  
ЛУЧШИХ

САЛОН  
НА  
АРХИТЕКТУР  
Elena Markisa

• 4 номинации Hairdressing Award 2010.

• Hairstyling • Make-up

вечерние и свадебные прически • ОРІ-маникюр  
HaarArchitektur продукты с растительными добавками

Говорим по-русски, по-немецки  
1 p-n Вены, Herrengasse 6 – 8 / полдень 2 (во дворе) / кв. 5  
Тел.: (01) 535 06 90 - e-mail: [beauty.kiepatra@gmail.com](mailto:beauty.kiepatra@gmail.com)



- Безыгольная мезотерапия
- Фотоомоложение • Фотоэпиляция
- Косметические процедуры (микродермабразия, лифтинг, кислотный пилинг, массаж)
- Юношеская косметология
- Химическая завивка и наращивание ресниц
- Бразильский воск, депиляция
- Косметика для будущих мам
- Кислородотерапия
- Дыхательные маски, коктейли
- Маникюр, педикюр (в т.ч. мужской, детский)
- Лечение взрослого ногтя



## БЕСПРОВОДНОЙ ИНТЕРНЕТ В ЦЕНТРЕ ВЕНА

(Öffentlicher Internetzugang in Wien)

При наличии ноутбука вы можете выходить в интернет, находясь в следующих местах:

- Филиалы McDonald's – Schwarzenbergplatz 17; Johannesgasse 3; Rotenturmstraße 29; Singerstraße 4
- Dr. Karl-Lueger-Ring 12; Karlsplatz / U-Bahnpassage, Lokal Nr. 1
- Кафе 1010 Bar Café, Seilergasse 21, угол Plankengasse
- Кафе Badeschiff Wien, An der Donaukanallände, между мостом Schwedenbrücke и Урании
- Bar Urania, Uraniastraße 1
- Bürger King, Annagasse 3
- Кафе-кондитерская Ströck, Schottenring 30
- Кафе-кондитерская Ströck, станица метро Stephansplatz
- Кафе-ресторан Luigi's, Friednichstraße 7
- Кафе Central, Herrengasse / Strauchgasse
- Кафе Engländer, Postgasse 2
- Кафе Hawelka, Dorotheergasse 6
- Кафе Hofburg, Hofburg, Innerer Burghof 1
- Кафе Korb, Brandstätte 9
- Кафе Landtmann, Universitätsring 4
- Кафе Mozart, Albertinaplatz 2
- Кафе Museum, Operngasse 7
- Кафе Prückel, Stubenring 24

- Кафе Schwarzenberg, Kärntner Ring
- Casino Wien, Kärntner Straße 41
- Coffee Day, Tegethoffstraße 7
- Coffeshop Company, Krugerstraße 6
- Crossfields, Maysederergasse 5
- Ресторан Fighmüller, Bäckerstraße 6, Wollzeile 5
- Музей кинематографа & Фильмар, Augustinerstraße 1
- Бар Flanagan's Irish Pub Vienna, Schwarzenbergstr. 1-3
- Ресторан Fighmüller, Bäckerstraße 6, Wollzeile 5
- Фитнес-центр Holmes Place, Wipplinger Straße 30
- Отель Austria, Fleischmarkt 20 / Wolfengasse 3
- Отель Kärntnerhof, Graßhofgasse 4
- Отель Schweizerhof, Bauernmarkt 22
- Отель Zur Wiener Staatsoper, Krugerstraße 11
- Kunstraum Niederösterreich, Herrengasse 13
- Kurt Frozen Yogurt, Schullergasse 2, Krugerstr. 12
- Кафе Motto am Fluss, Am Donaukanal, между мостами Marienbrücke и Schwedenbrücke
- Novomatic Forum, Friedrichstraße 7
- Кафе Österreicher в Музее прикладного искусства, Stubenring 5

### Отдел 1.1

E-Mail: 11-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 35261  
Факс: +43 1 4000 9935270

### Отдел 1.2

E-Mail: 12-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 35374  
Факс: +43 1 4000 9935360

### Отдел 4

Продление разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel) для студентов и школьников, а также виз (Aufenthaltstitel) для членов семей (Familienangehöriger) австрийских граждан; продление вида на жительство (Niederlassungsbewilligung).  
Отдел 4.1 курирует 1-й, 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й и 9-й р-ны; отдел 4.2 курирует 2-й, 21-й и 22-й р-ны; отдел 4.3 курирует 3-й, 11-й и 20-й р-ны; отдел 4.4 курирует 12-й, 13-й, 15-й и 23-й р-ны; отдел 4.5 курирует 10-й и 14-й р-ны; отдел 4.6 курирует 16-й, 17-й, 18-й и 19-й районы.

### Адреса районных отделений

**Отдел 4.1 для 1, 4, 5, 6, 7, 8 и 9 р-нов**  
8 р-н Вены, Friedrich-Schmidt-Platz 3  
E-Mail: 41-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 01035  
Факс: +43 1 4000 9901030

### Отдел 4.2 для 2, 21 и 22 р-нов

2 р-н Вены, Meitnerstraße 7, сектор Е, 1 этаж, кабинет 105  
E-Mail: 42-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 02035  
Факс: +43 1 4000 9902030

### Отдел 4.3 для 3, 11 и 20 р-нов

20 р-н Вены, Winarskystraße 12  
E-Mail: 43-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 20711  
Факс: +43 1 4000 9920700

### Отдел 4.4 для 12, 13, 15 и 23 р-нов

13 р-н Вены, Hietzinger Kai 1, подъезд 1  
E-Mail: 44-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 13035  
Факс: +43 1 4000 9913030

### Отдел 4.5 для 10 и 14 р-нов

13 р-н Вены, Hietzinger Kai 1, подъезд 1  
E-Mail: 45-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 13708  
Факс: +43 1 4000 9913700

### Отдел 4.6 для 16, 17, 18 и 19 р-нов

16 р-н Вены, Richard-Wagner-Platz 19, 1 этаж  
E-Mail: 46-ref@ma35.wien.gv.at  
Тел.: +43 1 4000 16035  
Факс: +43 1 4000 9916030

### Дом моря

(Haus des Meeres – Aqua Terra Zoo Wien)

Здесь можно увидеть крокодилов, ядовитых змей, а также удавов и ящериц, акул, морских черепах, множество кораллов, красочных рыб, птиц и свободно бегущих обезьян.

В отделе Средиземноморья представлены живые существа, обитающие в этом море: рако-вины, крабы, морские ежи и звезды, а также разнообразные рыбы.

### 6 р-н Вены,

Estertauzupark, Fritz-Grünbaumpl. 1  
www.haus-des-meeres.at

### Зоосад Лайнци (Lainzer Tiergarten)

Здесь можно увидеть многочисленных представителей флоры и фауны: воюющих ночниц, крупных летучих мышей, молодых зубров, желтобрюхих жерлянок, лягушек, пятнистых саламандр, белоспинных дятлов, кабанов, оленей, косуль и др., а также богатую растительность вдоль прудов.

### 13 р-н Вены,

Вход со стороны улицы Hermesstraße  
www.lainzer-tiergarten.at

### Дом бабочек в Доме пальм

(Schmetterlinghaus im Palmenhaus)

Здесь можно увидеть сотни живых экзотических бабочек, которые свободно летают внутри Дома пальм. Дом бабочек занимает площадь 280 м<sup>2</sup>, где поддерживаются постоянная температура 26 °С и 80%-ая влажность воздуха.

### 1 р-н Вены, Дом пальм в саду Бургартен

дворцового комплекса Хофбург  
www.schmetterlinghaus.at

### Зоопарк Шёнбрунни

(Schönbrunner Tiergarten)

Здесь можно увидеть аквариумы и террариумы, Дом джунглей, Дом пустыни, Дом Мексики, инсектарий. А также очкового медведя, слонов, антилоп, бегемотов, гепардов, жирафов, панд, сумчатых медведей, львов, орангутанов, пеликанов, маньчжурских журавлей, гигантских черепах, электрического угря, японских карпов кой, императорских скорпионов и др.

### 13 р-н Вены, Maxingstraße 13b

www.zoovienna.at



# КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ ПОСОЛЬСТВА РОССИИ В АВСТРИИ

Адрес: Райзнерштрассе, 45, 1030 Вена,

Австрия

Тел.: +43 1 712 32 33 (с 9.00 до 12.00 часов)

Тел. дежурного консула:

+43 664 886 35 017 (только в случае возникновения экстренной ситуации)

Факс: +43 1 714 76 12

Электронная почта:

■ общая – [konsulat@rusemb.at](mailto:konsulat@rusemb.at)

■ вопросы выхода из гражданства, кон-

сульского учета и запросов в органы ФМС

России – [nation@rusemb.at](mailto:nation@rusemb.at)

■ вопросы нотариата – [potariat@rusemb.at](mailto:potariat@rusemb.at)

■ вопросы оформления свидетельств на

возвращение – [snv@rusemb.at](mailto:snv@rusemb.at)

Интернет-сайт: <http://www.rusemb.at>

### Российский визовый центр:

■ Справочная служба по визовым вопросам:

+43 72 08 15 276 (круглосуточно в автоматическом режиме, 08.00–16.00 – также можно

связаться с оператором службы после прослушивания интересующей информации).

■ Справочная служба по визовым вопросам: сам: +43 72 01 16 480 (08.00–16.00),

[info@vhs-austria.com](mailto:info@vhs-austria.com).

### Расписание работы

► **Подача заявлений на визы**

понедельник, среда, пятница: 09.00–11.30

только по предварительной записи

► **Выдача готовых виз**

понедельник, среда, пятница: 11.30–12.00

# Районные управления (MagiStrat)

- 1 Р-н** – 1010, Wipplingerstrasse 8, тел.: 4000-01000
- 2 Р-н** – 1020, Karmelitergasse 9, тел.: 4000-02000
- 3 Р-н** – 1030, Karl-Beethoven-Platz 3, тел.: 4000-03000
- 4 Р-н** – 1050, Rechte Wienzeile 105, тел.: 4000-04000
- 5 Р-н** – 1050, Rechte Wienzeile 105, тел.: 4000-05000
- 6 Р-н** – 1070, Herningasse 24–26, тел.: 4000-06000
- 7 Р-н** – 1070, Herningasse 24–26, тел.: 4000-07000
- 8 Р-н** – 1010, Wipplingerstrasse 8, тел.: 4000-08000
- 9 Р-н** – 1090, Wilhelm-Exner-Gasse 5, тел.: 4000-09000
- 10 Р-н** – 1100, Laxenburgstr. 43–45, тел.: 4000-10000
- 11 Р-н** – 1110, Enkplatz 2, тел.: 4000-11000
- 12 Р-н** – 1120, Schönbrunner Str. 259, тел.: 4000-12000

- 13 Р-н** – 1130, Hietzinger Kai 1–3, тел.: 4000-13000
- 14 Р-н** – 1130, Hietzinger Kai 1–3, тел.: 4000-14000
- 15 Р-н** – 1150, Gaspasse 8–10, тел.: 4000-15000
- 16 Р-н** – 1160, Richard-Wagner-Pl. 19, тел.: 4000-16000
- 17 Р-н** – 1170, Eilertplatz 14, тел.: 4000-17000
- 18 Р-н** – 1180, Marimstrasse 100, тел.: 4000-18000
- 19 Р-н** – 1190, Gatterburggasse 14, тел.: 4000-19000
- 20 Р-н** – 1200, Brigittaplatz 10, тел.: 4000-20000
- 21 Р-н** – 1210, Am Spitz 1, тел.: 4000-21000
- 22 Р-н** – 1220, Schrödingergplatz 1, тел.: 4000-22000
- 23 Р-н** – 1230, Perchtholdsdorfer Str. 2, тел.: 4000-23000

# Отделение биржи труда (AMS)

**Венское земельное управление  
Государственной биржи труда AMS**  
 Ungargasse 37, 1030 Wien  
 Тел.: 87871, e-mail: [ams.wien@ams.at](mailto:ams.wien@ams.at)  
**ОТДЕЛЕНИЯ**  
**Молодежное отделение – для лиц моложе 21 года**  
 Gumpendorfer Gürtel 2b, 1060 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.jugendliche@ams.at](mailto:ams.jugendliche@ams.at)  
**Отделение для районов 1, 3, 4**  
 Esterplatz 2, 1030 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.esterplatz@ams.at](mailto:ams.esterplatz@ams.at)  
**Отделение для районов 2, 20**  
 Dresdner Strasse 110, 1200 Wien

- Тел.: 87871, [ams.dresdnerstrasse@ams.at](mailto:ams.dresdnerstrasse@ams.at)  
**Отделение для районов 5, 6, 7, 8**  
 Redergasse 1, 1050 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.redergasse@ams.at](mailto:ams.redergasse@ams.at)  
**Отделение для районов 9, 19**  
 Währinger Gürtel 164, 1090 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.waehringerguertel@ams.at](mailto:ams.waehringerguertel@ams.at)  
**Отделение для 10 района**  
 Laxenburgstr. 18, 1100 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.laxenburgstrasse@ams.at](mailto:ams.laxenburgstrasse@ams.at)  
**Отделение для 11 района**  
 Hauffgasse 28, 1110 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.hauffgasse@ams.at](mailto:ams.hauffgasse@ams.at)

# Подача заявлений по вопросам оформления загранпаспортов, гражданства, свидетельства на возвращение

с понедельника по пятницу: 09.00–12.00, только по предварительной записи  
**► Выдача готовых загранпаспортов**  
 вторник, среда: 14.00–15.45  
**► Нотариат, вопросы ЗАГС**  
 по договоренности через [nota@aig.at](mailto:nota@aig.at)  
**► Справки о несудимости**  
 понедельник

подача: 11.00–11.30, получение: 11.30–11.45  
**► Документы для вступления в брак**  
 среда: 11.00–11.45

**► Пенсионные справки**  
 понедельник, среда, пятница: 11.30–12.00  
**► Испробование документов из России**  
 по договоренности через [konsochat@rusemb.at](mailto:konsochat@rusemb.at)  
**► Справки и выходе из консульский учет и выходе из гражданства**  
 только по почте

# Инструкция по работе с системой записи по невисовым вопросам

Приним по большинству консульских вопросов, не связанных с оформлением виз, ведется по предварительной записи через портал <http://wien.kmid.gv.at/quele/OrderInfo.aspx>. При первичном обращении по интересующему вопросу заявитью необходимо зарегистрироваться в листе ожидания, получив четырехзначный номер заявки и восьмизначный буквенно-цифровой защитный код, которые необходимо сохранить.

Начиная со дня, следующего за датой регистрации, необходимо ежедневно проверять статус своей заявки по ссылке <http://wien.kmid.gv.at/quele/OrderInfo.aspx>. При условии ежедневной проверки статуса предварительной заявки возможность выбора конкретной даты и времени приема в консульском отделении по большинству консульских вопросов появляется, как правило, через 5 дней после регистрации в системе, по вопросам оформления загранпаспортов – примерно через 15 дней.



# МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ КОДЫ

- АРМЕНИЯ 00374**  
 Разница во времени с Австралией + 3 часа
- АЗЕРБАЙДЖАН 00994**  
 Ереван 1  
 + 3 часа
- БЕЛАРУСЬ 00375**  
 Разница во времени с + 1 час – 2 часа
- БЕЛЬГИЯ 0032**  
 Миланк 17
- БРАЗИЛИЯ 0055**  
 Бразилия 2
- БОЛГАРИЯ 00359**  
 + 1 час
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 1
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 2
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 3
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 4
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 5
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 6
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 7
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 8
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 9
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 10
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 11
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 12
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 13
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 14
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 15
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 16
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 17
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 18
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 19
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 20
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 21
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 22
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 23
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 24
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 25
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 26
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 27
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 28
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 29
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 30
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 31
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 32
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 33
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 34
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 35
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 36
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 37
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 38
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 39
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 40
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 41
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 42
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 43
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 44
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 45
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 46
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 47
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 48
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 49
- БУРКИНА-ФАССО 00226**  
 Уагадуга 50

# ВЫ НАШЛИ ЖИВОТНОЕ

Позвоните по телефону круглосуточной горячей линии ветеринарной службы: 4000-8060. Возможно, здесь уже лежит заявление о пропаже домашнего питомца, поэтому постарайтесь наиболее подробно описать подоправное вами животное. Если подобно заявление уже имеется (или если у собаки есть чип или жетон), ветслужба незамедлительно свяжется с хозяином. В противном случае к вам вышлют машинную службу спасения животных, которая доставит найденного четвероногого в специальный приют. После этого можно написать заявление о находке животного и расклеить их в общественных местах.

**Вы потеряли животное**  
 Сначала следует обратиться в ветеринарную службу по тел.: 4000-8060 – возможно, туда уже поступило заявление о найденном животном. Здесь же записывайте ваши координаты и приметы вашего питомца. Ветеринарная служба отправляет всех найденных зверей в приют Венского общества защиты животных. Список находящихся там питомцев (Gefundene Tiere) можно посмотреть на сайте [www.tierschutzwien.at](http://www.tierschutzwien.at) (рубрика Gefunden und Verloren).



# СТРОИТЕЛЬСТВО, РЕМОНТ, ПЕРЕВОЗКИ

**ВРУКОФФ**  
INNENAUSBAU

**ВСЕ ВИДЫ ВНУТРЕННИХ И НАРУЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНЫХ РАБОТ**

Ремонт жилых и пром. помещений.  
Замена электро-водо-отопительных систем.

Лицензии  
Мы говорим по-русски

Моб.: +43 676 72 84 399 Тел.: +43 1 913 2003  
E-mail: [brukofff@gmx.at](mailto:brukofff@gmx.at)

**Строительная компания SOLO Bau-KG**

**Комплексный ремонт**  
Квартир, домов, офисов  
От косметического до сложного евро-ремонта

**Электромонтаж, малярные работы, Сантехника**  
Укладка и ремонт паркета

Mühlholzerweg 12/3/9 1110 Wien  
[dima@solobau.at](mailto:dima@solobau.at) +43 68 18 18 38 574

**AR**  
Interior Design & Furnishings

Профессиональный дизайнер-декоратор в Австрии.  
Дизайн интерьера, оформление интерьеров, итальянская мебель без посредников

[www.amstasiba-interior.com](http://www.amstasiba-interior.com) • +43(0)676(50)18878 • [amstasiba.interior@gmail.com](mailto:amstasiba.interior@gmail.com)

**ГРУЗОПЕРЕВОЗКИ по Вене, Австрии и странам ЕС**

**Квартирные/офисные и др. Разборка, сборка, упаковка мебели, профессиональные грузчики/сборщики**

**Перевозка багажа**  
Вывоз и демонтаж предметов бытового и строительного обихода, машин и механизмов, строительных конструкций, деревьев.

**PROFIWIEN**

Доступные цены  
Говорим по-русски

[profiiwien@gmail.com](mailto:profiiwien@gmail.com) • Тел.: 068120682782 (с 7.00 до 24.00)

**Отделение для районов 12, 23**  
Schönbrunner Strasse 247, 1120 Wien  
Тел.: 878 71, [ams.schoenbrunnerstrasse@ams.at](mailto:ams.schoenbrunnerstrasse@ams.at)

**Отделение для р-нов 13, 14**  
Hietzinger Kai 139, 1130 Wien  
Тел.: 878 71, [ams.hietzinger-kai@ams.at](mailto:ams.hietzinger-kai@ams.at)

**Отделение для 15 р-на**  
Johnstr. 85, 1150 Wien  
Тел.: 878 71, [ams.johnstrasse@ams.at](mailto:ams.johnstrasse@ams.at)

**Отделение для р-нов 16, 17, 18**  
Huttengasse 25, 1160 Wien  
Тел.: 878 71, [ams.huttengasse@ams.at](mailto:ams.huttengasse@ams.at)

**Отделение для 21 р-на**  
Schloßhofer Strasse 16 - 18, 1210 Wien  
Тел.: 878 71, [ams.schlosshoferstrasse@ams.at](mailto:ams.schlosshoferstrasse@ams.at)

**Отделение для 22 р-на**  
Prandauergasse 58, 1220 Wien  
Тел.: 878 71, [ams.prandaugasse@ams.at](mailto:ams.prandaugasse@ams.at)

**СЕРВИСЫ ДЛЯ ЧАСТНЫХ ПРЕДПРИИМАТЕЛЕЙ, ДИЯ МОЛОДЕЖИ**

**Центр для учеников (для предприятий всех отраслей), а также работа летом и практика**  
Gumpendorfer Gürtel 2b, 1060 Wien  
Тел.: 878 71-30199, [sfu.jugendliche@ams.at](mailto:sfu.jugendliche@ams.at)

**Центр для отраслей: финансы, страхование, компьютеры, недвижимость**  
Esterplatz 2, 1030 Wien  
Тел.: 878 71-20199, [sfu.estepplatz@ams.at](mailto:sfu.estepplatz@ams.at)

**Центр для отраслей: металлы, химия, электроэнергия, водоснабжение**  
Trenstr. 43 / 4 Подъезд / 2 этаж, 1200 Wien  
Тел.: 878 71-21199, [sfu.dresdnerstrasse@ams.at](mailto:sfu.dresdnerstrasse@ams.at)

# ОФОРМЛЕНИЕ УДОСТОВЕРЕНИЯ НА ЛОВЛЮ РЫБЫ (FISCHERKARTE)

Удостоверение на ловлю рыбы можно получить с четырнадцатилетнего возраста. Разрешение или лицензия дается на ловлю рыбы в одном хозяйстве.

**Для оформления персонально требуются ст. документы:** паспорт или другой документ с фотографией, удостоверение личности; документ о регистрации по месту жительства.

**В случае предоставления достоверности требуются ст. документы:** документ о регистрации по месту жительства лица, на которое оформляется удостоверение; документ о регистрации по месту жительства лица (не моложе 18-ти лет).

При оформлении лицензии на рыбную ловлю для супруга(и) также требуется достоверность.

**При оформлении лицензий родителями или опекуном для лица в возрасте 14-18 лет достоверность не требуется. В этом случае представляются следующие документы:** документ о регистрации по месту жительства; паспорт или другой документ с фотографией оформляющего документ родителя; паспорт или другой документ с фотографией, удостоверяющий личность того, на чье имя оформляется лицензия.



Удостоверение на ловлю рыбы оформляется в «Венской комиссии по рыбной ловле» (Wiener Fischereiausschuss) по адресу:

20-й район, Dresdner Straße 73,  
Erdgeschoss E 32  
Тел.: 4000-96839  
E-Mail: [office@wiener-fischereiausschuss.at](mailto:office@wiener-fischereiausschuss.at)  
[www.wiener-fischereiausschuss.at](http://www.wiener-fischereiausschuss.at)

**Стоимость карточки (оплата на месте наличными):** 13 евро (на 1 год) или 26 евро (на 3 года).

Карточки на 2018 год и на трехгодичный срок (2018/19/20 гг.) можно оформить начиная с 1 декабря 2017 года. В заявлении следует указать фамилию, имя, дату рождения, гражданство, место жительства. С апреля 2010 года при первичном получении удостоверения на ловлю рыбы необходимо сдать экзамен. После получения удостоверения в нем необходимо распечатать. В противном случае документ не будет действительным.

**Даты проведения экзамена в 2018 году уточняйте в «Венской комиссии по рыбной ловле».**

# Расписание движения автобусов между Венной и аэропортом Швехат

Автобусы в Венский аэропорт Швехат ходят по маршруту (линия № 1187):  
Западный вокзал Вены (Westbahnhof) – вокзал Мейдинг (Wien Meidling) – Венский аэропорт (Flughafen Wien).  
Стоимость билета: в одну сторону – € 8,00, в оба конца – € 13,00. Билеты продает водитель автобуса.

**POSTBUS**  
Ein Unternehmen der ÖBB

Wien's Airport Lines

Gültig ab 24.08.2016. Fahrpläneänderungen vorbehalten.

## VAL 1 Wien Westbahnhof ↔ Wien Zentrum ↔ Flughafen Wien

Амслеринг	6:05	6:35	7:05	7:35	8:05	8:35	9:05	9:35	10:05	10:35	11:05	11:35	12:05	12:35	13:05	13:35	14:05
Flughafen Wien Busterminal ↔ 7																	
Wien Westbahnhof (Europaplatz) ↔ 6	5:15	5:45	6:15	6:45	7:15	7:45	8:15	8:45	9:15	9:45	10:15	10:45	11:15	11:45	12:15	12:45	13:15
Wien Volkstheater (Bellariastraße) ↔ 6	5:25	5:55	6:25	6:55	7:25	7:55	8:25	8:55	9:25	9:55	10:25	10:55	11:25	11:55	12:25	12:55	13:25
Wien Rathaus (Friedrich-Schmid-Platz) ↔ 6	5:30	6:00	6:30	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	12:30	13:00	13:30
Wien Schottentor (Lichtensternstraße) ↔ 6	5:35	6:05	6:35	7:05	7:35	8:05	8:35	9:05	9:35	10:05	10:35	11:05	11:35	12:05	12:35	13:05	13:35
Flughafen Wien Busterminal ↔ 7	6:00	6:30	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	12:30	13:00	13:30	14:00

Амслеринг	14:35	15:05	15:35	16:05	16:35	17:05	17:35	18:05	18:35	19:05	19:35	20:05	20:35	21:05	21:35	22:05	22:35	23:05
Flughafen Wien Busterminal ↔ 7																		
Wien Westbahnhof (Europaplatz) ↔ 6	15:15	15:45	16:15	16:45	17:15	17:45	18:15	18:45	19:15	19:45	20:15	20:45	21:15	21:45	22:15	22:45	23:15	23:45
Wien Volkstheater (Bellariastraße) ↔ 6	15:25	15:55	16:25	16:55	17:25	17:55	18:25	18:55	19:25	19:55	20:25	20:55	21:25	21:55	22:25	22:55	23:25	23:55
Wien Rathaus (Friedrich-Schmid-Platz) ↔ 6	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30	22:00	22:30	23:00	23:30	0:00
Wien Schottentor (Lichtensternstraße) ↔ 6	15:35	16:05	16:35	17:05	17:35	18:05	18:35	19:05	19:35	20:05	20:35	21:05	21:35	22:05	22:35	23:05	23:35	0:05
Flughafen Wien Busterminal ↔ 7	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30	22:00	22:30	23:00	23:30	0:00	0:30

Фарприс: Einflache Fahrt 6,00 Euro, Hin- und Rückfahrt 13,00 Euro, return ticket 13,00 Euro

# ЮРИСТЫ, РИЕЛТОРЫ, АУДИТОРЫ

**Анастасия Митрофанова**  
Русскоговорящий адвокат

- правовой аудит документов
- регистрация фирм
- сопровождение сделок с недвижимостью
- иммиграционное право/гражданское право
- семейное право/трудовое право
- уголовное право и другие правовые вопросы

1020 Wien, Taborstraße 118 | тел.: +43 1 235 03 42;  
мобил.: +43 660 235 03 43 | факс: +43 1 235 03 42 10  
office@mm-anwaete.at | www.fmm-anwaete.at

**СТРАХОВОЙ АГЕНТ И КОНСУЛЬТАНТ ПО СТРАХОВЫМ ВОПРОСАМ**

**СТРАХОВАНИЕ - ЛИЗИНГ**

Тел.: +43 (0)1 890 10 94 доб. 10  
Факс: доб. 99  
Taborstraße 54, 1020 Wien

m.tabachnik@versicherungseck.at  
www.versicherungseck.at

**ВАШ СПЕЦИАЛИСТ ПО МЕДИЦИНСКОМУ СТРАХОВАНИЮ ДЛЯ ВАШЕГО ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО.**  
Широкое покрытие, гарантированное исполнение обязательств.  
Итак же готовы сотрудничать с вашим адвокатом.

**ОПЫТНЫЙ АУДИТОР  
СОВЕТНИК ПО НАЛОГАМ**

**Dr. Siegfried Kemedinger**

2103 Langenzersdorf, Korneuburgerstr. 13-15/3  
Тел.: 02244 50505, факс: 02244 50505-90,  
e-mail: office@kemedinger.at

**УСЛУГИ И КОНСУЛЬТАЦИИ  
РИЕЛТОРА**

**КУПЛЯ-ПРОДАЖА И АРЕНДА НЕДВИЖИМОСТИ  
НЕДВИЖИМОСТЬ В АВСТРИИ КЛАССА ЛЮКС**

**Бесплатная оценка недвижимости на продажу!**

Риелтор с действующей лицензией и суд.-серт.  
переводчик рус. яз. маг. Ина Бодросова

**+43 (0) 664 277 57 42**  
www.a-class.at

**CLASS**  
Real Estate

**Институт лечения бесплодия  
Профессора В. Файхтингера**

Лечение и диагностика всех видов бесплодия

- Генетические исследования
- Искусственная инсеминация
- Искусственное оплодотворение
- Преимплантационная диагностика
- Донорская программа
- Лечение и профилактика невынашивания беременности
- Акупунктура и комплементарная медицина
- Консультации психолога

**Рождение Вашего ребенка является нашей заботой и нашим успехом!**

Мы оказываем всю необходимую поддержку

Lainzer Straße 6, Wien 1130  
Телефон: +43/1/877 77 75. Факс: +43/1/877 77 75 34  
E-Mail: office@wunschbaby.at, www.wunschbaby.at




# Расписание движения автобусов между Веной и аэропортом Швехат

Автобусы в Венский аэропорт Швехат и обратно ходят по маршруту:  
**станция метро Schwedenplatz/Morginplatz – Венский аэропорт (Flughafen Wien)** с интервалом в 30 минут.  
**Стоимость билета: в одну сторону – € 8,00, в оба конца – € 13,00.** Билеты продает шофер автобуса.

## VAL 2 Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉ - Flughafen Wien ←

		Täglich																						
Abfahrtszeiten		0:30	1:00	1:30	2:00	2:30	3:00	3:30	4:00	4:30	5:00	5:30	6:00	6:30	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉	ab	0:50	1:20	1:50	2:20	2:50	3:20	3:50	4:20	4:50	5:20	5:50	6:20	6:50	7:20	7:50	8:20	8:50	9:20	9:50	10:20	10:50	11:20	11:50
Flughafen Wien Busterminal ← B	an																							

		Täglich																	
Abfahrtszeiten		12:00	12:30	13:00	13:30	14:00	14:30	15:00	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30
Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉	ab	12:20	12:50	13:20	13:50	14:20	14:50	15:20	15:50	16:20	16:50	17:20	17:50	18:20	18:50	19:20	19:50	20:20	20:50
Flughafen Wien Busterminal ← B	an																		

		Täglich											
Abfahrtszeiten		21:00	21:30	22:00	22:30	23:00	23:30						
Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉	ab	21:20	21:50	22:20	22:50	23:20	23:50						
Flughafen Wien Busterminal ← B	an												

## VAL 2 Flughafen Wien ← - Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉

		Täglich												
Abfahrtszeiten		0:20	1:20	2:20	3:20	4:20	5:20	6:20	7:20	8:20	9:20	10:20	11:20	12:12
Flughafen Wien Busterminal ← B	ab	0:42	1:42	2:42	3:42	4:42	5:42	6:42	7:42	8:42	9:42	10:42	11:42	12:12
Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉	an													

		Täglich																	
Abfahrtszeiten		12:20	12:50	13:20	13:50	14:20	14:50	15:20	15:50	16:20	16:50	17:20	17:50	18:20	18:50	19:20	19:50	20:20	20:50
Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉	ab	12:42	13:12	13:42	14:12	14:42	15:12	15:42	16:12	16:42	17:12	17:42	18:12	18:42	19:12	19:42	20:12	20:42	21:12
Flughafen Wien Busterminal ← B	an																		

		Täglich											
Abfahrtszeiten		21:20	21:50	22:20	22:50	23:20	23:50						
Wien Morzinplatz/Schwedenplatz ☉	ab	21:42	22:12	22:42	23:12	23:42	0:12						
Flughafen Wien Busterminal ← B	an												

10



# Детские велосипедные права

Чтобы ездить по улицам города на велосипеде, детям необходимо получить специальные права, которые выдают с полных десяти лет после сдачи экзамена. Для них понадобится фотография (размер – как для паспорта). Права получают либо в ARBO, либо в полиции.

Praterhauptallee (рядом с детской железной дорогой Liniereifenbahn).  
• 21-й район, школьная претрировочная площадка (Schulverkehrsgarten) – Tetmajergasse (подъезд с Jedleseer Strasse или на трамвае маршрута №26 у моста Nordbrücke).  
Тел.: 906 00-32470 или 31310-32470, факс: 906 00-32099

**ARBO находится по адресу:**

• 23-й район, In der Wiesen (у станции 6-й линии метро Erlaaer Strasse)  
Тел.: 050 123 2916

E-Mail: wien@arboe.at

**Полиция находится по адресам:**

• 2-й район, школьная претрировочная площадка (Schulverkehrsgarten) – 3-27 евро.

## Площадки для скейтбордистов

- **ПАРК ПРАТЕР**  
Prater Skatepark  
Hauptallee  
1020 Wien
- **ДУНАЙСКИЙ ПАРК**  
Skatepark Donaupark  
Donaurtumstraße 4  
1220 Wien
- **ПЛОЩАДКА В 11 РАЙОНЕ**  
The Ramp  
Около 2-х ворот Центрального кладбища  
1110 Wien
- **ПАРК ОБЕРЛАА**  
Oberlaa Skatepark
- **ПЛОЩАДКА В 23 РАЙОНЕ**  
Skatearea 23  
Perfektsrasse 86,  
Объект 29  
1230 Wien
- **ПЛОЩАДКА В 14 РАЙОНЕ**  
Bergmüllergasse  
(около магазина Bauhaus)  
1140 Wien
- **ПЛОЩАДКА**  
Площадь для катания: ок. 700 м²



71





# РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ

**ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ ШКОЛА**  
 Тел. 01/907 04 15 [www.russgymnasium.at](http://www.russgymnasium.at)

- Набор детей от 5,5 лет
- очно-заочная форма обучения
- Дошкольная программа
- Начальная и средняя школа
- Официальная аттестация школы РФ
- Дополнительные занятия от 4 лет

**Творческая театр-студия**  
 для детей от 7 лет

**ТЕРРИТОРИЯ ТЕАТРА**  
 Только индивидуальный подход, совмещение русского языка с творческими аспектами на базе театральной педагогической системы К.С. Станиславского

**Приходите новый набор детей**  
 Подробности на сайте: [www.territoriya-teatra.at](http://www.territoriya-teatra.at)  
 Тел. +43 676 533 7037

Занятия проходят в пятницу и субботу в 13 и 18-нах-Вены

**HARMONIA WIEN**  
 предлагает **КУРСЫ И ИГРОВЫЕ ГРУППЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ**

русскому языку и литературе, основам знаний об окружающем мире, изобразительному и музыкальному искусству (игра на музыкальных инструментах, сольное, ансамблевое и хоровое пение, театральские дисциплены) – для детей 3–14 лет на русском языке;

▶ немецкому, английскому и русскому языкам – детям от 3 лет и взрослым;

▶ балету и эстрадному танцу – детям от 3 лет, классическому балльному танцу – взрослым и многому другому!

[www.harmonia-wien.at](http://www.harmonia-wien.at)  
 Alserstrasse 28/11A  
 Тел. +43 664 926 2035 office@harmonia-wien.at

**РУССКО-БЕЛЫЙ ДЕТСКИЙ САД**  
 с 09.09.2011 по 01.06.2012

МУЗЫКА И ТЕАТР  
 ЖИВОПИСЬ И ТЕОРЕТИКО  
 ДЕТСКАЯ ЛОЖА  
 ПОСТ-ОТКАМ К ШКОЛЕ

ЕНО ПИТАНИЕ  
 СРЕДНЕЕ ПРОУЧЕНИЕ  
 КУЛЬТУРНЫЕ МЕХАНИЗМЫ  
 АДМИНИСТРАЦИЯ

WWW.RUSSKOBELYSKOLN.COM  
 +43 66039142  
 1560 WIEN GUMPENBERGSTRASSE 83-85



поездов, прибывающих в Вена из Западной Европы и Западной Австралии.

Обширная зона шопинга, разнообразная гастрономия и, разумеется, все сервисные учреждения австрийской железной дороги находятся в распоряжении гостей и жителей города на венском Западном вокзале. Модернизированный вокзал пришелся по душе пассажирам, что отразилось в присвоении 1-го места в последнем тестировании вокзалов, проводимом Транспортным клубом Австрии (VCO).

Как и прежде, автовокзал Vienna Airport Lines оставался перед зданием вокзала на площади Европы.

**Westbahnhof**  
 1150 Wien, Europaplatz 2  
[www.bahnhofcitywienwest.at](http://www.bahnhofcitywienwest.at)

**Вокзал Wien-Mitte**  
 Расположенный недалеко от центра вокзал с интенсивным движением (около 650 поездов и 268 000 пассажиров в день) один из важнейших транспортных

узлов города. У вокзала Wien-Mitte пересекаются две линии метро (U3 и U4), пять линий городской железной дороги, в том числе городская железная дорога S7, связывающая центр с аэропортом, трамвайный маршрут O и автобусный маршрут 74A, позволяющие быстро попасть из одного пункта в другой. Наряду со стойками для регистрации на многие рейсы, здесь находится терминал скоростного поезда в аэропорт City Airport Train CAT. Современный вокзал с торговым центром The Mall предлагает широкие возможности для шопинга.

**Wien Mitte**  
 Landstraßer Hauptstraße 1c, 1030 Wien  
[www.wienmitte-themall.at](http://www.wienmitte-themall.at)

Все вокзалы оснащены необходимыми средствами безбарьерной среды.

**Информацию о расписании движения поездов можно получить по тел.: 05-1717**  
 Электронное расписание поездов находится на сайте [www.oebb.at](http://www.oebb.at)



# CAT – скорый поезд в аэропорт и обратно

CAT (City Airport Train) – скорый поезд, который за 16 минут доставит вас от станции Wien Mitte до аэропорта. Билет можно приобрести в интернете и распечатать на принтере, а также в билетном автомате в City Air Terminal на станции Wien Mitte или в аэропорту.

## СТОИМОСТЬ БИЛЕТОВ В АВТОМАТЕ (В ЕВРО)

билет в одну сторону **12,00**  
 билет в обе стороны **21,00**  
 При покупке через интернет – 11,00 и 19,00 евро

Взрослые **0,00**  
 Дети (до 14-ти лет в сопровождении взрослого) **0,00**



**Регистрацию на рейс можно пройти заранее** в City Air Terminal на станции Wien Mitte, где находятся 4 стойки для регистрации и еще 8 автоматов для регистрации с ручным багажом.

При прохождении регистрации на рейс **необходимо предъявить действительный билет на CAT!** Зарегистрироваться, сдать багаж и получить посадочный талон можно и вечером предыдущего дня, и за 75 минут до рейса.

**РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ Wien Mitte – аэропорт**  
 понедельник – воскресенье  
 первый поезд **05.37**  
 Последний поезд **23.07**  
 Поезда отправляются в 7 и 37 минут каждого часа.

**Аэропорт – Wien Mitte**  
 понедельник – воскресенье  
 последний поезд **23.39**  
 Поезда отправляются в 9 и 39 минут каждого часа.

**Авиакомпании, на рейсы которых можно зарегистрироваться на станции Wien Mitte:**  
 Adria Airways, Aeroflot, Air Canada, Air New Zealand, All Nippon Airways, Austrian, Brussels Airlines, Continental Airlines, Croatia Airlines, United Airlines, LOT, Lufthansa, Luxair, Swiss, TAP Portugal, US Airways, People's Viennaline, Rossiya Airlines

**Российский центр науки и культуры**

4-й район Вены, Brahmplatz 8  
 станция 1-й линии метро "Taubstummengasse"

Тел.: 505 18 29  
[www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at)

**Библиотека**  
 Тел.: 504 76 26  
 Часы работы: пн.: 15.00–18.00  
 вт., ср., чт.: 17.00–20.00

**В центре работают языковые курсы и различные студии**

**НАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СВЯТЫТЪЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛАЯ**

Jaugasse 2, 3-й район Вены, рядом с посольством РФ  
 Тел.: 713 82 50

# Вокзалы Венны



участках дальнего следования Австрийской железной дороги можно добраться максимум с одной пересадкой. Скоростные поезда и поезда Intercity Express (поезда дальнего следования), прибывающие с западного направления, тоже проезжают через центральный железнодорожный вокзал, поэтому пересадка на поезд южной ветки возможна без больших потерь времени. Земельные столицы Брегенц, Инсбрук, Зальцбург, Линц и Санкт-Пёльтен через Центральный железнодорожный вокзал имеют прямое сообщение с аэропортом Венны. Венский Центральный железнодорожный вокзал и вокзал Вена-Майдинг имеют прямой выход к городскому общественному транспорту. До них можно добраться с любой станции метро или городской железной дороги в рамках Венны не более чем за 30 минут.

**Венский Центральный железнодорожный вокзал (Hauptbahnhof) и вокзал Вена-Майдинг (Bahnhof Wien-Meidling)**

Венский Центральный железнодорожный вокзал – важнейший узловой пункт железнодорожного сообщения. Это современный и в то же время важнейший национальный и международный транспортный узел Австрии. Все поезда дальнего следования Австрийской железной дороги (ÖBB) останавливаются здесь и на расположенном дальше к югу вокзале Вена-Майдинг. Благодаря соединению западной, южной, северной и восточной веток были созданы две возможности для пересадки. Почти до каждого пункта назначения на

**Хauptbahnhof**  
1100 Wien, Am Hauptbahnhof  
www.hauptbahnhof-wien.at  
Тел.: 05-1717

**Wien Meidling**  
1120 Wien, Eichenstraße 25  
Тел.: 930 000

**Западный вокзал (Westbahnhof)**

Венский Западный вокзал, который после капитального ремонта и расширения (2008–2011 гг.) также называют BahnhofCity, является конечным пунктом для

Тел.: 4000-8040  
Факс: 4000-99-12400  
E-Mail: [post-z12@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z12@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht 10b**  
(3-6, 11 и 19 районы Венны, а также для бездомных, чей год рождения оканчивается на 5, 6 и 7)

11 р-н Венны, Erdbergstraße 228  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000-99-11400  
E-Mail: [post-z11@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z11@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)

Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht 10b**

(12, 13, 15 и 18 районы Венны, а также для бездомных, чей год рождения оканчивается на 4)

12 р-н Венны, Wilhelmstraße 64, 2 этаж  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9921400  
E-Mail: [post-z1@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z1@ma40.wien.gv.at)

Тел.: 4000-8040  
Факс: 4000-99-12400  
E-Mail: [post-z12@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z12@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)

Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht**  
(10, 16 и 23 районы Венны)

16 р-н Венны, Lemböckgasse 61  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9922 400  
E-Mail: [post-z22@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z22@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)

Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht**  
(21 район Венны)

21 р-н Венны, Mörseggasse 1c  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9921400  
E-Mail: [post-z1@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z1@ma40.wien.gv.at)

[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht**  
(22 район Венны,

а также для бездомных, год рождения которых оканчивается на цифры 2, 3, 8, 9)

22 р-н Венны, Puchgasse 1  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9922 400  
E-Mail: [post-z22@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z22@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)

Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30



## РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

**КЛУБ СПОРТИВНЫХ ТАНЦЕВ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ**  
под руководством профессионального тренера Натальи Чемодуровой и восьмикратных чемпионов Австрии

Просим обращаться по тел.: 0699 1 720 32 82  
e-mail: [anna-ludwig@gmx.at](mailto:anna-ludwig@gmx.at)

**Профессиональные языковые курсы**  
немецкий | английский | русский

- Групповые и индивидуальные занятия
- Подготовка к приему экзаменов:
- Integrationsprüfung A2/B1 (DTÖ)
- Экзамен OSD уровня A1-C2

Сайт: [www.meridian.at](http://www.meridian.at)  
T +43 1 907 64 15

**Vienna International Tennis**  
"1-я Российская теннисная школа в Вене"

- Российские и международные специалисты
- Курсы для детей и юношей от 5 лет
- 3 программы (Kids, Junior, Professional)

Контакт: Александр Сижанов. Тел.: +43 (0) 664 1694 111  
Адрес: 1020, Wehlstrasse 320 – LTM Tennis Club  
[www.vi-tennis.at](http://www.vi-tennis.at)

**АНИМАЦИЯ детских праздников**  
Любимые герои, яркие элементы шоу и великолепное настроение!

Сделайте праздник вашего ребенка незабываемым.

Аниматор Анна Васильева  
«Creative Groups»  
Тел.: +43 (0) 650 2155045

Если вы не проживаете в одной из стран ЕС, то имеете право вернуть налог на добавленную стоимость за купленные в Австрии товары в размере 10–20%.

Чтобы получить его обратно, надо сделать покупку в одном магазине на сумму, превышающую 75 евро. Международный талон на возмещение налога (TAX FREE) должен быть подтвержден таможенными при выезде из Евросоюза в течение 3-х месяцев со дня покупки.

Если вы желаете оставить товары в ручной клади, то покажите их после паспортного контроля сотруднику таможенного (Zoll). Таможенное оформление ручного багажа производится только в последнем аэропорту Европейского Союза – перед вылетом с его территории.

Максимальная сумма для получения наличного возмещения – 1500 EUR / Tax Free форма.



## TAX FREE

Если вы желаете оставить товары в ручной клади, то покажите их после паспортного контроля сотруднику таможенного (Zoll). Таможенное оформление ручного багажа производится только в последнем аэропорту Европейского Союза – перед вылетом с его территории.

Максимальная сумма для получения наличного возмещения – 1500 EUR / Tax Free форма.

Если вы желаете оставить товары в ручной клади, то покажите их после паспортного контроля сотруднику таможенного (Zoll). Таможенное оформление ручного багажа производится только в последнем аэропорту Европейского Союза – перед вылетом с его территории.

Максимальная сумма для получения наличного возмещения – 1500 EUR / Tax Free форма.

Если вы желаете оставить товары в ручной клади, то покажите их после паспортного контроля сотруднику таможенного (Zoll). Таможенное оформление ручного багажа производится только в последнем аэропорту Европейского Союза – перед вылетом с его территории.

Получить деньги вы можете в одном из пунктов возврата налога – прямо в Венском аэропорту «Швехат» или в следующих городах:

**РОССИЯ:** Москва, Ст.-Петербург; Калининград, Мурманск, Полярные Зори, Мончегорск, Псков  
**УКРАИНА:** Киев, Львов, Одесса  
**БЕЛАРУСЬ:** Минск  
**МОЛДОВА:** Кишинев

Если в вашем городе нет пункта возврата налога, вы можете отправить отмеченный на таможенном талоне Global Refund (адрес на талоне) и получить перечисленную денежную сумму на указанный вами кредитную карточку, банковский счет или адрес.

# ПЕРЕВОДЫ

судебный присяжный переводчик русского и немецкого языков

**Оксана Ладиخ**

→ **Заверенные переводы документов**  
→ **Устные переводы в государственных, медицинских, банковских и других учреждениях Австрии**

тел.: 0664/205 17 18

e-mail: office@ladich.com

**Заверенные переводы документов**  
**Русский и армянский языки**

Судебный присяжный переводчик  
Лариса Дибергер

Также срочные заказы

Тел.: 0699 / 11 74 95 25

E-mail: larissa.dieberger@hotmail.com

В центре Вены



СУДЕБНЫЕ ПРИСЯЖНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

РУССКИЙ И УКРАИНСКИЙ ЯЗЫКИ

Ирина Лазаннич Бауэр

0664/501 40 69

e-mail: irinatranslation@gmail.com



**Зальцбург**

**НОВЫЙ**

**РУССКИЙ МАГАЗИН,**  
**общество «Спутник»**

**Ежедневно с 8.00 до 21.00**

Тел.: 0650 48 060 47

Адрес: Schallmooser Hauptstrasse 31, Fam Gimplinger

**Починка и реставрация ювелирных изделий и часов**

**Покупка золотых и серебряных изделий**

**www.a-m-gold.at**  
+43 1 5267 928  
+43 676 844 341 202  
Westbahnstrasse 26  
1070 Wien

**А&M Goldschmiede**

Единственный русскоговорящий **мастер ювелирного дела** в Вене со стажем более 35-ти лет

**VIENNA TOURS**

Ваш русскоязычный гид в Австрии

- Экскурсии по Вене, Австрии и странам ЕС
- Трансферы по Австрии и в страны ЕС
- Консультация по вопросам недвижимости: покупка и аренда домов, квартал
- Доставка и переезд автомобилей по Европе

1 р-н Вены, Albertinaplatz / Fährnighgasse 12

Тел.: +43 676 844 34 2200

**Широчайший ассортимент качественных русских продуктов питания**

**MIX Markt**

www.mixmarkt.eu

Mix Markt 150 GmbH  
Sagedergasse 18-22  
1120 Wien

Mo-Fr 08:00 - 19:00  
Sa 08:00 - 18:00  
☎ +43 1 803017020

U-Bahn Haltestelle: Am Schöpfwerk,  
Bushaltestelle: Sagedergasse Bus - 16A



# ВЕНСКИЕ АПТЕКИ 2018

**Время работы венских аптек (в рабочие дни): пн-пт - с 8.00 до 12.00 и с 14.00 до 18.00, сб. - с 8.00 до 12.00.**

С 1 января 2017 года сбор за каждый медикамент, отпускаемый по рецепту, составляет **6,00 евро**. Сбор за приобретение медикаментов во время ночного дежурства (с 20.00 до 8.00) составляет **3,80 евро**, в воскресенье и праздничные дни (с 8.00 до 20.00) - **1,30 евро**. При покупке лекарств в субботу во вторую половину дня сбор за дежурство не взимают.

В выходные и праздничные дни работают дежурные аптеки. Адреса дежурных аптек можно узнать по телефону справочной: **1455**; на **648** странице телетекста телеканала ORF; в интернете: [www.apothekenkatalog.at](http://www.apothekenkatalog.at) и при помощи приложения для вашего мобильного телефона: **Apotheken-App**.

**Следующие аптеки открыты каждую субботу (в рабочие дни) не только с утра, но и во второй половине дня (с 12.00 до 18.00):**

<b>1-й район</b>	Planckengasse 6	512 13 81
	Tuchlauben 9	535 40 22
	Graben 7	512 47 24
	Kärntner Ring 17	512 28 25
	Kärntner Str. 55	512 6864
<b>2-й район</b>	Olympiaplatz 2/Top 1	728 02 33

<b>6-й район</b>	Mariahilfer Straße 55	586 42 40
<b>7-й район</b>	Mariahilfer Straße 8	523 27 32
	Mariahilfer Straße 72	523 33 10
<b>10-й район</b>	Mariahilfer Straße 110	526 26 46
	Rotenhofgasse 70	602 38 70
<b>11-й район</b>	Landwehrstr. 6	767 21 79
<b>14-й район</b>	Albert-Schweitzer-G. 6	577 14 44
<b>16-й район</b>	Maroltingergasse 53	494 14 92
<b>20-й район</b>	Handelskai 94-96	240 90 80
<b>21-й район</b>	Ignaz-Kock-Strasse 1-7/Top 110	271 90 31
	Wagramer Straße 195/47	916 61 20
<b>22-й район</b>	Wagramer Str. 81/134 (Siebeckstr. 7)	202 28 13
	Kagrner Platz 1-4	203 31 83
<b>23-й район</b>	Breitenfurter Straße 372	867 29 40
	Gatterederstraße 9	886 03 23

**!** Дежурный врач принимает по субботам, воскресным и праздничным дням с 8 до 20 часов по адресу: 1150 Wien, Pillergasse 20.

# МАГАЗИНЫ, ЭКСКУРСИИ, ЮВЕЛИР

# ВЕНСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО СОЦИАЛЬНОМУ ВОПРОСАМ, ПОСОБИЯМ И СОЦИАЛЬНОМУ ПРАВУ

**Sozialberatung, Volkshilfe Wien (главный офис)**  
19 р-н Вены, Weinberggasse 77  
Тел.: 360 64,  
факс: 360 64-61  
[www.volkshilfe-wien.at](http://www.volkshilfe-wien.at)  
Консультации в случае тяжелого правового, социального или материального положения.

**Социальные пенсии**

Государственные учреждения, выплачивающие установленную законом (экстренную) финансовую помощь на обеспечение социальной интеграции людей, которые нетрудоспособны или не могут найти работу и не имеют права на другую финансовую помощь.

**Servicestelle, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht**  
3 р-н Вены, Thomas-Klestil-Platz 8, каб. 16.512  
Тел.: 4000-8040

Факс: 4000-99-40579  
E-Mail: [servicestelle@ma40.wien.gv.at](mailto:servicestelle@ma40.wien.gv.at)  
[soziales.wien.at](http://soziales.wien.at)

**Время работы:** пн., вт., ср., пт. – 8.00–15.00, чт. – 13.00–17.30  
Консультации по социальным вопросам.

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht (1, 2, 7, 8, 9, 20 районы Вены, а также для бездомных, родившихся в которых оканчивается на цифры 0, 1)**  
2 р-н Вены, Walcherstr. 11, 1-й этаж  
Тел.: 4000-8040  
Факс: 4000-9902400  
E-Mail: [post-z02@ma40.wien.gv.at](mailto:post-z02@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at)

Время работы: пн, вт, чт, пт. – 8:00–



## МЕДИЦИНСКАЯ СПРАВКА ДЛЯ БУДУЩИХ ВОДИТЕЛЕЙ

Перед получением водительского удостоверения каждый выпускник автошколы в Австрии должен предоставить в полицейское управление медицинскую справку, которая подтвердит пригодность заявителя к управлению автомобилем. На момент выдачи водительских прав этот документ должен быть не старше 18 месяцев.

Медицинскую справку для водителей можно получить у домашнего/практикующего врача, уполномоченного выдавать подобные документы.

Во время осмотра медики проверяют состояние здоровья заявителя и его пригодность к управлению транспортным средством.



## Лучшие ПРОВАЙДЕРЫ ТЕЛЕВИДЕНИЯ по низким ценам

### ВЫБИРАЯ НАС, ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ:

- Более 140 российских каналов на любой вкус
- Больше 20 HD каналов;
- Отборные спортивные каналы;
- Обновляемая видеотека с постоянными обновлениями;
- Архив всех каналов;
- Премиум пакет 140+ каналов за 12,5 евро

**АКЦИЯ – ПОДПИШИСЬ НА ГОД И ПОЛУЧИ ПРИСТАВКУ БЕСПЛАТНО!**

**По номеру: +43 699 1 1033333333**

## Медицинская справка для будущих водителей

Перед получением водительского удостоверения каждый выпускник автошколы в Австрии должен предоставить в полицейское управление медицинскую справку, которая подтвердит пригодность заявителя к управлению автомобилем. На момент выдачи водительских прав этот документ должен быть не старше 18 месяцев.

Медицинскую справку для водителей можно получить у домашнего/практикующего врача, уполномоченного выдавать подобные документы.

Во время осмотра медики проверяют состояние здоровья заявителя и его пригодность к управлению транспортным средством.

## Венские организации, помогающие иностранцам

■ **ZARA** – бесплатные консультации пострадавшим от дискриминации на расистской почве.  
5 Р-Н, SCHÖNBUNNERSTR. 119 / 13, тел.: 929 13 99, office@zara.or.at, www.zara.or.at  
**Часы работы:** пн.–ср. – с 10.00 до 18.00, чт. – с 11.00 до 19.00.

■ **VEREN «HELPING HANDS»** – консультации по правам иностранцев в Австрии.  
4 Р-Н, TAUBSTUMMENG. 7-9, тел.: 310 88 80-10, e-mail: info@helpinghands.at

■ **ASYL IN NOT** – бесплатные консультации лицам, попросившим политическое убежище в Австрии, помощи в поиске жилья для беженцев, обучение профессиям и пр.  
9 Р-Н, WÄNGLINGERSTR. 59, 2 подъезд, 1 этаж, тел.: 408 42 10, e-mail: office@asyl-in-not.org, www.asyl-in-not.org

■ **BERATUNGSZENTRUM FÜR MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN** – правовые консультации по закону о пребывании и работе иностранцев в Австрии.  
1 Р-Н, NONNER MARKT 8/4/2, тел.: 712 56 04 (Beratungszentrum) e-mail: migrant@migrant.at, www.migrant.at  
**Часы работы:** пн., вт., ср., чт. – с 9.00 до 13.00, чт. – с 15.00 до 19.00. Предварительная запись по телефону.

■ **CARITAS** – консультации для иностранцев.  
16 Р-Н, LIENFELDBERGASSE 75 – 79, тел.: 310 98 08, www.caritas-wien.at, mig.zentrum@caritas-wien.at

■ **WIENER INTEGRATIONSFONDS** – бесплатные юридические консультации для иностранцев в конфликтных ситуациях.  
INTEGRATIONSZENTRUM WIEN, 3 Р-Н, LANDSTRABER HAUPTSTR. 26, тел.: 715 10 51 100, wien@integrationsfonds.at

■ **WIENER INTEGRATIONSHAUS** – общежитие для иностранных беженцев  
2 Р-Н, ENGERTNGASSE 163, тел.: 212 33 20, www.integrationshaus.at, info@integrationshaus.at



## Стоимость билетов на городской транспорт

Стоимость в трамваях (с 1 января 2018 года билеты в автобусах не продаются!) – € 2,60.

### ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ (6–15 ЛЕТ), ДЛЯ ЛИЦ, ПРОХОДЯЩИХ ВОЕННУЮ СЛУЖБУ И СОБАК

Билет на 2 поездки за полцены – € 2,40.  
Билет на 1 поездку за полцены в трамваях и автобусах – € 1,20.

Билет на 1 поездку за полцены в метро – € 1,20.  
Детям необходимо иметь при себе удостоверение личности, школьный билет с отметкой «К» или удостоверение школьника любой австрийской школы. Лица, проходящие военную службу, обязаны иметь при себе соответствующее удостоверение.

Собакам владельцы годового проездного билета и инвалидов с соответствующей отметкой в индивидуальном удостоверении отдельный билет не требуется.  
*Проезд велосипедистов – бесплатно*

### ГОДОВЫЕ ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ И УЧЕНИКОВ-ПОДМАСТЕРЬЕВ

Во время школьных каникул, воскресных и праздничных дней, а также 2 и 15 ноября дети и подростки



### ГОДОВОЙ ПРОЕЗДНОЙ БИЛЕТ (JAHRESKARTE)

Стоимость при единовременной оплате – € 365,00.  
Стоимость при ежемесячной оплате – € 396,00.  
Передаваемый проездной билет на 1 месяц (Übertragbare Monatskarte) – € 51,00.

Передаваемый проездной билет на 1 неделю (Übertragbare Wochenkarte) – € 17,10.  
8-ми дневный билет (8-Tage-Karte) – € 40,80.  
Билет «72 часа по Вене» («72 Stunden Wien»-Karte) – € 17,10.

Билет «24 часа по Вене» («24 Stunden Wien»-Karte) – € 13,90.  
Wien-Karte (48 часов) – € 21,90.

Билет на один день на время работы магазинов (Wiener Einkaufskarte) – € 6,10.  
Билет на 1 день (Day Ticket 1 Tag Wien) – € 5,80.

### БИЛЕТЫ НА ОДНУ ПОЕЗДКУ

Стоимость при покупке в точке предварительной продажи билетов – € 2,40.

## КТО МОЖЕТ ПОЛУЧИТЬ ПОДДЕРЖАННУЮ ГОСУДАРСТВОМ КВАРТИРУ

► Лица, достигшие семнадцатилетнего возраста.  
► Лица, не менее двух лет непрерывно проживающие по актуальному адресу.  
► Лица, имеющие австрийское гражданство или приравненное к нему разрешение на проживание.  
► Лица, имеющие определенные рамки доходов.



Кандидат в нотариусы  
**МАГ. КРИСТОФ КОШЕЛЛЬ**  
говорящим по-русски  
работаем также и в Вене

### • НОТАРИАЛЬНОЕ ОФОРМЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

- УДОСТОВЕРЕНИЕ СДЕЛОК
- ДОГОВОРЫ (купи-продажи, мены, залога, брачные договоры)
- РЕГИСТРАЦИЯ КОМПАНИЙ
- ОФОРМЛЕНИЕ ЗАВЕЩАНИЙ

Тел.: 0677 612 095 31  
Факс: 02279 260 017-50  
А-3470 Kirchberg am Wechsel  
Marktplatz 27/2  
s.koschell@notar-mylenek.at  
office@notar-mylenek.at



**Emino**  
Ernährung statt Medizin  
Питание вместо лекарств!  
Био-дистро для гурманов!

- Высококачественные био-продукты без вкусовых добавок, дрожжей и консервантов.
- Сыровяжущая и безглютеновая еда.
- Полной ассортимент органических сухофруктов и овощей, орехи, специи, травы.
- По сезонам свежие дыни и арбузы, гранат, лимон из Самарканда (Узбекистан).
- В упаковках и на развес.
- Широкий выбор сезонных био-салатов, свежих био-смузи и био-соков, био-джейелей из Ровнег-протина, био-сухов, био-булиов из ягод асаи и авокадосов, био-мороженого, био-кофе и био-чая, молочно, здоровых сладостей и пр. - в дистро и на вынос.
- Консультации диетологов и фитнес-тренеров по желанию клиентов

Vorgartenstrasse 12, 9-14, 3/EG, A-1020 Wien    Время работы: пн-птн 10:30-18:30, сб 09:30-14:00  
Tel.: 01-897 299-40 • office@emino.at • www.emino.at • www.facebook.com/emino.at

36

## ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

**Канд. мед. наук д-р Елена Акерман**  
Русскоязычный

### ПСИХИАТР-ЦЕФРОПАТОЛОГ

Зав. отделением Венской психиатрической больницы  
Большой опыт работы в России и Австрии

Mariahilferstrasse 64 / 9, 7 p-н Вены  
Прием по записи.  
Телефон: 0664/410 71 56



**MSc Marina**  
Адамовская

### ПСИХОТЕРАПЕВТ для детей и взрослых

Для записи на прием:

Тел.: 0650 924 30 68

marina.adamovskaia@gmail.com

www.pt-hilfe.at

русскоговорящий

## ВРАЧ-УРОЛОГ

в центре Вены

канд. мед. наук, доктор Олег Хейфетс

• Диагностика, лечение и профилактика всего спектра урологических заболеваний  
• Профилактическое обследование

Частный прием *Wahlarzt für alle Kassen*

Naglergasse 11/1, 1010 Wien  
Тел.: +43 664 4111275  
www.urologie-kheifets.at  
post@urologie-kheifets.at



**Титова Мария Юрьевна**

## ПСИХОТЕРАПЕВТ

Личностно-центрированный метод

Для детей и взрослых

Телефон: +43 (0) 650 4803669

+7 916 6704600

Адрес: 1010 Wien, Herrengasse 6-8/3/7

E-mail: maria\_titova@yahoo.com • www.titova.at

ки в возрасте от 6 до 15 лет имеют право на бесплатный проезд на всех видах городского транспорта. Эти же правила распространяются на старших учащихся (до достижения ими 24-х лет), которые посещают государственную или частную школу, имеющую государственную лицензию. Для бесплатного проезда учащиеся обязаны иметь при себе удостоверение школьника.

Дошкольники (дети в возрасте до 6 лет) пользуются всеми видами городского транспорта бесплатно.

Общий годовой проездной **Top-Jugendticket** рассчитан на школьников и учеников-подмастерьев. Он позволяет пользоваться всеми видами городского транспорта в Вене, Нижней Австрии и Бургенланде в любое время суток в любой день недели в течение целого учебного года, а также во время каникул. При себе учащиеся обязаны иметь соответствующее удостоверение (школьника или ученика-подмастерья).

Стоимость **Top-Jugendticket** – 60 евро.

Годовой проездной **Jugendticket** рассчитан на школьников и учеников-подмастерьев, которые в свое свободное время предпочитают пользоваться велосипедом или ходить пешком, а потому не нуждаются в общем годовом проездном. **Jugendticket** позволяет пользоваться всеми видами венского городского

транспорта в учебные дни для того, чтобы добраться до учебного заведения и вернуться домой. Число поездок по этому маршруту не ограничено. При себе учащиеся обязаны иметь соответствующее удостоверение (школьника или ученика-подмастерья).

Стоимость **Jugendticket** – 19,60 евро.

### ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Проездной билет на семестр (Semesterkarte) – € 78,00, если студент проживает в Вене.

Проездной билет на семестр – € 156,00, если студент проживает за пределами Вены.

Проездной билет на 1 месяц во время каникул – € 29,50.

### ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ

Годовой проездной билет (Jahreskarte):

стоимость при единовременной оплате – € 235,00,

стоимость при ежемесячной оплате – € 246,00.

Билет для пенсионеров на 2 поездки – € 3,00.

**При поездках на ночных автобусах используются обычными проездными документами – дополнять за ночной транспорт не нужно.**

16

## Венские мусоросборники.

Часы работы: пн. – сб. с 7.00 до 18.00  
с 7.00 до 18.00

Для сбора проблемного мусора от частных лиц:

Зwischenbrücken: 2 p-н, Dresdner Strasse 119

Landstraße: 3 p-н, Gräbnergasse 3

Favoriten: 10 p-н, Sonnleithnergasse 30

Simmeringer Haide: 11 p-н, Johann-Petrak-Gasse 1

Hetzendorf: 12 p-н, Wundtgasse/Jägerhausgasse

Auhof: 14 p-н, Wientalstraße 51

Ottakring: 16 p-н, Kendlerrstraße 38a

Hernals: 17 p-н, Richthausenstraße 2 – 4

Heiligenstadt: 19 p-н, Grinzinger Strasse 151

Donaufeld: 21 p-н, Fultonstrasse 10

Stammersdorf: 21 p-н, Nikolsburgergasse 12

Kagran: 22 p-н, Percostrasse 2,

открыто также в воскресенье с 7.00 до 18.00

Stadlau: 22 p-н, Mühlwasserstraße 2

Breitenlee: 22 p-н, Breitenleer Strasse 268

Liesing: 23 p-н, Seybelgasse 7 / An den Steinfeldern

Inzersdorf: 23 p-н, Südrandstraße 2



## Срочная Техническая Помощь

Отопление: тел.: 892 81 66

FERNWÄRME: тел.: 31326 - 51

Утечка газа:

▪ ремонтные работы – тел.: 128,

▪ для сообщения об утечке газа –

тел.: 401 28-0.

При разбитых окнах, витринах:

тел.: 0676 / 779 7799.

Электромонтер: тел.: 586 37 30,

тел.: 05 17 04.

Кабельное телевидение

(при помехах): тел.: 960 60-00

(ТЕЛЕКАБЕЛ)

Освещение улиц (при поломках): тел.: 0800-338033.

Утечка воды: телефон (в любое

время суток): 599 59-0.

Поломка электросети:

тел.: 0800 500600

Засор канализационных труб:

тел.: 79514-9300

65

# ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Доктор Велислава Георгиева

русскоговорящий

## ВРАЧ-ГИНЕКОЛОГ

- ведение беременности
- помощь при родах
- операции
- YAG-лазер (при опущении влагалища, при недержании мочи, при атрофии слизистой влагалища, для омоложения половых органов)

Адрес: Donau-City-Str. 12/1/001

Тел.: 01 / 260 58 36

www.dr-georgiev.com

Dr. Karine Гевондян

говорящая по-русски и по-армянски

## Врач общего профиля

Озон

Медицинские справки  
для получения водительских прав

Millennium City/Handelskai

Wehlstrasse 51/2/5, 20 р-н Вены

Телефон: 0699/12050058

E-mail: karine.gewondian@gmx.at

Dr. Евгений Казан

## врач-ортопед

Operations im Herz-Jesu-Spital

Мануальное лечение.

(Заболевания и последствия повреждений верхних и нижних конечностей, позвоночника)

KFA-Kasse и ЧАСТНО

9 р-н Вены, Lazarettgasse 25

Тел.: 40180/1550 (по-немецки),

тел.: 0699/118 54 962 (по-русски)

## ОА Dr.med. univ. Polina Lyatoshinskaya

врач-специалист акушер-гинеколог

кандидат медицинских наук



- Планирование и ведение беременности
- Ведение родов и послеродовая реабилитация
- Лечение гинекологических и сексуальных расстройств, anti-age терапия
- Генетические консультации по раку молочной железы
- Эндометриология и пластические операции (Donaurital)

PRAXIS NOVUM-MED

Kardner Platz 12

1220 Wien

+43 676 76 03 706

www.polinum-med.at/russisch/

fruenarzt@novum-med.at



Gesundheitspraxis  
Webgasse

- Точное и аккуратное удаление пигментных пятен, перманентного макияжа и татуировок
- Лазерное устранение шрамов, следов от акне, растяжек и морщин с использованием ультразвуковой системы IMRAST
- Вагинальное омоложение без операции с помощью FemiTightLaser, а также устранение вызванного стрессом недержания с помощью SmartLaser
- Омоложение лица, ботокс, филлер (гиалуроновая кислота), БотТ (плазмотерапия)
- Подтяжка лица с помощью инновационного нитевого лифтинга
- Самая современная диагностика и терапия варикозного расширения вен и сосудистых звездочек на ногах
- Лечение гипергидроза

Мы говорим по-русски

Dr. med. Frank Marschall

Webgasse 44/7, 1060 Wien

Тел.: +43 676 687 222 4

www.webgasse.co.at

dr.frankmarschall@webgasse.co.at

# Сборы за содержание собаки

Содержание собак в возрасте старше 3-х месяцев облагается налогом (HUNDSTEUER). В эту группу попадают и домашние животные, и «пришланные» к фирме. Величина налога зависит от количества собак: если собака только одна, то ежегодная плата, которая должна быть внесена до конца апреля текущего года, составляет 72,00 евро. Если собак больше, то ежегодный налог на каждое следующее животное равен 105,00 евро. Налог не зависит от того, к какой категории относится собака – приписана она к личному хозяйству или к фирме.

Если вы жили в другой федеральной земле и заплатили там налог на собаку, размер которого меньше венского, вам придется доплатить разницу. Если вы завели собаку после 30 сентября, то платить налог за этот год вам не надо.

**Зарегистрировать собаку полагается в срок не позднее 14-ти дней после появления животного в вашем доме.** Налог платится в городскую кассу, где заполняется специальный формуляр. Регистрацию можно осуществить в письменном виде, полав сообщение по электронному адресу или заполнив электронный формуляр.

В Австрии существует ограничение скорости движения: 130 км/ч на автостраде, 100 км/ч на шоссе, 50 км/ч в населенных пунктах. Австрийские клубы автомобилистов называются ÖAMTC и ARBO. Обе организации, а также радиостанция Ö3 сообщают информацию о положении на дорогах (тел. 050-123123, 0810-120120, 0900 600-600).

**СЛУЖБА ПОМОЩИ НА ДОРОГАХ**  
ARBO – Тел.: 123  
ÖAMTC – европейская служба помощи. Тел.: +43 1 2512 000  
ÖAMTC – помощь при авариях, отбуксировка машин. Тел.: 120  
Допустимое содержание алкоголя в крови – 0,49 промилле, при стаже менее 2 лет – 0,1%. В городах существует общий запрет на подачу сигналов.

**ПЛАТНЫЕ АВТОСТОЯНКИ НА КОРОТКОЕ ВРЕМЯ (KURZPARKZONEN)**  
В зонах кратковременной парковки в 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17 и 20 районах пар-

Его вы найдете в интернете на сайте: [www.wien.gv.at](http://www.wien.gv.at).

**В формуляре указывается следующее:**

данные о владельце собаки (фамилия, имя, ученая степень, адрес, телефон); данные о собаке (какая по счету и общее количество собак, возраст в месяцах, дата ее появления в доме, пол, порода, номер микрочипа).

Кроме того, вы можете позвонить в Городскую кассу (STADTKASSE): пн.-пт. – с 7.30 до 15.30. Платежные поручения вы получите по почте.

**МА 6** Тел.: 4000-07-910

Также запрос можно отправить по факсу:

4000-99-07 600

или эл. почте: [kanzlei-b34@ma06.wien.gv.at](mailto:kanzlei-b34@ma06.wien.gv.at)



## ОСОБЕННОСТИ ЕЗДЫ НА АВТОМОБИЛЕ

Ковка является платной с 9.00 до 22.00 по рабочим дням. Максимальное время парковки в 1-9 районах – 2 часа, в 12, 14-17 районах – 3 часа (в 15 районах ОКОЛО STADTHALLE – 2 часа).

### ТАРИФЫ НА ПАРКОВКУ

за полчаса: 1,05 евро

за 1 час: 2,10 евро

за год: в 1-9, 15 (ОКОЛО STADTHALLE) и 20 районах – 120,00 евро;

в 12, 14, 15, 16, 17 районах – 90,00 евро

за 2 года: в 1-9, 15 (ОКОЛО STADTHALLE) и 20 районах – 240,00 евро;

в 12, 14, 15, 16, 17 районах – 180,00 евро.



# Размер штрафов за нарушение правил дорожного движения



С 1 сентября 2009 года в Австрии ужесточилась ответственность за нарушение правил дорожного движения, в первую очередь это коснулось превышения скорости и вождения в нетрезвом виде. Превышение максимально разрешенной скорости на автобанах (130 км/ч) до 10 км/ч, зафиксированное автоматическим радаром, обойдется как минимум в 30 евро. Если же скорость превышена до 20 км/ч, то водителя ждет штраф в размере 45 евро, при превышении до 30 км/ч – 60 евро. Те же самые нарушения, не зафиксированные автоматическим радаром, обойдутся на 10 евро дешевле. Минимальный размер штрафа за превышение скорости на 30 км/ч на других дорогах составит 70 евро, при превышении на 40 км/ч в черте города или 50 км/ч за его пределами – 150 евро. При этом максимальный размер штрафа – 2180 евро.



## ЕСЛИ ШОФЕР “ПОД ШАФЕ”

### Содержание алкоголя в крови (промилле)

от 0,5 до 0,79

### Штраф (евро)

от 300 до 3700

### Лишение водительских прав

При первом нарушении права не изымаются, при повторном нарушении следует лишение водительских прав на срок до 3-х месяцев  
Лишение водительских прав на срок от 1 до 3-х месяцев  
Лишение водительских прав на срок не менее 4-х месяцев (и обязательное посещение специальных курсов)  
Лишение водительских прав на срок не менее 6-ти месяцев (и обязательное посещение специальных курсов)

от 0,8 до 1,19

от 800 до 3700

от 1,2 до 1,59

от 1200 до 4400

с 1,6 и при отказе от прохождения теста

от 1600 до 5900

## ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Dr. Med. Univ. Лена Розенауэр

### ГЛАЗНОЙ ВРАЧ

МНОГОЛЕТНИЙ СТАЖ РАБОТЫ В РОССИИ И АВСТРИИ

Прием в Венской частной клинике  
моб. тел.: +43 (0)688 817 34 33

Кассовая ординация в Нойкирхене (bei Mr. Neustadt)  
Тел.: +43 (0)26 35 64 379

E-Mail: [ordination@augenarzt-rosenauer.at](mailto:ordination@augenarzt-rosenauer.at)

Dr. Александра Шмидт-Трост

### русскоговорящий ДЕТСКИЙ ВРАЧ

10-летний стаж в неонатологии, дополнительная специализация по детской неврологии, эпилепсии и ЕЕГ. Частный кабинет (анализ крови) и визиты на дом

Тел.: 0680-1339559, 14 р-н Вены, Linzerstrasse 382 / 1 / 5  
[www.kinderpraxis-wien-west.at](http://www.kinderpraxis-wien-west.at)

Dr Наталья Смалюк

### ВРАЧ-ОФТАЛЬМОЛОГ

- болезни глаз
- коррекция зрения у детей и взрослых

2514 Traiskirchen,

Hauptplatz 17/D/2/2

Тел.: 02252/56002,+43 (1) 876 20 68,  
+43 699 12695584 (с 9<sup>00</sup> до 16<sup>00</sup>)

### БЕСПЛАТНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

(без страховки)

### Krankenhaus der Barmherzigen Brüder

(Больница братьев милосердия):

2-й район Вены, Johannes von Gott Platz 1,  
тел.: +43 1 211 21-0



Приподнимите один угол виньетки и затем потяните ее на себя. Для того, чтобы удалить остатки клея, используйте только воду.

К лобовому стеклу одновременно может быть приклеено не более двух австрийских виньеток.

### ГДЕ КУПИТЬ ВИНЬЕТКУ В АВСТРИИ?

Виньетку можно приобрести в специальных офисах продаж на границе, а также на бензозаправочных станциях как в самой Австрии, так и в соседних с ней странах.

### ЧТО ДЕЛАТЬ С НИЖНЕЙ ЧАСТЬЮ ВИНЬЕТКИ?

Нижнюю часть виньетки нужно сохранить, так как она представляется из себя защитную пленку, на которой есть серийный номер и служит в качестве доказательства покупки.

Если будет разбито лобовое стекло, то эта часть должна быть представлена для получения новой виньетки (или для возврата стоимости виньетки).

### МОЖНО ЛИ ПЕРЕКЛЕИТЬ ВИНЬЕТКУ С ОДНОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НА ДРУГОЕ?

Виньетка выдается для конкретного автомобиля и ее нельзя переклеивать на другое транспортное средство.

### НУЖНА ЛИ МНЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВИНЬЕТКА, ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ ПРИЦЕП К АВТОМОБИЛЮ ИЛИ МОТОЦИКЛЕТНАЯ КОЛЯСКА?

Для прицепов, автодомов, колясок мотоциклов дополнительная виньетка не требуется.

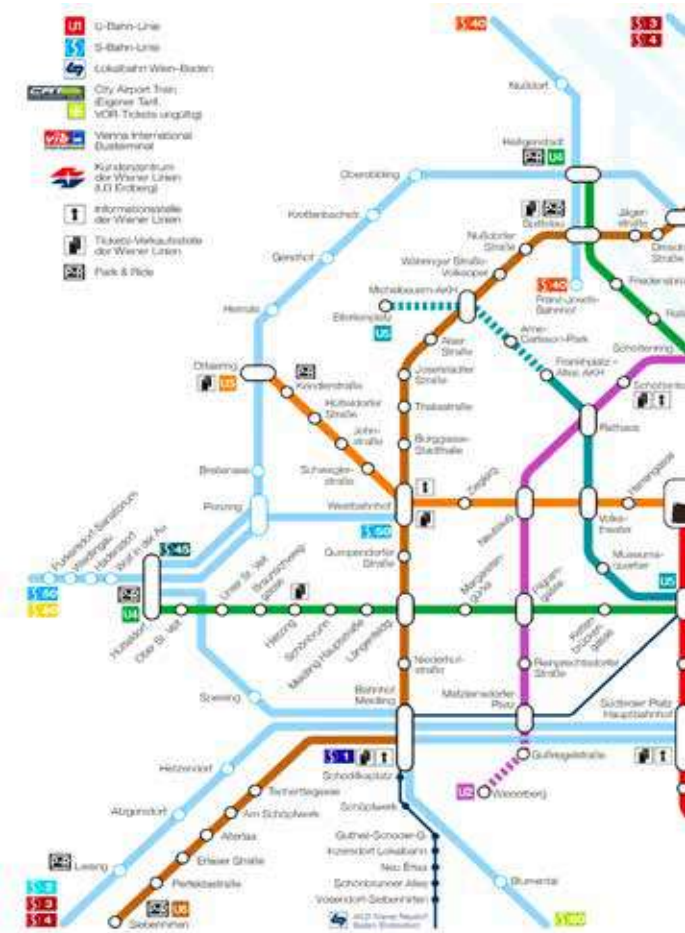
### БУДЕТ ЛИ 10-ДНЕВНАЯ ИЛИ 2-МЕСЯЧНАЯ ВИНЬЕТКА СЧИТАТЬСЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ, ЕСЛИ ОНА НЕ БЫЛА ПРОКОМПЮСТРИРОВАНА?

Виньетки, которые не были прокомпюстрированы, являются недействительными. Виньетки на 10 дней и на 2 месяца должны быть прокомпюстрированы в месте продажи, в чем необходимо удостовериться при покупке.

### МОГУ ЛИ Я КУПИТЬ 10-ДНЕВНУЮ ИЛИ 2-МЕСЯЧНУЮ ВИНЬЕТКУ ЗАРАНЕЕ?

Виньетки можно приобрести заранее. Но день, в который покупается виньетка, не обязательно должен быть днем первого использования. При покупке просите прокомпюстрировать нужный день начала использования.

**Пример:** Вы покупаете виньетку в феврале и компюстрируете дату 10 марта. Виньетка будет действовать с 10 по 19 марта включительно.





# ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

**Dr. Rokornik Svetlana**  
**русскоговорящий**  
**ЗУБНОЙ ВРАЧ**  
 все виды  
 СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ  
 услуг



Porzellangasse 27 / 7a, 9-й р-н Вены  
 Тел.: +43 676 595 27 25 [www.dlg-rokornik.at](http://www.dlg-rokornik.at)

**Dr. Natalia Pivcs**  
**русскоязычный**  
**СТОМАТОЛОГ**  
 50 км от Вены – Sopron (Венгрия)  
 • Доступные цены • 5 лет гарантии  
 • Все виды стоматологических услуг

Тел.: 0036/302 807 889 (по-русски),  
 0036/306 670 219 (по-немецки)  
[www.dentsanata.hu](http://www.dentsanata.hu)

**РУССКОГОВОРЯЩИЙ**  
**ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ**  
 Д-р Давид Мовсесян  
**СПЕЦИАЛИСТ ИМПЛАНТОЛОГИИ**  
**И КОМПЛЕКСНЫХ**  
**ЗУБОВРАЧЕБНЫХ РЕСТАВРАЦИЙ**

Приём в среду и субботу по договорённости  
 Тел. +43 (0)699 176 975 58  
 Millenniumcity, Wehlstrasse 51 / 2 / 5, 1200 Wien

**Мовсесян Ани-Диана**

- профессиональная гигиена полости рта •
- отбеливание зубов •
- Air Flow •

Тел. +43 (0)699 172 588 14  
 Адрес: MILLENIUMCITY,  
 Wehlstrasse 51 / 2 / 5, 1200 Wien

# Крепление виньетки в Австрии

С декабря 2017 года в Австрии доступна электронная виньетка.

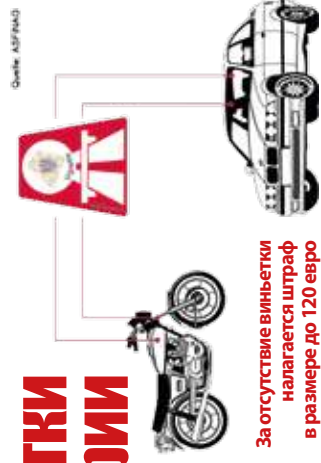
## Способы крепления виньетки в Австрии на автомобиль и мотоцикл

Перед использованием платных дорог в Австрии действительная виньетка должна быть правильно прикреплена к транспортному средству.

Перед креплением прочитайте инструкцию, приведенную с обратной стороны виньетки, ведь за ее отсутствие налагается штраф в размере до 120 евро (для мотоциклов – 65 евро). А при разбирательстве в суде он составляет от 300 до 3000 евро.

## Крепление на легковой автомобиль

Действительную и неповрежденную виньетку нужно крепить непосредственно на внутреннюю поверхность лобового стекла так, чтобы ее было хорошо видно с внешней стороны (не допускается прикрывать виньетку в районе солнцезащитной полосы лобового стекла). Согласно рекомендации, напечатанной на обратной стороне виньетки, она должна крепиться либо в верхнем левом углу лобового стекла, либо посере-



За отсутствие виньетки налагается штраф в размере до 120 евро

дине, но при этом законом не предусмотрено точное место для крепления виньетки.

## Крепление на мотоцикл

Виньетка должна быть прикреплена на видное место и к такой части мотоцикла, которую либо невозможно, либо очень трудно удалить (это означает, что для удаления соответствующей части потребуются инструменты).

## Удаление старой виньетки

Виньетку, срок действия которой уже истек, необходимо удалить.

# ПРИНУДИТЕЛЬНАЯ ЭВАКУАЦИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Припарковали автомобиль в неподходящем месте, возвращаетесь, а его и след простыл? Или оставили своего железного коня на стоянке, соблюдая все правила, улетели в отпуск, вернулись, а на месте вашего авто стоит машина соседа или вообще вежестройка?

Конечно, случается, что в подобных ситуациях виновны угонщики, однако чаще всего это дело рук службы эвакуации. В этом материале мы расскажем, где искать ваш автомобиль, во сколько обойдется принудительная эвакуация и куда обращаться в поисках справедливости, если вы считаете, что машина была эвакуирована противоправно.

Обычно автомобили эвакуируют принудительно по двум причинам: либо когда они мешают дорожному движению, либо когда отсутствуют номерные знаки.

**Помешать дорожному движению**  
 ваша машина может в следующих случаях:

► если она припаркована во втором ряду;



► если она припаркована перед воротами дома или въездом во двор  
 ► если она стоит на стоянке такси или в местах выгрузки товаров;  
 ► если она припаркована под знаком, запрещающим остановку и стоянку.

Искать принудительно эвакуированный автомобиль нужно в 48-м отделе магистрата, который носит название **Abschleppgruppe (KFZ-Abschleppung und Verwahrung)** – переводится как «Группа эвакуации (Эвакуация и хранение транспортных средств)» – и находится по адресу:

**11-й р-н Вены, Jedletzbergerstraße 1 (развязка автобана Simmeringer Heide).  
 Телефон: (+43 1) 760 43.**

Автомобили с номерными знаками можно забрать в любой день недели

крупностояно, транспортные средства без номерных знаков – в понедельник, вторник, среду и пятницу с 8.00 до 13.00, а также в четверг с 8.00 до 17.00. При себе необходимо иметь документ, удостоверяющий личность, технический паспорт и в случае, если на машине отсутствуют номерные знаки, подтверждение о том, что вы являетесь владельцем автомобиля.

Штраф за нарушение правил стоянки, принудительную эвакуацию и штраф-стоянку необходимо будет оплатить на месте. Оплату можно произвести наличными, а также при помощи банковской или кредитной карт.

Если ваша машина мешала дорожному движению, но была припаркована без нарушения правил, с вас не возьмут плату за принудительную эвакуацию.

Если хозяин транспортного средства без номерных знаков не объявится в течение двух месяцев, то оно переходит во владение общины города Вены. То же происходит с автомобилями с номерными знаками, но через полгода.



# ВЕНСКИЕ БОЛЬНИЦЫ

## БОЛЬНИЦЫ СОЮЗА ВЕНСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

- Allgemeines Krankenhaus der Stadt Wien – университетская клиника  
*Währinger Gürtel 18–20, 1090 Wien, тел.: 40400-0*
- Department Semmelweislinik der Krankenanstalt Rudolfsstiftung  
*Vasylengasse 36–38, 1180 Wien, тел.: 476 15-0*
- Gottfried von Preyeresches Kinderspital – детская больница  
*Schrankenberggasse 31, 1100 Wien, тел.: 601 13*
- Kaiser-Franz-Josef-Spital  
*Kandlratsgasse 3, 1100 Wien, тел.: 601 91*
- Krankenanstalt Rudolfsstiftung mit Department Semmelweislinik  
*Juchgasse 25, 1030 Wien, тел.: 711 65-0*
- Krankenhaus Hietzing  
*Wolkersbergstrasse 1, 1130 Wien, тел.: 801 1011*
- Neurologisches Zentrum Rosenhügel – неврологический центр  
*Riedelgasse 5, 1130 Wien, тел.: 880 00-0*
- Orthopädisches Krankenhaus Gersthof – ортопедическая больница  
*Witelepniggasse 28, 1180 Wien, тел.: 476 11-0*
- Sozialmedizinisches Zentrum Baumgartner Höhe – Otto Wagner Spital mit Pflegezentrum – социально-

- медцинский попечительский центр  
*Baumgartner Höhe 1, 1140 Wien, тел.: 910 600*
  - Sozialmedizinisches Zentrum Floridsdorf – Krankenhaus und Geriatriezentrum – больница и центр для пожилых людей  
*Hinayrgasse 1, 1210 Wien, тел.: 275 220*
  - Sozialmedizinisches Zentrum Ost – Donauespital  
*Langobardengasse 122, 1220 Wien, тел.: 288 02-0*
  - Sozialmedizinisches Zentrum Sophienespital  
*Apollongasse 19, 1070 Wien, тел.: 521 030*
  - Wilhelminenspital  
*Montleartstrasse 37, 1160 Wien, тел.: 491 50-0*
- БОЛЬНИЦЫ ПРИ РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ**
- Hartmannspital  
*Nikolsdorfergasse 26, 1050 Wien, тел.: 546 050*
  - Herz-Jesu-Krankenhaus  
*Wainrgasse 20a, 1030 Wien, тел.: 712 26840*
  - Krankenhaus des Göttlichen Heilands  
*Dornbacher Strasse 20 – 28, 1170 Wien, тел.: 400 88*
  - Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
*Johannes-von-Gott Platz 1, 1020 Wien, тел.: 211 21*
  - Krankenhaus der Barmherzigen Schwestern  
*Stumpfgasse 13, 1060 Wien, тел.: 599 880*
  - Krankenhaus St. Elisabeth  
*Landstrasser Hauptstrasse 4a, 1030 Wien, тел.: 71126*

- Orthopädisches Krankenhaus Spreising  
*Spreisinger Strasse 109, 1134 Wien, тел.: 801 82*
- St. Josef Krankenhaus  
*Auhofstrasse 189, 1130 Wien, тел.: 878 44*

## ДРУГИЕ МЕДИЦИНСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

- Anton-Protsch-Institut Sonderkrankenhaus für Alkohol-, Medikamenten- u. Drogenabhängige – специализированная клиника для пациентов с алкогольной и наркотической зависимостью  
*Gräfin Zichy-Str. 6, 1230 Wien, тел.: 880 100*
- Confraternität – Privatklinik Josefstadt – частная клиника  
*Skodagasse 32, 1080 Wien, тел.: 401 14-0*
- Evangelisches Krankenhaus Wien-Alsergrund  
*Rossauer Lände 37, тел.: 341 526-0*
- Evangelisches Krankenhaus Wien-Währing  
*Hans-Sachs-Gasse 10–12, 1180 Wien, тел.: 404 220*
- Hanusch-Krankenhaus  
*Heinrich-Collin-Strasse 30, 1140 Wien, тел.: 910 21*
- Haus der Barmherzigkeit – дом милосердия  
*Seeböckgasse 30, 1160 Wien, тел.: 401 990*
- Heerespital Heereskrankenanstalt und Heeresfachambulanz – военный госпиталь  
*Brünner Strasse 238, 1210 Wien, тел.: 050201-101565*
- Krankenanstalt Sanatorium Hera – санаторно-лечебное учреждение  
*Löbliggasse 14, 1090 Wien, тел.: 313 500*
- Privatklinik Döbling – частная клиника  
*Heiligenstädter Strasse 55–63, 1190 Wien, тел.: 360 66 0*

## ЕСЛИ ВЫ СЧИТАЕТЕ, ЧТО ВАШ АВТОМОБИЛЬ БЫЛ ЭВАКУИРОВАН ПРОТИВОЗАКОНОНО

Если вы полагаете, что ваше транспортное средство было эвакуировано без оснований, откажитесь от оплаты услуги принудительного эвакуатора. Отделение магистрата (WA 48) выдаст вам справку, в которой будут указаны эти издержки. Их можно будет опротестовать (Vorstellung) в нашем районном магистрате. Однако не забывайте, что издержки за услуги эвакуатора и предписанный полицией штраф за нарушение правил стоянки – разные вещи. И опротестовывать последний нужно будет отдельно!

Если в процессе рассмотрения вашего дела выяснится, что принудительная эвакуация была проведена законно, то районное отделение магистрата выдаст вам подтверждение о необходимости уплаты издержек эвакуатора.

Если же в ходе дознания проявится, что ваш автомобиль был увезен на штраф-стоянку противозаконно (например, произошла неожиданная поломка машины или запрещающие стоянку знаки были установлены в тот

период, когда вы находились в отпуске, командировке и т.д.), издержки за эвакуацию транспортного средства вам нести не придется.

Помните, что счет за принудительную эвакуацию выписывают только на имя владельца машины, независимо от того, действительно ли он на тот момент управлял транспортным средством.

Штраф же за нарушение стоянки будет выписан только на имя водителя, который фактически находился за рулем на тот момент.

## СТОИМОСТЬ ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЭВАКУАЦИИ И ШТРАФ-СТОЯНКИ

Стоимость принудительной эвакуации варьируется в зависимости от типа транспортного средства и связанных с отбуксировкой затрат:

## Стоимость принудительной эвакуации транспортных средств с номерными знаками и без них:

1. Мотоциклы – 264 евро
2. Мотоциклы с боковыми прицепами – 264 евро
3. Легковые автомобили и автомобили с кузовом «универсал» – 264 евро

4. Грузовики, микроавтобусы, автомобили специального назначения и рабочие машины до 2500 кг – 264 евро
5. Одноосные прицепы и прицепы до 750 кг – 264 евро
6. Велосипеды – 65 евро
7. Доплата за транспортные средства, указанные в пунктах 1–5, если на них не было номерных знаков – 71 евро

## Стоимость штрафа-стоянки (в день)

1. Велосипеды, мотоциклы – 7 евро
2. Мотоциклы с боковыми прицепами – 9 евро
3. Легковые автомобили и автомобили с кузовом «универсал» – 10 евро
4. Одноосные прицепы и прицепы до 750 кг – 10 евро
5. Грузовики, микроавтобусы, автомобили специального назначения и рабочие машины до 2500 кг – 23 евро
6. Грузовики, микроавтобусы, автомобили специального назначения и рабочие машины более 2500 кг – 40 евро
7. Прицепы от 750 кг – 28 евро
8. Доплата за транспортные средства, указанные в пунктах 3, 5 и 6, если на них не было номерных знаков, – 5 евро

## Сборы за пользование радио- и телеточками (Rundfunkgebühren)



«Твой сосед не заплатил за пользование телевизором» – гласят огромные плакаты на станциях метро, видео, призывая сообщать городским властям о тех, кто не исполняет закон. В соответствии с ним жители Австрии обязаны платить сборы за пользование телевизионными и радиоточками, оборудованными в квартирах, офисах, магазинах и пр. помещениях. (Не путайте эти взносы с платой за телекартель) Взносы в Вене составляют 26,33 евро в месяц.

Внимание: После заполнения регистрационной карты вас попросят заплатить за пользование, например телевизором, задним числом, начиная с указанного вами времени начала просмотра телепрограмм.

## Дорожная пошлина Vignette

За проезд по автострадам и скоростным шоссе Австрии, в том числе в черте города, взимается дорожная пошлина. Подтверждением оплаты служит специальная этикетка VIGNETTE, которая крепится на лобовое стекло автомобиля. С декабря 2017 года в Австрии действует электронная виньетка.

Стоимость VIGNETTE на 1 год – 87,30 евро, 2-х месячная пошлина составляет 26,20 евро. Минимальный срок действия этикетки – 10 дней, ее цена – 9,00 евро.

Додовую наклейку можно использовать до 31 января следующего года. Двухмесячная пригодна со дня ее выдачи. Время действия десятидневной виньетки – с 06.01 часов дня ее выдачи до 24.00 последнего дня.



- VIGNETTE можно приобрести:**
- в автомобильных клубах ÖAMTC и ARBO;
  - на заправочных станциях;
  - в отделениях связи;
  - в киосках «Tabak Trafik».

**НАЛОГОВИКИ РОССИИ  
БУДУТ ПО-НОВОМУ  
РАБОТАТЬ С НЕПРАВИЛЬНО  
ЗАПОЛНЕННЫМИ ПЛАТЕЖАМИ  
И ТЕМИ ДОКУМЕНТАМИ,  
ГДЕ ТРЕБУЕТСЯ  
УТОЧНИТЬ РЕКВИЗИТЫ.  
А СРОК, В ТЕЧЕНИЕ КОТОРОГО  
МОЖНО ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В НАЛОГОВУЮ ИНСПЕКЦИЮ  
О ВОЗВРАТЕ ИЗЛИШНЕ  
ВЗЫСКАННЫХ В БЮДЖЕТ  
ПЛАТЕЖЕЙ, ВЫРАСТЕТ С  
ОДНОГО МЕСЯЦА ДО ТРЕХ ЛЕТ.  
НОВЫЕ ЗАКОНЫ  
ВСТУПИЛИ В СИЛУ  
С 1 ДЕКАБРЯ 2017 ГОДА.**



# ИСПРАВЛЕННОМУ ВЕРИТЬ

**П**риказом Федеральной налоговой службы России введен новый порядок работы налоговых органов с невыясненными платежами. Какие из них имеются в виду? Те, в полях которых не указана или неверно указана информация, а также платежи, которые невозможно однозначно определить к отражению в информационных ресурсах налоговых органов.

Если платежный документ требует уточнения реквизитов, то налоговый орган информирует об этом плательщика.

Если ошибка возникла по вине банка при формировании электронного платежного документа, то налоговики после сверки расчетов с плательщиком отправляют запрос в банк о предоставлении им копии расчетно-

го документа, оформленного плательщиком на бумажном носителе.

Речь идет о невыясненных платежах, когда налоговые органы не могут идентифицировать какие-либо его значимые признаки, объясняет руководитель налогового департамента BMS Law Firm Давид Капианидзе.

*«Теперь такие случаи будут отслеживать инспекторы и сообщать о них тем, кто допустил неточность. Это благоприятное изменение для налогоплательщиков, поскольку инспекторы смогут быстро увидеть наличие ошибок в специальной программе, что сократит сроки их исправления», – считает эксперт.*

Федеральным законом с 1 декабря прошлого года также в 36 раз (с 1 месяца до 3-х лет) увеличивается срок, в течение которого можно подать заявление

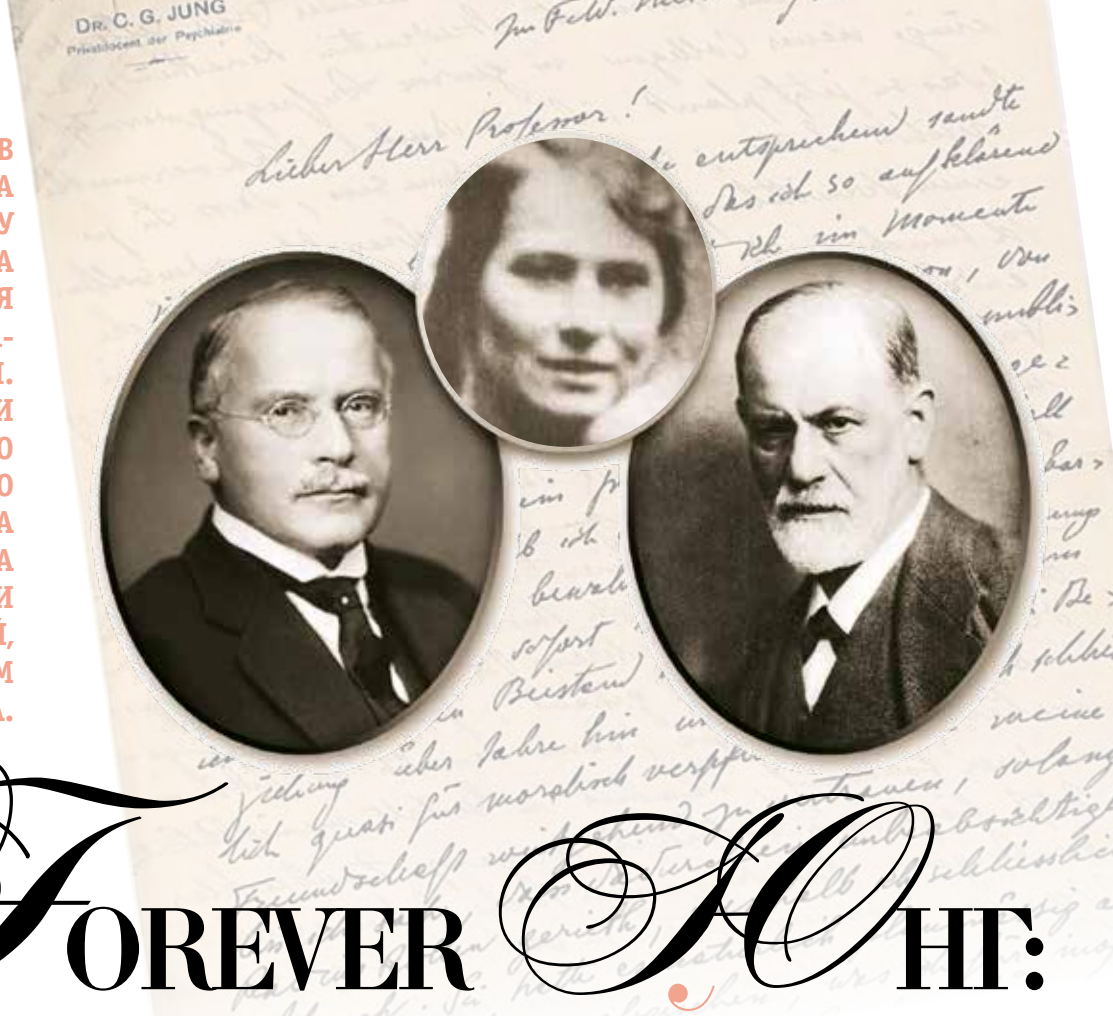
в налоговую инспекцию о возврате излишне взысканных платежей в бюджет. При этом срок исчисляется со дня, когда налогоплательщику стало известно об этом. Такое нововведение значительно упростило процесс возврата, считает Давид Капианидзе.

*«Об увеличении срока говорили давно, так как на практике часто возникали проблемы из-за того, что граждане просто не успевали обратиться за возвратом», – говорит эксперт. В итоге многие обращались уже в суд, так как исковое заявление можно было подать как раз в течение трех лет с того момента, как человек узнал или должен был узнать о том, что с него излишне взыскали налог. «Изменения направлены на то, чтобы граждане использовали досудебный порядок. Сокращение нагрузки на судей – одна из целей принятия поправок», – констатирует Капианидзе.*



По материалам  
[www.rg.ru](http://www.rg.ru)

**17 АВГУСТА 1904 ГОДА В ПОЛ-ОДИННАДЦАТОГО УТРА В ШВЕЙЦАРСКУЮ КЛИНИКУ БУРГ-ХЁЛЬЦЛИ ПОСТУПИЛА ВОСЕМНАДЦАТИЛЕТНЯЯ ПАЦИЕНТКА ИЗ РОСТОВА-НА-ДОНУ – САБИНА ШПИЛЬРЕЙН. ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ ДЕВУШКИ НАЗНАЧИЛИ ВОСХОДЯЩУЮ ЗВЕЗДУ КЛИНИКИ, МОЛОДОГО ПСИХИАТРА КАРЛА ГУСТАВА ЮНГА. ТАК НАЧАЛАСЬ ОДНА ИЗ САМЫХ ИЗВЕСТНЫХ И СКАНДАЛЬНЫХ ИСТОРИЙ, СВЯЗАННЫХ С ЗАРОЖДЕНИЕМ ПСИХОАНАЛИЗА.**



# FOREVER ЮНГ:

## Эпистолярный роман



▲ **Семья Шпильрейн (Ева Марковна, Сабина, Николай Аркадьевич, Эмиль, Ян, Исаак)**

**К 18 ГОДАМ ШПИЛЬРЕЙН СТРАДАЛА МНОЖЕСТВЕННЫМИ ТИКАМИ, НЕ ВЫНОСИЛА ПРИКОСНОВЕНИЙ, ПРИ ЛЮБОЙ ПОПЫТКЕ МУЖЧИН ЗАГОВОРИТЬ С НЕЙ ТОЛЬКО ДЕРЗКО ВЫСОВЫВАЛА В ОТВЕТ ЯЗЫК И ЧАСТО ВПАДАЛА В НЕКОНТРОЛИРУЕМЫЕ ИСТЕРИКИ.**

**С**абина Шпильрейн поступила в клинику в тяжелом состоянии – ее силой привез родной дядя после того, как она разгромила комнату в роскошном цюрихском отеле, в котором остановилась семья. Психическое расстройство у девушки, старшей из четырех детей в семье богатого купца-еврея, возникло совсем не на пустом месте. Ее мать, как следует из записей Юнга, одержимо скупала все, что попадалось ей на глаза, а затем панически боялась, что растраты обнаружит суровый отец семейства. Помимо этого, она постоянно соревновалась со старшей дочерью за любое мужское внимание, пресекая все попытки подростка кокетничать, флиртовать или любым другим образом выразить свою пробуждающуюся сексуальность.



▲ **Сабина, Ева Марковна и Эмилия (Милочка) Шпильрейн, ок. 1899**

Отец Шпильрейн, богатый человек с тяжелым характером, постоянно находился в депрессии, угрожал покончить с собой и периодически порол девочку за мелкие провинности. В условиях постоянных «пуританских» ограничений со стороны матери и общей удушливой атмосферы внутри семьи эти моменты телесного наказания наедине с отцом стали для подростка пиком сексуального возбуждения и вскоре вылились в невроз. К 18 годам Шпильрейн страдала множественными тиками, не выносила прикосновений, при любой попытке мужчин заговорить с ней только дерзко высовывала в ответ язык и часто впадала в неконтролируемые истерики.

К тому времени Карл Густав Юнг, молодой швейцарский доктор, всерьез увлекся новым методом своего старшего австрийского коллеги Зигмунда Фрейда – так



▲ Карл Густав Юнг у входа в клинику Бург-Хёльцли



▲ Карл Густав Юнг с женой Эммой, наследницей крупного состояния

называемой разговорной терапией, ставшей впоследствии новым ответвлением психиатрии – психоанализом. Он начал переписку с Фрейдом, которая положила начало их продуктивной, но недолговечной дружбы, а молодая еврейка стала первой пациенткой, на ком Юнг опробовал методику австрийского коллеги. С помощью психоанализа Шпильрейн удалось полностью излечить всего лишь за год, и уже в следующую осень талантливая девушка смогла поступить в Цюрихский университет на медицинское отделение.

Правда, по мере исцеления возник один побочный эффект, и вину Юнг спешил возложить на Сабину: «В ходе лечения моей пациентке не повезло в меня влюбиться», – писал он в одном из писем Фрейду.

Однако это чувство совсем не было односторонним, и вскоре у Юнга и Шпильрейн завязался бурный роман. Как бы позднее ни пытался Юнг оправдать себя тем, что был с Сабиной «исключительно боясь, что иначе ее болезнь возобновится», его нежные письма к ней говорят об обратном. Когда в 1908 году девушка вернулась на летние каникулы на родину в Ростов, Юнг писал ей: «Никогда я не осознавал так ясно, как теперь, насколько я к тебе привязан».

У Юнга, однако, были все причины не афишировать их отношения – на тот момент он был женат и растил с супругой Эммой двоих детей. Более того, весь беззаботный и, пожалуй, сибаритский уклад жизни психоаналитика проистекал из большого состояния, наследницей которого была Эмма.

Скрывать отношения на стороне становилось все сложнее – Сабину и Карла видели гуляющими под руку в цюрихских парках, по городу поползли слухи. Вскоре

### ПО МЕРЕ ИСЦЕЛЕНИЯ ВОЗНИК ОДИН ПОБОЧНЫЙ ЭФФЕКТ, И ВИНУ ЮНГ СПЕШИЛ ВОЗЛОЖИТЬ НА САБИНУ: «В ХОДЕ ЛЕЧЕНИЯ МОЕЙ ПАЦИЕНТКЕ НЕ ПОВЕЗЛО В МЕНЯ ВЛЮБИТЬСЯ», – ПИСАЛ ОН В ОДНОМ ИЗ ПИСЕМ ФРЕЙДУ.

мать девушки получила анонимное письмо, заставившее госпожу Шпильрейн писать Юнгу с просьбой не «разрушать жизнь» девушки, которую он же и спас.

Его ответ на это письмо был удивительно резким – в его понимании мать Сабины должна была смириться с великой вероятностью того, что между мужчиной и девушкой могут завязаться иного рода отношения после продолжительной дружбы. И этому не надо препятствовать. Правда, общение с любовницей он временно прекратил.

После скандала, который устроила ей мать, Шпильрейн пыталась связаться с Юнгом, но он на ее письма не отвечал. Тогда девушка решила написать письмо Зигмунду Фрейду. Она знала, что ее врач и любовник описывал ее случай в своей корреспонденции к знаменитому австрийцу.

Получив от Шпильрейн письмо с просьбой о личной встрече, Фрейд заинтересовался у Юнга, кто эта девушка и что же происходит. Молодой врач, испугавшись, что роман с пациенткой может серьезно навредить его репутации в научных кругах, быстро отрекся от своих чувств. В объяснительном письме к Фрейду он дошел до того, что обвинил Сабину в коварном его соблазнении с целью создать скандальную ситуацию.

# OSSIG®

hairstyle & beauty

## ПАРИКМАХЕРСКАЯ И САЛОН КРАСОТЫ

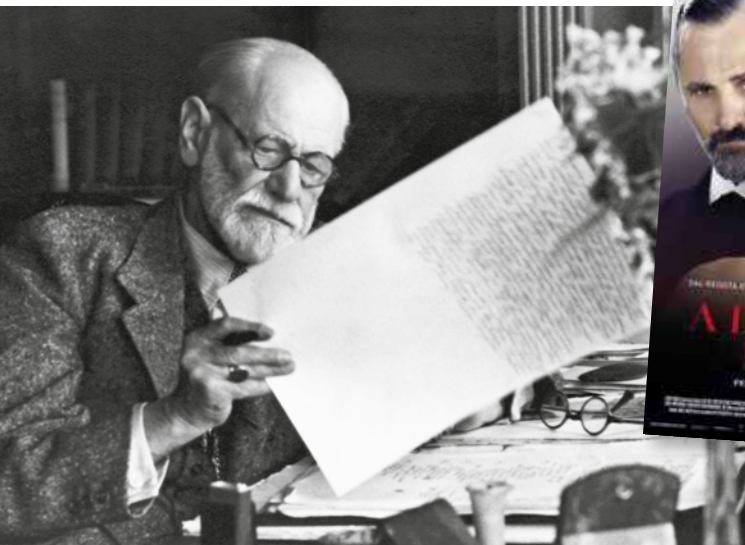
прически • косметика  
маникюр • педикюр



Стилист: Michel Ziada  
© Ossig hairstyle & beauty

**OSSIG HAIRSTYLE & BEAUTY**

**1 р-н Вены**  
**Stephansplatz 4**  
**(угол Churhausgasse/  
Singerstraße)**  
**Тел. +43 (1) 512 43 67**  
**www.ossig.at**



▲ Афиша фильма о Шпильрейн  
 ◀ Зигмунд Фрейд

Тем не менее Фрейд ответил Шпильрейн и захотел узнать ее версию происходящего. В откровенном письме девушка описала свои отношения с Юнгом в деталях. Фрейд не мог не заметить, как умело и талантливо Сабина анализирует себя и своего бывшего лечащего врача. Фрейд дал ей совет: постараться поскорее избавиться от чувств к врачу; он начал многолетнюю переписку с Шпильрейн, но уже не как с бывшей умиленной, а как с талантливой коллегой, ученым.

Через пару месяцев обсуждения романа Юнга и Шпильрейн слухи в обществе поухли, а сами тайные отношения вышли на новый виток и продлились еще несколько лет. Карл не мог выбросить Сабину из своей жизни, а она нашла в себе силы его простить.

Тем временем научная карьера Шпильрейн продолжала развиваться. Талантливая, с необычайно острым умом, она стала одной из женщин-пионеров психоанализа. И чем дальше Сабина самостоятельно продвигалась в своих научных изысканиях, тем более напряженными становились их отношения с Юнгом.

В своей научной переписке любовники в деталях обсуждали новые теории. К тому времени взаимная симпатия Юнга и Фрейда заметно охладела. Они становились все более подозрительными и ревнивыми насчет открытий друг друга, и эта параноидальность распространилась и на восприятие Юнгом работ Шпильрейн.

Прочтя университетскую диссертацию Сабины о шизофрении, Юнг заявил, что многие идеи позаимствованы из его работ. А после знакомства с ее следующей крупной работой на тему тяги человека к самоуничтожению, он и вовсе обвинил ее в плагиате. После этого в ответном письме Шпильрейн взорвалась: «Перестань расстраивать сам себя безо всякого повода!». Юнг поспешил

**ЮНГ ПИСАЛ, ЧТО КАЧЕСТВА АНИМЫ ОН ОДНАЖДЫ ВСТРЕТИЛ В «ЖЕНЩИНЕ... ПАЦИЕНТКЕ, ТАЛАНТЛИВОЙ ПСИХОПАТКЕ, КОТОРАЯ СТАЛА НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ МОЕГО СОЗНАНИЯ». ТАК, ПОКИНУВ ЖИЗНЬ УЧЕНОГО, ШПИЛЬРЕЙН НАВСЕГДА СТАЛА ЧАСТЬЮ ЕГО ДУШИ.**

заверить ее, что был слишком резок и, возможно, невнимателен, когда читал работу, и взял свои обвинения обратно.

Профессиональной трагедией Шпильрейн стало то, что она оказалась пешкой в сложных отношениях двух блестящих ученых. Ни один из них не воспринимал ее талантливые труды всерьез. Они не могли преодолеть предубеждение против того, что она была женщиной и бывшей пациенткой. Между собой в переписке они покровительственно называли ее «маленькой девочкой» и «маленькой исследовательницей», не желая ставить ее на одну ступень с собой.

Так, Шпильрейн послала свою работу о тяге к уничтожению и Фрейду. Поначалу он совсем не оценил ее открытия и посчитал глупой «детской» придумкой. Но через восемь лет после этого он опубликовал свою знаменитую книгу «По ту сторону принципа удовольствия», основной предмет которой – «влечение к смерти» (часть фрейдовской пары Эрос-Танатос) – целиком и полностью основан на наблюдениях Сабины. Правда, стоит отдать ученому должное, он по достоинству отметил вклад Шпильрейн в примечании к книге.

По мере того как отношения Фрейда и Юнга ухудшались, оба ученых начали вымещать на Сабине свое недовольство друг другом. Фрейд

отпускал саркастические замечания о ее привязанности к «германскому герою», а Юнг упражнялся в остроумии насчет ее «фрейдистских» тезисов. Принимая заслуги Шпильрейн, они пытались тем самым унижить друг друга.

В попытке убежать из этого утомительного замкнутого круга и порвать болезненную связь с Юнгом Сабина выходит замуж за русского доктора Павла Шефтеля, и в 1913 году у них рождается дочка. На протяжении следующего десятилетия Шпильрейн перемещается по всей Европе – работает психоаналитиком в Институте Жан-Жака Руссо в Женеве и даже открывает центр детской психологии в после-революционной Москве.

В 1924 году она с мужем переезжает в родной Ростов-на-Дону, у них рождается второй ребенок. А в 1942, когда фашистские войска оккупируют город, Шпильрейн и ее семью расстреливают на улицах Ростова.

Юнг же, потеряв связь с Сабинной в реальной жизни, обессмертил ее в своих работах. В его знаменитой теории архетипов существует два вида человеческой души, нашего внутреннего «Я» – анимус и анима. Ученый связывал анимус с мужским началом, жестким, принципиальным и нацеленным на принятие направленных во внешний мир решений. Анима же характеризовалась им как эмоциональная, зависящая от настроения и направленная внутрь часть души. Юнг придавал этой части «Я» как опасные, так и вдохновляющие свойства. Он писал, что качества анимы он однажды встретил в «женщине... пациентке, талантливой психопатке, которая стала неотъемлемой частью моего сознания». Так, покинув жизнь ученого, Шпильрейн навсегда стала частью его души.

Трактовать этот сложный роман можно по-разному. В книгах одних биографов симпатия стоит на стороне Шпильрейн, в других – на стороне Юнга. К сожалению, вплоть до 1977 года, когда рукописи работ Сабины были обнаружены в архивах швейцарского университета, она была известна широкой общественности только как скандальная любовница Юнга и героиня переписки между двумя светилами психоанализа.

Начиная с 1980 годов рукописи и работы Шпильрейн начали переиздавать, а ее вклад в развитие психоанализа был признан международным научным сообществом. Столетие спустя психоаналитическая любовная история, известная нам по трехсторонней переписке, обрела новую жизнь в нескольких художественных и документальных фильмах, самым недавним из которых стал «Опасный метод» (2011) культового режиссера Дэвида Кроненберга.

Мария Малухина  
[www.cablook.com](http://www.cablook.com)

# «ЗВУКИ МУЗЫКИ»

«ЗВУКИ МУЗЫКИ» (АНГЛ. THE SOUND OF MUSIC) – ФИЛЬМ-МЮЗИКЛ, СНЯТЫЙ В 1965 ГОДУ РОБЕРТОМ УАЙЗОМ, ГЛАВНУЮ РОЛЬ В КОТОРОМ ИСПОЛНИЛА ДЖУЛИ ЭНДРЮС.



Лента представляет собой экранизацию одноименного бродвейского мюзикла, музыку и слова для которого написали Ричард Роджерс и Оскар Хаммерстайн II, авторами либретто выступили Говард Линдсей и Рассел Круз. Киносценарий создан Эрнестом Леманом. Фильм удостоен пяти премий Американской академии киноискусств «Оскар».

В основу сюжета самого мюзикла легла книга Марии фон Трапп «Семья певцов фон Трапп» (англ. THE STORY OF THE TRAPP FAMILY SINGERS). В него вошли многие популярные песни, среди которых «EDELWEISS», «MY FAVORITE THINGS», «CLIMB EV'RY MOUNTAIN», «DO-RE-MI», «SIXTEEN GOING ON SEVENTEEN», «THE LONELY GOATHERD», а также песня, вынесенная в заголовок.

Съемки киноверсии проходили в Зальцбурге (Австрия), Баварии (Германия), а также в Калифорнии на студии «XX век Фокс». Фильм снят на 70-мм киноплёнку в формате Todd-AO Тедом Д. Мак Кордом.

Действие происходит в Зальцбурге. Мария, молодая женщина, намеревающаяся стать монахиней, из-за своего слишком живого характера направлена из монастыря в дом овдовевшего морского капитана Георга Людвиг фон Траппа в качестве гувернантки для его семерых детей. Поначалу дети отнеслись к ней не вполне дружелюбно и пытались вредничать, однако, после того как Мария приобщила их к пению, всем сердцем полюбили ее. Девушка же обнаруживает, что влюблена в капитана, который оказался помолвленным с состоятельной баронессой, и решает уйти. Но и капитан равнодушен к

гувернантке. Баронесса видит это и отпускает его, чтобы они могли быть вместе.

В результате присоединения страны к фашистской Германии в Австрии устанавливается нацистский режим, и капитана фон Траппа пытаются вернуть на военную службу. Он, не желая служить Рейху, задерживает свое отправление, настойчиво убеждая гауляйтера Целлера в том, что, являясь участником семейного ансамбля певцов фон Трапп, он обязательно должен быть с ними во время выступления на Зальцбургском городском музыкальном фестивале в охраняемом театре и что после концерта несомненно поедет служить. Однако после выступления, не явившись на вручение присужденного первого приза, вся семья сбегает и перебирается через горы в Швейцарию.

Фильм оказался невероятно успешным в кассовом прокате: при бюджете в 8 млн 200 тыс. долл. США в кинотеатрах он собрал более 163 млн долл. США.

По материалам Википедии



## НАГРАДЫ, НОМИНАЦИИ, ФЕСТИВАЛИ

### Премия «Оскар» (1965):

Лучший фильм  
Лучший режиссер (Роберт Уайз)  
Лучший звук (Джеймс П. Коркоран и Фред Ханс)  
Лучший монтаж (Уильям Рейнолдс)  
Лучшая музыкальная адаптация (Эрвин Костал)

### Номинация на «Оскар» (1965):

Лучшая актриса (Джули Эндрюс)  
Лучшая актриса второго плана (Пегги Вуд)  
Лучший оператор  
Лучший художник  
Лучший художник по костюмам

### Премия «Золотой глобус» (1965):

Лучшая актриса, комедия/мюзикл (Джули Эндрюс)  
Лучший фильм, комедия/мюзикл

### Номинация на «Золотой глобус» (1965):

Лучший режиссер (Роберт Уайз)  
Лучшая женская роль второго плана (Пегги Вуд)

### Номинация на премию «BAFTA» (1965):

Лучшая британская актриса (Джули Эндрюс)

### Премия гильдии сценаристов Америки (1965):

Лучший американский мюзикл (Эрнест Леман)



Густав Климт.  
Фрагмент полотна  
«Смерть и жизнь»,  
1910/11

**КЛАДЕЗЬ ЗНАНИЙ.  
ЮБИЛЕЙ АВСТРИЙСКОЙ  
НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ  
DIE SCHATZKAMMER DES WISSENS.  
650 JAHRE ÖSTERREICHISCHE  
NATIONALBIBLIOTHEK  
ДО 13 ЯНВАРЯ 2019**

В 1368 году по заказу австрийского герцога Альбрехта III было исполнено роскошное Евангелие, писанное целиком золотыми буквами. От этой даты ведется отсчет основания Австрийской национальной библиотеки. А если так, то нынешний год для библиотеки – юбилейный. 650-летие отмечается оригинальным образом – выставкой длиной в год,

# ВЫСТАВКИ В ФЕВРАЛЕ

**ВЕНА ОКОЛО 1900. КЛИМТ –  
МОЗЕР – ГЕРСТЛЬ – КОКОШКА  
WIEN UM 1900. KLIMT – MOSER –  
GERSTL – KOKOSCHKA**

ДО 6 ИЮНЯ

Эта экспозиция открывает целую вереницу выставочных проектов, которые пройдут в Вене в 2018 году. Связаны они с празднованием столетия со дня смерти трех великих

мэтров рубежа веков – Густава Климта, Отто Вагнера, Эгона Шиле. 1918 год, кроме того, – еще дата окончания Первой мировой войны и основания Первой Австрийской республики, момент перехода к новому и болезненное расставание со старым.

Выставку в Музее Леопольда тематически можно разделить на два блока: с одной стороны – два крупнейших представителя Сецессиона – Климт и Мозер, а с другой – два ярких экспрессиониста – Герстль и Кокошка. В начале XX века оба эти стилистических течения (венский Сецессион и экспрессионизм) существовали и взаимно влияли друг на друга. Тем интереснее будет проследить путь, который искусство проходит буквально за несколько десятилетий. От символических произведений в духе «Жизни и Смерти» Климта к пронзительным автопортретам Герстля, где не менее ярко переплетаются ощущения жизни и смерти.

**Музей Леопольда**  
Leopold Museum  
Museumsplatz 1, 1070 Wien  
**Время работы:** ежедневно – с 10 до 18,  
вторник – выходной день, четверг –  
с 10 до 21  
[www.leopoldmuseum.org](http://www.leopoldmuseum.org)



Foto: © Österreichische Nationalbibliothek/Hoch

причем каждый месяц в экспозиции будет появляться новый шедевр. Парадным шествием один за другим перед зрителями «пройдут» важнейшие предметы мировой истории культуры: рукопись моцартовского Реквиема, Библия Гутенберга, памятник письменности индейцев, пример картографии Древнего Рима и многое другое. Начало каждого месяца станет новым поводом, чтобы отправиться в Национальную библиотеку и воочию увидеть следующую диковинку. Поскольку выставка будет проходить в парадном зале библиотеки, каждое посещение станет еще одной возможностью побывать в прекрасной овальной комнате, где под куполом, расписанным красочными фресками в стиле барокко, представлено великолепное книжное собрание, насчитывающее более 200 000 томов.

**Парадный зал Австрийской национальной библиотеки**  
Prunksaal, Österreichische Nationalbibliothek  
Josefsplatz 1, 1010 Wien  
**Время работы:** ежедневно – с 10 до 18,  
понедельник – выходной день  
[www.onb.ac.at](http://www.onb.ac.at)



Оскар Кокошка.  
Автопортрет,  
1918/19

Foto: Leopold Museum, Wien © Fondation Oskar Kokoschka © Billirach, Wien, 2017





«Сердце», 1967

**БРУНО ЖИРОНКОЛИ.  
СКРОМЕН В ИСКУССТВЕ  
BRUNO GIRONCOLI. IN DER ARBEIT  
SCHÜCHTERN BLEIBEN  
С 3 ФЕВРАЛЯ ДО 28 МАЯ**

Бруно Жиронколи (1951–2004) знают в Австрии как скульптора – автора замысловатых сюрреалистических на вид конструкций, настолько больших, что выставлять их можно только на открытой площади перед каким-нибудь общественным зданием. В этих скульптурах сложно уловить нить единого замысла, а искать правильные геометрические формы или, скажем, симметрию и вовсе уж бесполезно. Тем не менее родившийся в Тироле мастер на протяжении десятилетий возглавлял кафедру скульптуры при Венской академии искусств, был ценен и знаменит в Австрии, представлял страну на международных выставках. Помимо скульптуры Жиронколи оставил после себя целый пласт графических работ, тематика которых перекликается с его пластическими композициями. Это некий воображариум небывалых существ и объектов, мир, увиденный через призму ирреальных фантазий. Фигуры, символы, механизмы, странные объекты, изображенные на рисунках Жиронколи, хочется сначала интерпретировать как наброски к его многосложным скульптурам. Приглядевшись повнимательнее, понимаешь, что некоторые работы имеют самостоятельное значение, они – отдельная часть сюрреалистически-фантазийного мира, созданного Жиронколи.

**Музей современного искусства фонда Людвиг**  
Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig (MUMOK)  
Museumsplatz 1, 1070 Wien  
**Время работы:** понедельник – с 14 до 19,  
вторник–воскресенье – с 10 до 19,  
четверг – с 10 до 21  
[www.mumok.at](http://www.mumok.at)

**ФОРМА ВСЛЕД  
ЗА ПРЕДПИСАНИЕМ  
FORM FOLGT PARAGRAPH**

ДО 4 АПРЕЛЯ

Это выставка для очень терпеливых посетителей. На ней нужно внимательно читать, сравнивать, разглядывать, медленно передвигаясь от стенда к стенду. Наградой будет понимание того, как устроен город, сколько мельчайших аспектов и деталей приходится учитывать для того, чтобы построить одно-единственное здание, и насколько зависим архитектор в выборе формы своего творения от законов и предписаний. А правил много, некоторые из них, как, скажем, правила пожарной безопасности, стали чем-то общепринятым и само собой разумеющимся. Но при этом каждый год возникает нечто новое и архитектору приходится подстраиваться. Например, кто бы мог подумать, что в планировке жилищного блока необходимо учитывать, как громко и как часто кричат грудные младенцы, или длину ног будущих обитателей домов. А если еще брать во внимание, что в разных странах все эти стандарты существенно отличаются, то доля архитектора с международным статусом становится совсем уж непростой.

Стандарты меняются. Начиная с 1930 года в Австрии был отдан приоритет в застройке проблемам безопасности жителей и развития удобств для людей с ограниченными возможностями. Старые нормы нуждаются в модернизации, по результатам выставки ожидаются большие дебаты.

**Венский центр архитектуры**  
Architekturzentrum Wien  
Museumsplatz 1, 1070 Wien  
**Время работы:** ежедневно – с 10 до 19  
[www.azw.at](http://www.azw.at)



Дирк Боутс.  
«Мадонна с младенцем»

**ДИРК БОУТС.  
ФЛАНДРИЯ В ГОСТЯХ У ВЕНЫ  
FLANDERN ZU GAST:  
DIERIC BOUTS  
ДО 30 ИЮНЯ**

Венский музей истории искусств продолжает серию выставок одного шедевра. На сей раз это «Мадонна с младенцем» работы нидерландского художника Дирка Боутса (около 1415–1475) бельгийского музея в Лёвене. Боутс – один из наиболее ярких представителей Северного Возрождения. Центральную тему христианской традиции – изображение Девы Марии и младенца Христа – он трактует уже в духе нового искусства. Вместо абстрактного золотого фона за спиной Марии появляется нежнейший пейзаж, само же пространство, где сидит Мадонна, обретает глубину и убедительность.

Образ Боутса решили разместить не в картинной галерее, а в одном из залов Кунсткамеры (№34) в окружении малой пластики мастеров итальянского Возрождения и поздней немецкой готики. Так у зрителя есть возможность сопоставить искусство, отличающееся по стилю, но существовавшее одновременно в разных частях Европы.

**Музей истории искусств**  
Kunsthistorisches Museum  
Maria-Theresien-Platz, 1010 Wien  
**Время работы:** ежедневно – с 10 до 18,  
понедельник – выходной день  
[www.khm.at](http://www.khm.at)

Материал подготовила  
Наталья Василенко



▲ Автопортрет. Ок. 1920

# Хотел постричься в монахи, а стал известным живописцем

**АНТОН ФАЙСТАУЭР (Anton Faistauer) – АВСТРИЙСКИЙ ХУДОЖНИК, ПЕДАГОГ, ПРОФЕССОР ЖИВОПИСИ (С 1926), ПРЕДСТАВИТЕЛЬ «ЭКСПРЕССИВНОГО КОЛОРИЗМА». НАРЯДУ С ГЕОРГОМ ЮНГОМ СЧИТАЕТСЯ ОДНИМ ИЗ ВАЖНЕЙШИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МОДЕРНА В АВСТРИЙСКОЙ ЖИВОПИСИ.**



▲ Дом, в котором родился художник, и памятная табличка на нем

Он родился 14 февраля 1887 года в крестьянской семье в местечке Санкт Мартин бай Лофер (SANKT MARTIN BEI LOFER) на озере ZELL AM SEE в федеральной земле Зальцбург. С детства хотел принять монашество. В 1904–1906 годах брал частные уроки рисования в Вене, повзрослев и укрепившись в желании стать художником, поступил в венскую Академию изобразительных искусств, где обучался с 1906 по 1909 год у Христиана Грипенкерля.

Из нее он вышел не доучившись. Вместе с Антоном Колигом (1886–1950), Робинот Кристианом Андерсенот (1890–1969), Францем Вигеле (1887–1944) и Эгоном Шиле Файстауэр в знак протеста против академизма основал «Новую художественную группу» – NEUKUNSTGRUPPE. Тем не менее окончательного разрыва с традициями западноевропейского искусства в его творчестве не произошло, как было в случае экспрессионистов Шиле и Кокошки. В период с 1909 по 1912 годы совершил поездки в Тичино (Швейцария), Северную Италию и Берлин.

Файстауэр сформировался как художник благодаря влиянию на него французского искусства. В своей жи-

вописи он отказался от декоративности Сецессиона и следовал по пути, проторенному Полем Сезанном (1839–1906). Мастера интересовало раскрытие устойчивости сочетаний цветов и форм в природе.

Обратите внимание на погрудный портрет его современницы («Женщина в черной шляпе», 1917. Холст, масло. 66,2x50,2). Интересно, что автор увлечен не столько характеристиками модели – эстетическими, социальными, психологическими, – сколько стремлением найти сложные живописно-пластические решения полотна. Например, художник прекрасно справляется с письмом «черного на черном». Это всегда становится сложной задачей для живописцев, бывает, что они просто избегают ее. Но не Файстауэр! Он насыщает черный цвет платья мазками и прописями смешанных синих, бордовых, коричневых тонов, создавая зрительный эффект переливающейся ткани. Плотный черный цвет шляпы подчеркнут ее светлым подбоем, обрамляющим лицо женщины. Пространство картины ограничивается плоскостью стены, увешанной картинами в тяжелых рамах за спиной мо-



▲ *Дорога, ведущая в Дюрнитайн.* 1913



► *Натюрморт с кофейными чашками.* 1912



▲ *Женщина в черной шляпе.* 1917

дели. Задний фон написан свободными небрежными росчерками кисти неярких серо-бордовых тонов.

В годы Первой мировой войны, точнее в 1916 году, живописец, как и многие его ровесники, был призван на службу в армию. Его зачислили в 59-й пехотный полк и направили на фронт. Уволившись в запас по состоянию здоровья, Файстауэр вместе с Шиле начал устраивать выставки, объединявшие произведения на военную тему. В этом он видел качественно новый этап развития старого европейского искусства.

Творчество Антона Файстауэра было признано при его жизни – он много выставлялся, его работами интересовались коллекционеры. В межвоенный период стал популярным благодаря своим выставкам в Германии и Будапеште.

С 1919 художник жил и работал в Зальцбурге, с 1926 года – в Вене, где стал участником создания HAGENBUND, венского движения австрийских художников. В 1923 опубликовал собственную программу развития искусства под названием «Новая живопись в Австрии».

Умер 13 февраля 1930 года в Вене.

Наталья Василенко  
Фото: Википедия



▲ *Читающая женщина.* 1910



▲ *Всадник и марширующая колонна.* 1918



▲ *Портрет дамы в шляпе.* Ок. 1930



▲ *Фрески Файстауэра в Малом фестивальной зале (Дом для Моцарта), Зальцбург*

# Программа РЦНК на февраль 2018 г.

4 р-н Вены, BRAHMSPLATZ 8 (U1 «TAUBSTUMMENGASSE»). Тел.: + 43 1 505 18 29,  
[www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at), e-mail: [info@russischeskulturinstitut.at](mailto:info@russischeskulturinstitut.at)

1 февраля, четверг 18.30	<b>К 75-летию окончания Сталинградской битвы (17.07.1942–02.02.1943).</b> Художественный фильм «Солдаты» (по мотивам повести Виктора Некрасова «В окопах Сталинграда»). Режиссер: Александр Иванов. В главных ролях: В. Сафонов, Т. Логинова, Л. Кмит, И. Смоктуновский. СССР, Ленфильм, 1956. 106 мин. На русском и немецком языках
1–2 февраля, четверг–пятница	<b>К 75-летию окончания Сталинградской битвы.</b> Демонстрация выставки Центрального музея Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. «Сталинградская битва»
2 февраля, пятница 17.30	<b>«За чашкой чая».</b> Встреча Общества соотечественников «Родина», посвященная 75-летию победы под Сталинградом. Ведущий – П.П. Саенко. <i>Вход свободный</i>
5 февраля, понедельник 18.30	<b>Встреча в Литературном клубе «Русская поэзия в Австрии».</b> Презентация новой поэтической книги члена Союза писателей России Александра Лысенко «Избранное» (2017). Обсуждение и чтение авторами собственных стихов, исполнение русских песен. Ведущий – поэт Виктор Клыков. <i>Вход свободный</i>
8 февраля, четверг 18.30	<b>Доклад генерального секретаря Общества Alliance for Nature Кристиана Шубека.</b> «Объекты мирового культурного и природного наследия ЮНЕСКО вдоль Транссибирской магистрали». На немецком языке. <i>Вход свободный</i>
10 февраля, суббота 19.30 Венский Концертхаус	<b>Концерт русской духовной музыки, посвященный второй годовщине встречи патриарха Московского и Всея Руси Кирилла и папы Римского Франциска.</b> Выступают Государственный академический большой симфонический оркестр имени П.И. Чайковского п/у В. Федосеева и Московский синодальный хор п/у А. Пузакова. <i>Приобретение билетов: <a href="mailto:ticket@konzerthaus.at">ticket@konzerthaus.at</a>. Адрес: Lothringerstraße 20, 1030 Wien</i>
12 февраля, понедельник	<b>Начало летнего семестра на курсах русского языка.</b> <i>Запись на курсы и информация по тел.: +43 1 505 8214 и электронной почте: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a></i>
15 февраля, четверг 19.00	<b>Год музыки и культурных маршрутов Россия–Австрия 2018.</b> <b>Лекционный цикл «Из истории австрийско-российских музыкальных связей».</b> Лекция директора музыкального собрания Венской ратушной библиотеки доктора Томаса Айгнера «Неизвестный Йозеф Штраус. Обнаружение рукописных нот оркестровых фантазий в России». На немецком и русском языках. <i>Вход свободный</i>
16 февраля, пятница	<b>Экзамен на австрийский языковой диплом ÖSD.</b> <i>Запись до 1 февраля.</i> <i>Запись и информация по тел.: +43 1 505-82-14 и электронной почте: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a> и <a href="mailto:elisabeth.skach@gmx.net">elisabeth.skach@gmx.net</a></i>
21 февраля, среда 18.30	<b>Открытие выставки Государственного мемориального историко-художественного и природного музея-заповедника В.Д. Поленова «У истоков русского модерна».</b> <i>Вход свободный</i>
22 февраля, четверг 17.00	<b>Встреча в киноклубе Общества соотечественников «Родина».</b> Художественный фильм «В шесть часов вечера после войны». Режиссер: Иван Пырьев. В ролях: Е. Самойлов, М. Ладынина, И. Любезнов, А. Лысак, Т. Хренников, Е. Моргунов. Мосфильм, 1944. На русском языке. 101 мин. <i>Вход свободный</i>
23 февраля, пятница	<b>День защитника Отечества.</b> Торжественное возложение венков и цветов к мемориалам советских воинов в Вене
26 февраля, понедельник 19.00	<b>Год музыки и культурных маршрутов Россия–Австрия 2018.</b> Концерт студии оперного пения Божидара Николова Belcanto (Вена). В программе: произведения русских и зарубежных композиторов. <i>Вход свободный</i>
28 февраля, среда 19.00 Театр «Акцент»	<b>Спектакль Московского государственного театра «У Никитских ворот»</b> <b>«Человек-волк» («По следам Зигмунда Фрейда»).</b> Режиссер-постановщик – Марк Розовский. В ролях: А. Масалов, И. Морозова, Л. Лапинш. На русском языке с немецкими субтитрами. Продолжительность – 2,5 часа, с одним антрактом. <i>Приобретение билетов: <a href="http://www.shop.akzent.at">www.shop.akzent.at</a></i> <i>Адрес: Theater Akzent, Theresianumgasse 18, 1040 Wien</i>

*В программе возможны изменения и дополнения! Справки по тел.: +43 1 505 18 29 или на сайте: [www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at)*

# Дорогие братья и сестры!

**В** феврале начинается Великий пост. И пусть произойдет это только 19-го числа, готовиться надо заранее, чтобы переделать все необходимые «непостные» дела до его начала и полностью погрузиться. Весь строй Поста способствует этому: чтение Великого покаянного канона святителя Андрея Критского, моление в храме в темноте, пение тропарей, где рассказывается, за что первые люди были изгнаны из рая, что они, а значит и мы, потеряли, – все это заставляет погрузиться в сердце, остаться наедине с собой, задуматься о том, как мы живем. Мы становимся ближе нашим братьям и сестрам, которые молятся рядом с нами и знают, что именно постом обнаруживаются немощи, что, только смиряя плоть, мы просветляем свой разум и обращаемся к Господу. Исповеди становятся осмысленнее. У каждого

человека иногда возникают темные мысли, которые он прячет, боится принять, убеждая себя в том, что этих мыслей у него нет, что нет в нем столько плохого. Великим постом, наоборот, нужно приблизиться к этим безднам, вместе с преподобным Ефремом Сириным попросить Господа даровать видение своих грехов, чтобы каждый мог заглянуть в их самые глубины, чтобы пелена, в житейской суете застилающая все, спала, и ты увидел себя настоящего и обратился к покаянию, которым открываются врата рая.

**Прот. Владимир Тыщук,**

настоятель Свято-Николаевского собора в Вене,

тел. +43 (0) 664 492 4939; e-mail: frvladimir@mail.ru, www.nikolsobor.org

## КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛАЯ – МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ

1030 Wien, Jáuresgasse 2, тел.: 713 82 50, nikolsobor.org



### РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НА ФЕВРАЛЬ 2018 ГОДА

1 февраля	четверг	08.00	Литургия. Прп. Макария Великого, свт. Марка Ефесского. День интронизации Святейшего Патриарха Кирилла
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
2 февраля	пятница	08.00	Литургия. Прп. Евфимия Великого
3 февраля	суббота	09.00	Литургия на немецком языке
		09.00	Литургия. Прп. Максима Исповедника. Мч. Неофита. Прп. Максима Грека
		17.00	Всенощное бдение
<b>4 февраля</b>	<b>воскресенье</b>	<b>08.00</b>	<b>Ранняя Литургия</b>
		<b>10.00</b>	<b>Поздняя Литургия. Неделя о блудном сыне. Собор новомучеников и исповедников Церкви Русской</b>
5 февраля	понедельник	08.00	Литургия. Сщмч. Климента, еп. Анкирского. Мч. Агафангела
6 февраля	вторник	08.00	Литургия. Блж. Ксении Петербургской
7 февраля	среда	08.00	Литургия. Свт. Григория Богослова, сщмч. Владимира, митр. Киевского
8 февраля	четверг	08.00	Литургия. Прп. Ксенофонта, Марии, Аркадия и Иоанна
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
9 февраля	пятница	08.00	Литургия. Перенесение мощей свт. Иоанна Златоустого
10 февраля	суббота	09.00	Литургия и панихида. Суббота мясопустная. Вселенская родительская суббота
		09.00	Литургия в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение
<b>11 февраля</b>	<b>воскресенье</b>	<b>08.00</b>	<b>Ранняя Литургия</b>
		<b>10.00</b>	<b>Поздняя Литургия. Неделя мясопустная, о Страшном Суде. Заговенье на мясо Седмица сырная сплошная. Масленица</b>
12 февраля	понедельник	08.00	Литургия. Собор вселенских учителей и святителей Василия Великого, Григория Богослова и Иоанна Златоустого
13 февраля	вторник	08.00	Литургия. Свв. бесребреников и чудотворцев мчч. Кира и Иоанна
14 февраля	среда	08.00	Часы, Изобразительны с молитвой Ефрема Сирина. Исповедь. Литургии не положено
		<b>18.00</b>	<b>Всенощное бдение с литией</b>
<b>15 февраля</b>	<b>четверг</b>	<b>09.00</b>	<b>Литургия. Сретение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа</b>
		17.00	Акафист Сретению Господню
16 февраля	пятница	08.00	Часы, Изобразительны с молитвой Ефрема Сирина. Исповедь. Литургии не положено
17 февраля	суббота	09.00	Литургия. Попразднство Сретения Господня. Всех преподобных отцов, в подвиге просиявших
		09.00	Литургия в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение
<b>18 февраля</b>	<b>воскресенье</b>	<b>09.00</b>	<b>Литургия. Вечерня с чином прощения. Неделя сыропустная. Воспоминание Адамова изгнания. Прощеное воскресенье. Отдание праздника Сретения Господня. Заговенье на Великий пост. Общая исповедь: 8.00</b>
19 февраля	понедельник	08.00	Великопостные Утреня, часы, Изобразительны, Вечерня
		18.00	Великое повечерие с чтением канона прп. Андрея Критского
20 февраля	вторник	08.00	Великопостные Утреня, часы, Изобразительны, Вечерня
		18.00	Великое повечерие с чтением канона прп. Андрея Критского
21 февраля	среда	08.00	Великопостные Утреня, часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Пржедосвященных даров
		18.00	Великое повечерие с чтением канона прп. Андрея Критского
22 февраля	четверг	08.00	Великопостные Утреня, часы, Изобразительны, Вечерня
		18.00	Великое повечерие с чтением канона прп. Андрея Критского
23 февраля	пятница	08.00	Великопостные Утреня, часы, Изобразительны. Исповедь
		18.00	Вечерня с Литургией Пржедосвященных даров, молебный канон, благословение колива
24 февраля	суббота	09.00	Литургия на немецком языке
		09.00	Литургия в Лазаревском храме. Вмч. Феодора Тирона. Свт. Тихона, патриарха Московского и всея России
		17.00	Всенощное бдение
<b>25 февраля</b>	<b>воскресенье</b>	<b>09.00</b>	<b>Литургия и молебен. Неделя 1 Великого поста. Торжество Православия. Иверской иконы Б.М. Свт. Алексия. Общая исповедь: 8.00</b>
26 февраля	понедельник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
27 февраля	вторник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
28 февраля	среда	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
		18.00	Вечерня с Литургией Пржедосвященных даров

**Примечание:** В дни совершения Божественной литургии исповедь начинается за час до литургии. О времени совершения Таинств Крещения, Венчания или Соборования, а также о служении молебнов и панихид в дни, когда в храме нет богослужений, можно предварительно договориться со священником по телефонам: **0664 492 49 39** или **0660 452 56 72**.

«**Д**аже тому, кто никак не связан с медициной, трудно себе представить разгар рабочего дня в одном из самых крупных многопрофильных госпиталей Вены с мощностью в 1000 коек, 4 отделениями интенсивной терапии, 35 операционными залами и 17 специализированными амбулаториями.

Попав в этот безумный водоворот, сначала едва различаешь цвета, которые непрерывно мелькают перед глазами сразу при входе в фойе, в коридорах и даже в очереди у булочной – это монохромная палитра от бело-голубого, изумрудно-голубого, голубоватого в полосочку, вплоть до ультрамаринового. Ну, конечно, это же госпиталь, который стоит на берегу Дуная (DONAUSPITAL). «Море волнуется раз, море волнуется два...», и голубовато окрашенные потоки стремительно перемещаются из носовой части к корме, от кормы к средней палубе и далее к рубке... Отсюда все видно как на ладони, и начинаешь понимать, куда нужно плыть и где твое избранное место», – так романтично описывает доктор Полина Лятошинская DONAUSPITAL.



**ИНТЕРВЬЮ С ДОКТОРОМ, АКУШЕРОМ-ГИНЕКОЛОГОМ  
ИЗ ГОСПИТАЛЯ НА ГОЛУБОМ ДУНАЕ  
ПОЛИНОЙ ЛЯТОШИНСКОЙ**

*«Море волнуется  
раз,  
море волнуется  
два...»*

– Полина, а как Вы нашли свою работу? Это ведь то место, где Вы проводите 24 часа в сутки?

– Это было очень просто. Я переступила порог Дунайского госпиталя более 10 лет тому назад и поняла, что это мой второй дом, дом на берегу Дуная. За моей спиной была военно-морская кафедра и Клиника акушерства и гинекологии Военно-Медицинской Академии в Санкт-Петербурге и отступить было некуда. Мне нужно было продолжать свое дело и дело тех, чей долг – спасать людей, быть фарватером и маяком, нести свет тем, кто в нем нуждается. Врач – это ведь не профессия, это смысл всей жизни.

– Вы приехали в Вену уже будучи кандидатом медицинских наук и опытным оперирующим доктором. Но ведь Вам пришлось пройти здесь очень длинный путь, заново начать образование.

– Да, конечно, мой путь был нелегким. Сначала одиннадцать экзаменов в Венском медицинском университете только для того, чтобы подтвердить свой общий врачебный диплом. Потом мучительные годы ожидания признания права на врачебную деятельность в Австрии. Дополнительная стажировка по специальности в течение трех лет и, наконец, многочасовой экзамен. Чтобы добиться всего этого нужен был внутренний «стержень», упорный труд и непоколебимый дух.



– **Что Вам помогало все эти годы и как удалось не потерять свои хирургические навыки? Ведь одной силы духа для этого мало. Вы по-прежнему много оперируете?**

– Я оперирую почти каждый день. В основном это малоинвазивная хирургия, лапароскопические операции или операции вагинальным доступом, то есть без разреза на животе. Я никогда не теряла связь со своим прошлым в России, учителями и наставниками на кафедре в Санкт-Петербурге, продолжала заниматься наукой и приезжала на операции, проводила часы в операционной, тренировалась в анатомических залах. Потом регулярные стажировки в известных лапароскопических центрах Франции и Германии, а последние годы мы даже организуем операционные телемосты с Москвой и Санкт-Петербургом.

*«Море волнуется раз, море волнуется два...», звонит рабочий мобильный, еще звонок и еще звонок, пока все несрочное. Я терпеливо жду...»*

– **Полина, а что же Вас больше всего привлекает в работе? Быть врачом – это уже само по себе престижно. Но ведь можно спокойно сидеть в сияющей чистой частной клинике в белом накрахмаленном халате и без особого риска иметь такой же заработок.**

– Носить чистый накрахмаленный халат – это не всегда значит быть хорошим врачом. В наш госпиталь всегда привозят самых тяжелых больных не только из Вены, но из Нижней и Верхней Австрии, а крыша госпиталя является посадочной площадкой для вертолетов, доставляющих «шоковых» пациентов из отдаленных регионов. Тут же, в приемном отделении, можно реанимировать, экстренно оперировать и даже принимать роды. И работать здесь означает уметь справляться со сложнейшими врачебными ситуациями и лечить самых тяжелых больных.

– **Стажировку по Вашей специальности в Австрии Вы проходили в Университетской Клинике Вены в АКН. Не жалко было уходить оттуда в DONAUSPITAL?**

– А я из Венской университетской клиники никогда полностью и не уходила – продолжаю там преподавать студентам и заниматься научными проектами.

Два года назад закончился мой первый австрийско-российский совместный проект по проблемам тазового дна. Сейчас я руковожу многоцентровым международным научным

проектом, в котором участвуют три российских центра, две австрийские клиники и две – немецкие. Мы изучаем вопрос, как относятся женщины к удалению матки и есть ли разница в подходе к этому вопросу между российскими и западными культурными группами. Результаты исследования ожидаются с большим интересом. Вся эта работа непростая – нужно параллельно координировать деятельность нескольких центров в разных странах, вести сложную статистику и разбираться в психоанализе.

– **А сейчас еще Вы решили открыть свой врачебный кабинет (ORDINATION). На чем он будет специализироваться?**

– Чтобы поставить точный диагноз и назначить правильно подобранное индивидуальное лечение, прежде всего нужно уделить достаточное время общению с пациентами, внимательно выслушать, дать подробное объяснение, – все это требует соответствующей доверительной обстановки. Современная аппаратура, ультразвук и другая техника тоже являются важными элементами профессионального подхода. Возможность учесть оба этих важных аспекта и побудило меня к созданию своего кабинета.

Опирируя и ведя роды в госпитале, тщательную подготовку и планирование лечения я предпочитаю проводить в частном кабинете. Такой подход позволяет более внимательно учитывать все интересы и особенности пациентов, в результате больные довольны, а значит и чувствуют себя здоровее.

*«Море волнуется раз, море волнуется два...», подходит к концу наш разговор, стихает гул на палубе вокруг рубки, и уже вдали мелькает маленький маячок в этом необъятном дунайском водовороте.»*

– **И все же, с какими вопросами можно обращаться в Ваш кабинет?**

– Принимая во внимание мой многолетний профессиональный опыт, я оказываю очень широкий спектр услуг. Это лечение бесплодия и планирование семьи, ведение беременности и подготовка к родам, послеродовые проблемы тазового дна, контра-

**«ОПИРИРУЯ И ВЕДЯ РОДЫ В ГОСПИТАЛЕ, ТЩАТЕЛЬНОЮ ПОДГОТОВКУ И ПЛАНИРОВАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ Я ПРЕДПОЧИТАЮ ПРОВОДИТЬ В ЧАСТНОМ КАБИНЕТЕ. ТАКОЙ ПОДХОД ПОЗВОЛЯЕТ БОЛЕЕ ВНИМАТЕЛЬНО УЧИТЫВАТЬ ВСЕ ИНТЕРЕСЫ И ОСОБЕННОСТИ ПАЦИЕНТОВ, В РЕЗУЛЬТАТЕ БОЛЬНЫЕ ДОВОЛЬНЫ, А ЗНАЧИТ И ЧУВСТВУЮТ СЕБЯ ЗДОРОВЕЕ.»**



цепция, климактерические расстройства и антивозрастная терапия. Всего сразу не перечислишь, я всегда ориентируюсь прежде всего на потребности моих пациенток. Лучше приходите ко мне в кабинет, я с удовольствием Вам все покажу.

Беседовала Ирина Мучкина  
Фото из личного архива П. Лятошинской

**PRAXIS NOVUM-MED**  
1220 Wien, Kagraner Platz 12  
Тел.: +43 676 76 03 706  
[www.novum-med.at/russisch/](http://www.novum-med.at/russisch/)  
e-mail: [frauenarzt@novum-med.at](mailto:frauenarzt@novum-med.at)



# Новогодние .. ВесЕлки В ВЕНЕ И ГРАЦЕ

**УЖЕ ФЕВРАЛЬ, А РАЗГОВОРЫ ОБ УСПЕШНОМ ПРОВЕДЕНИИ ТАКОГО ЯРКОГО И СКАЗОЧНОГО МЕРОПРИЯТИЯ НЕ ЗАКАНЧИВАЮТСЯ. ЧЛЕНЫ КОМАНДЫ CREATIVE GROUPS И СЦЕНАРИСТ-ПОСТАНОВЩИК ДЕТСКИХ ПРОГРАММ АННА ВАСИЛЬЕВА ПРОВЕЛИ НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ЕЛОЧНЫЙ МАРАФОН 2018. РЕБЯТА ДАЛИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ В ГРАЦЕ И В ВЕНЕ В РОССИЙСКОМ ЦЕНТРЕ НАУКИ И КУЛЬТУРЫ.**

**Б**илетов было продано больше, чем планировалось. Даже открыли продажу на дополнительное представление. С чем же встретились гости праздника в этом году? Невероятная история Льюиса Кэрролла, покоровшая сердца многих, в интерпретации автора новогодней программы и актеров стала настоящей находкой. Приключения Алисы пришлись по душе и взрослым, и деткам. Алиса встретила старых друзей, спасла Новый год и вернула стране чудес новогодние празднования с Дедом Морозом и Снегурочкой.

Подход к проведению праздника был очень профессиональным: костюмы, декорации, вкусные подарки, сюрпризы. И актерский состав в этом году заметно увеличился. Мы решили спросить самих участников о впечатлениях от происходящего:

**Регина Гареева – «Белая Королева»:**  
*«Для меня за эти три года проведения мероприятий в РЦНК стало неотъемлемой частью новогодних праздников, почти традицией. Елки – это возможность оку-*



нуться в мир сказок и пропустить через себя то волшебное настроение, что царит вокруг нас в декабре. Самое замечательное, что это еще и шанс поделиться праздничным настроением с другими!

В этом году все прошло замечательно: мы видели горящие глаза детей, которые с интересом наблюдали за приключениями Алисы, улыбки на лицах родителей, получивших возможность попасть в мир детства и страну чудес, а мы настолько вжились в роли, что еще долго разговаривали фразами наших персонажей!».

**Андрей Мельников, звукооператор:**  
«В команду CREATIVE GROUPS я попал всего лишь пять месяцев назад, но за это время мне кажется, что мы очень сблизилась с коллегами по творческому цеху.

На мой взгляд, важным этапом этих отношений стала поездка с новогодним представлением в Грац. Тогда я задумался, что мы не просто коллеги, мы – семья. Лично мне приятно быть частью этой семьи. Также я открыл для себя приятную сторону взаимодействия с детьми. Особенно на этих новогодних мероприятиях. Дети – это очень ответственное дело, работа с ними приносит огромное удовольствие. Когда мы проводили в РЦНК Новогодние Весёлки, то каждый день пересекались с новыми семьями – это очень интересный опыт как взаимодействия, так и проверки себя на прочность».

**Антон Червовый, верный помощник Дедушки Мороза:** «Всё было просто на высшем уровне! Потрясающая публика,

**«В ЭТОМ ГОДУ ВСЕ ПРОШЛО ЗАМЕЧАТЕЛЬНО: МЫ ВИДЕЛИ ГОРЯЩИЕ ГЛАЗА ДЕТЕЙ, КОТОРЫЕ С ИНТЕРЕСОМ НАБЛЮДАЛИ ЗА ПРИКЛЮЧЕНИЯМИ АЛИСЫ, УЛЫБКИ НА ЛИЦАХ РОДИТЕЛЕЙ, ПОЛУЧИВШИХ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОПАСТЬ В МИР ДЕТСТВА И СТРАНУ ЧУДЕС, А МЫ НАСТОЛЬКО ВЖИЛИСЬ В РОЛИ, ЧТО ЕЩЕ ДОЛГО РАЗГОВАРИВАЛИ ФРАЗАМИ НАШИХ ПЕРСОНАЖЕЙ!».**

воспитанные и жизнерадостные дети, которые с верой в глазах зачитывали мне, Дедушке Морозу, стихотворения и пели песенки – бесценные эмоции для артиста! Они верят, верю и я!».

Ребята выражают слова благодарности Посольству России в Вене за поддержку и участие в подготовке новогодних праздников, члену Координационного совета Александре Кольб и прекрасной команде соотечественников земли Штирия, директору РЦНК Ю.А. Зайцеву и сотрудникам центра, которые вдохновляли и поддерживали, руководителю танцевальной студии Вере Алексеенко и ее талантливым воспитанникам, а также Алексею Захарову за сказочные фотографии.

Больше фото вы найдете на [www.facebook.com/creative.groups.wien](http://www.facebook.com/creative.groups.wien)





▲ Молодой Фридрих



▲ Прибытие курфюрста Фридриха V Пфальцского в английскую гавань Грейвзэнд (графство Кент)

# Элизабет Стюарт — «ЗИМНЯЯ КОРОЛЕВА»

ЧАСТЬ II. НАЧАЛО В №12/2017

▼ Сцены с каналами и причалами Уайтхолла в исторических фильмах часто снимают в Кэмбридже



18 октября 1612 года жених прибыл в Лондон со свитой из 200 человек и с соответствующим роскошным антуражем, как и подобало его высокому статусу.

В лондонском дворце Уайтхолл, главной резиденции английских королей, жениха встречала вся королевская семья и придворные. Английские короли любили строить дворцы на Темзе, каждый был снабжен роскошно убраным причалом, куда пришвартовывались галеры.

Дворец Уайтхолл до наших дней не сохранился. Поэтому сцены с каналами и причалами в исторических фильмах часто снимают в Кэмбридже, на берегах реки Кэм. Видимо, считается, что каналы Кэмбриджа похожи на каналы Уайтхолла.

На причале Уайтхолла юный курфюрст вдохновенно произнес заготовленную приветственную речь на французском, но говорил так тихо, что слышать его могли только стоявшие рядом. Монарх обнял его и произнес: «Довольно слов. Мы все рады видеть тебя здесь!». Королева смерила его уничижительным взглядом. Затем Фридрих подошел к своей нареченной, которая стояла рядом с матерью, опустив глаза. Фридрих был сражен наповал: принцесса наяву оказалась такой же красивой, как и на присланных портретах! Высокая, стройная, со светлыми вьющимися волосами и очаровательными чертами лица. Он низко поклонился и неожиданно поцеловал край ее платья. На что принцесса ответила глубоким книксеном и позволила себя поцеловать в щеку, как это было



▲ *Генрих Стюарт принц Уэльский, которому не суждено было стать английским королем*



▲ *Элизабет, невеста Фридриха*

принято между близкими родственниками. В первый раз их взгляды встретились – и не исключено, что это была в прямом смысле любовь с первого взгляда.

И хотя таким душещипательным описаниям место скорее в любовных романах, чем в исторических репортажах, все же это было очень близко к правде. Свидетели первой встречи молодых были удивлены. Браки в высших кругах считались чистым расчетом и в большинстве случаев заключались безо всякой оглядки на мнение молодых. Чувства между женихом и невестой не играли никакой роли. Оставалось надеяться, что они появятся со временем. Иногда так и случалось, иногда нет. Поэтому весь двор с непониманием наблюдал за тем, как Фридрих каждый день искал общества Элизабет (мол, зачем все эти лишние усилия по завоеванию женщины, ведь свадьба уже назначена?). И было очевидно, что и Элизабет тоже охотно проводит время с Фридрихом. Он так часто осыпал свою невесту подарками, что даже король вынужден был просить его поумерить свой пыл.

В беседах с королем Фридрих произвел на того весьма благоприятное впечатление. Дипломаты из свиты молодого курфюрста тоже были вполне довольны своим господином: «Он стойко вынес все церемонии». Безупречное воспитание и привитые французские манеры не прошли даром. Кроме родного немецкого он умел элегантно изъясняться на французском, который выучил в Седане при дворе герцога де Буйона. Французский так и остался на всю жизнь языком общения между супругами.

Фридрих завязал дружбу с принцем Генрихом Уэльским и быстро нашел с ним общий язык, чем еще больше понравился Элизабет. 18-летний Генрих был яркой личностью, умным, энергичным, способным, популярным в народе, с задатками дальновидного политического лидера. Король и королева гордились наследником и возлагали на него большие надежды.

Уже полным ходом шла подготовка к помолвке и свадьбе.

И вдруг посреди всей этой праздничной суеты принц Уэльский – любимый брат Элизабет, любимый сын королевы и надежда короля – тяжело заболел и слег. Его ли-

хорадило... Элизабет, которую не пускали к больному из-за риска заражения, была в отчаянии. Она переделалась в мужское платье в надежде пробраться к брату, но ее узнали и не пустили. Генрих Стюарт Уэльский умер 6 ноября 1612 года, а последними его словами были: «Где же моя любимая сестра?». Судя по протоколам придворных медиков, причиной смерти был брюшной тиф.

Смерть принца имела фатальные последствия и изменила ход английской истории. Новый принц Уэльский Карл не выдерживал никакого сравнения с покойным братом – замкнутый, пугливый, со скромными умственными способностями. Таким образом, преемником первого Стюарта на английском троне впоследствии стал не Генрих IX, а Карл I... А драма будущей гражданской войны, казни короля и диктатуры Кромвеля уходила корнями в декабрь 1612 год, когда умер рожденный для трона принц Генрих.

Горе от смерти всеобщего любимца парализовало двор. И уже поползли слухи, что свадьбу отменят или отложат на неопределенный срок. И тут всех удивила выдержка короля, который старался не показывать на людях своей боли. В те дни он говорил, имея в виду Фридриха: «Господь забрал у меня одного сына и подарил другого».

27 декабря в одном из залов Уайтхолла, украшенном самыми изысканными гобеленами, состоялась помолвка принцессы и курфюрста. Убитая горем королева Анна не присутствовала на церемонии. На Элизабет было черное сатиновое платье, украшенное серебряными цветами, – чтобы выразить траур по умершему брату и одновременно радость предстоящего бракосочетания. Ее головной убор из белых страусиных перьев в высоко заколотых

▼ *Дворец Уайтхолл, куда барки и галеры причаливали прямо к дверям*



**ЭЛИЗАБЕТ, ОБОЖАВШАЯ ЖИВОТНЫХ, ПОЛУЧИЛА В ПОДАРОК ЧЕТЫРЕХ СОБАК И БРАЗИЛЬСКОГО ПОПУГАЯ. ОТЕЦ ПРЕПОДНЕС ЕЙ НЕОБЫКНОВЕННО ЦЕННЫЙ СВАДЕБНЫЙ ПРЕЗЕНТ: ЗНАМЕНИТОЕ ЖЕМЧУЖНОЕ КОЛЬЕ, КОТОРОЕ ПАПА КЛИМЕНТ VII ПОДАРИЛ СВОЕЙ ПЛЕМЯННИЦЕ ЕКАТЕРИНЕ МЕДИЧИ В ЧЕСТЬ ЕЕ БРАКОСОЧЕТАНИЯ С ГЕНРИХОМ II И КОТОРОЕ ВПОСЛЕДСТВИИ НОСИЛИ МАРИЯ СТЮАРТ И КОРОЛЕВА ЭЛИЗАБЕТ.**



▲ Свадьба Фридриха и Элизабет

волосах произвел настоящий фурор при дворе – на завтра все кавалеры при дворе носили такие перья в петлицах. Фридрих был облачен в пурпурный бархат с золотыми кружевами, который в хронике был назван «VERIE FAIR AND SUITABLE». Сэр Томас Лейк, первый секретарь Его Величества, зачитал перевод текста речи для помолвки по-французски, но с таким сильным акцентом, что молодые не могли сдержать улыбки. Архиепископ Кентерберийский благословил пару, а епископ Бата и Уэлса прочитал проповедь, которую никто не слушал. Затем дали банкет, и настроение у всех было приподнятое.

7 января 1613 года был ратифицирован брачный договор, и король пожаловал (без пяти минут) зятю Орден Подвязки – эксклюзивный орден английской монархии. Отныне Фридрих стал именоваться в дворцовом протоколе не «PALSGRAVE», а «PRINCE PALATINE». Фридриху пели оды, прославляя его как опору и надежду всех протестантов Европы.

Бракосочетание было назначено на 14 февраля 1613 года, день Святого Валентина. Недели до этого дня проходили в нескончаемых празднованиях, выездах на охоту, костюмированных балах, театральных представлениях, показах подарков, примерках нарядов.

Элизабет, обожавшая животных, получила в подарок четырех собак и бразильского попугая. Отец преподнес ей необыкновенно ценный свадебный презент: знаменитое жемчужное кольцо, которое Папа Климент VII подарил своей племяннице Екатерине Медичи в честь ее бракосочетания с Генрихом II и которое

впоследствии носили Мария Стюарт и королева Элизабет. Фридрих получил от будущего тестя только что вышедшее греческое издание сочинений Иоанна Златоуста в шести роскошных томах, каждый из которых был украшен тисненым золотом гербом короля Якова – достойный подарок для потомков династии, создавшей знаменитую «Пфальцскую библиотеку» (BIBLIOTHECA PALATINA), одно из значимых и богатых собраний эпохи Возрождения в немецких землях.

В эти недели между помолвкой и свадьбой Элизабет и Фридрих посетили 14 театральных представлений в Уайтхолле, автором 6 из них был Уильям Шекспир (через несколько месяцев летом 1613 во время одной из шекспировских пьес пожаром будет уничтожен лондонский театр «Глобус», что совпадет с концом драматургической карьеры Шекспира).

К свадьбе органист королевской капеллы и учитель музыки принцессы Джон Булл написал первую в мире музыкальную пьесу для вирджинала/клавесина «PARTHENA OR THE MAIDENHEAD» и посвятил ее молодой

паре: «TO THE HIGH AND MIGHTY FREDERICK, ELECTOR PALATINE OF THE REINE, AND HIS BETROTHED LADY, ELIZABETH THE ONLY DAUGHTER OF MY LORD THE KING».

Празднование бракосочетания началось грандиозным фейерверком на Темзе. На следующий день высочайшие гости устроились на трибунах Уайтхолла и четыре часа наблюдали театрализованное представление на Темзе – битву «христианского» и «турецкого» флотов, в которой, разумеется, победил «христианский» флот, а «побежденного» турецкого «адмирала» бросили под ноги невесте.

Размах увеселительных мероприятий был поистине королевский, на саму свадьбу ушло больше средств, чем на приданое. Во время фейерверка были и несчастные случаи: оторваны три руки и выжжены чьи-то глаза (все задокументировано). Но в общей массе ликования это мало кто заметил.

В полдень 14 февраля (в День Святого Валентина!) Элизабет со свитой прибыла в Уайтхолл. Присутствующие жадно рассматривали ее платье из серебряного броката и длинный шлейф, который несли 14 девочек в белых атласных нарядах. Ее светлые с янтарным оттенком волосы свободно лежали на плечах и струились до талии. Голову невесты украшала золотая корона с жемчугами и бриллиантами, шею – подаренное отцом кольцо. Историк и хронист Уильям Кемден писал, что принцесса сияла, как созвездие, а 14 девочек, одетые в белые платья с драгоценными камнями, были подобны Млечному Пути.

Жених явился в белом атласном камзоле, расшитом бриллиантами. На воротнике – недавно пожалованный королем Орден Подвязки. Пфальцская сторона была в ужасе – 4-месячное пребывание курфюрста в Лондоне, его показная роскошь, стремление подарками расположить к себе придворных и содержание многочисленной свиты поглощали огромные суммы. В Хайдельберге постоянно следили требования помочь финансами.

▼ Свадебная процессия. Видно, что у невесты распущены волосы (как и упоминается в архивных протоколах).





▲ Старый Лондон (до Большого пожара)

Королева Анна, уже смирившаяся с кандидатурой зятя, была в белом платье, естественно, тоже расшитом драгоценными камнями.

Часовня Уайтхолла была украшена вытканными золотом и серебром гобеленами, изображавшими деяния апостолов. Своды часовни наполнили величественные звуки вирджинала – Джон Булл играл сочиненные им WEDDING ANTHEM, GOD THE FATHER, GOD THE SON. Затем епископ Бата и Уэлса прочитал свою обязательную проповедь.

Церемония бракосочетания проходила на английском языке, придерживаясь правил «Книги общих молитв» («BOOK OF COMMON PRAYER»), зачитывались отрывки из «Библии короля Якова» (KING JAMES BIBLE), памятника английского языка, которая была опубликована незадолго до этого. Фридрих заранее выучил все фразы и ответы на английском, чтобы не нарушать стройный протокол церемонии чьими-то нескладными переводами. За венчанием последовал пир и танцевальные представления.

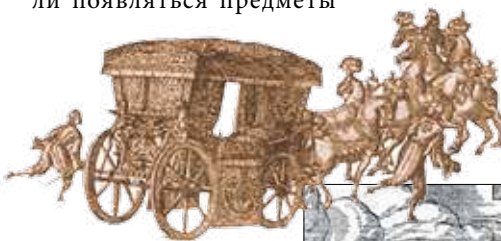
День венчания закончился триумфальным костюмированным шествием, в центре которого находилась передвижная сцена с аллегорическим изображением «свадьбы» Темзы и Рейна.

На следующий день король Яков осведомился, был ли «консумирован» брак прошлой ночью и является ли Фридрих теперь его «настоящим» зятем. Ответом он остался весьма доволен. Торжество продолжили банкет и состязания.

Через несколько дней (празднования все продолжались!) произошел дипломатический скандал. В Уайтхолле давали очередной банкет, а парадный зал украсили гобеленами, изображающими победу английского флота над испанской Армадой. Оскорбленный испанский посол покинул мероприятие, а послы Венеции и Франции поспешили сообщить об этом своим дворам, которых этот инцидент весьма позабавил.

И наконец (после полугодия празднований!) пришла пора расставания. 10 апреля 1613 года молодожены отчалили на корабле ROYAL PRINCE из английской гавани Маргейт в сторону континента. В зелландском Остэнде они сошли на берег, где были встречены дядей Фридриха принцем Морицем Оранским, штатгальтером Нидерландов.

Несколько недель они путешествовали по нидерландским провинциям, и в каждом городе их встречали фанфарами, театральными представлениями и подарками. Среди подарков достойны упоминания 16 настенных ковров, золотая утварь, сервиз из китайского фарфора из 84 предметов, китайская лакированная мебель, шкатулка с жемчугами и бриллиантами, обтянутая благоухающим брокатом. Ост-Индская компания существовала уже несколько лет, и в Европе стали появляться предметы



► Вот так примерно выглядел Кёльн в начале XVII века. Вы не найдете на картинке очертаний знаменитого Кёльнского собора, возвышающегося над городом, его тогда еще не было (в том виде, в котором мы привыкли его видеть). Красной стрелкой отмечена многовековая стройка собора. Она была самой длинной в истории Германии – более 600 лет. Собор начали возводить в XIII веке и закончили лишь к концу XIX века.



▲ Нидерландский город Гарлем. XVII век

роскоши из экзотических стран. Город Гарлем с недвусмысленным намеком преподнес молодым колыбель и детское приданое немалой стоимости.

В Гааге Фридрих присутствовал при заседании Объединенных Провинций Нидерландов.

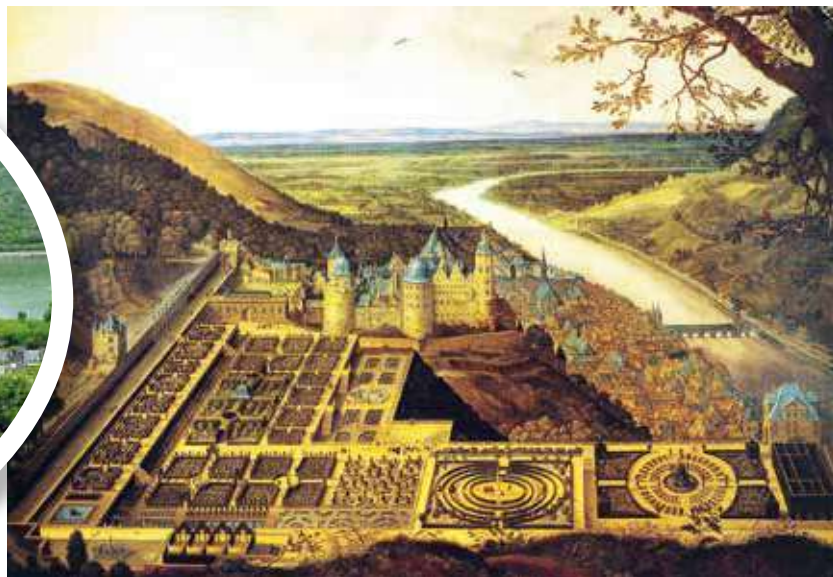
На границе с герцогством Клевским заканчивалась территория Объединенных Нидерландов. Фридрих выехал вперед, чтобы проконтролировать подготовку встречи молодой хозяйки Пфальца. Принц Мориц попросился с молодоженами и наказал вооруженному эскорту сопровождать Элизабет со свитой до ворот Кёльна.

Жители Кёльна хотя и ожидали высокую гостью, но слегка перепугались, увидев с городских стен приближающуюся процессию из 4 000 человек. Через несколько дней маркграф Георг Вильгельм Бранденбургский, кузен Фридриха, устроил пикник на живописном холме близ деревни Мондорф, на полпути между Кёльном и Бонном, с видом на Рейн и на колокольни дюжины богатых городков и местечек.





◀ Рейн близ Бахараха



▲ Замок в Хайдельберге

**ПРАЗДНЕСТВА В ХАЙДЕЛЬБЕРГЕ ДЛИЛИСЬ НЕДЕЛЮ. НА КУХНЕ И В ПОДВАЛЕ ДВОРЦА БЫЛИ ЗАНЯТЫ ДВЕ ТЫСЯЧИ ЧЕЛОВЕК ПЕРСОНАЛА. КОНЮХАМ ПРИШЛОСЬ УХАЖИВАТЬ ЗА 1540 ЛОШАДЬМИ, ПРИНАДЛЕЖАВШИМИ СВИТЕ И ГОСТЯМ.**

В Мондорфе молодую курфюрстину поджидала «свадебная» барка, которую прислал Фридрих. Он решил, что остаток пути до Хайдельберга его молодая жена преодолеет не сухопутным путем, а на барке по извивающемуся серебряной лентой Рейну. Неслучайно он не спешил покинуть Лондон зимой или ранней весной. Зная, что первое впечатление самое сильное, он дожидался июня, чтобы показать жене Пфальц. Элизабет должна была увидеть во всей красе земли, где ей отныне предстояло править: пленительные речные пейзажи Рейна, плодородные долины, цветущие виноградники на изумрудных холмах, величественные замки, живописные горы.

К удивлению Элизабет барка была еще роскошнее, чем ROYAL PRINCE, на котором они пересекли Ла-Манш. Ее салон был отделан зеленым бархатом и серебром. На корабельном мостике для принцессы был установлен балдахин на четырех инкрустированных тонкой резьбой стойках, чтобы Ее Королевское Высочество могла любоваться красотами ландшафта, при этом не выставляя солнцу свою нежную бело-розовую кожу.

Путь эскорта из 34 кораблей, во главе которого плыла барка курфюрста с супругой, лежал мимо старинных крепостей с богатой историей, расположенных на неприступных скалах. В Кобленце, месте слияния Рейна и Мозеля, епископ Кёльнский дал в честь молодой курфюрстины банкет – с рейнскими раками и мозельскими винами. В Бахарахе к эскорту вновь присоединился Фридрих.

В следующем городке Гаульсхайме начинались земли Курпфальца. На пристани пару встречали старейшины и горожане. За торжественными речами всегда следовали банкеты, приемы, развлекательные представления или экскурсии. И так в каждом городе... В Майнце Элизабет уже едва держалась на ногах. В Оппенхайме ее укачало, и она упростила супруга не следовать очередной крутой извилине Рейна, а добраться до Вормса кратчайшим (наземным) путем. Во Франкентале им пришлось проехать через тоннель из цветов, а на Рейне было дано театрализованное представление, изображающее осаду Трои.

Наконец 18 июня 1613 года эскорт прибыл в конечную точку своего путешествия – в Хайдельберг, столицу Курпфальца, раскинувшуюся на берегу Неккара, притока Рейна. На пристани пару торжественно встречали мать жениха, родственники, придворные и толпа ликующих подданных. Цветные литографии, запечатлевшие это событие, показывают Элизабет в большой красной шляпе, в широкой манишке из накрахмаленных кружев и в пышной юбке из золотистой ткани.

Едва успели причалить, как небо затянули тучи и стала стремительно приближаться гроза. Пришлось отменить военный парад, салют и банкет под открытым небом. Можно догадаться, что Элизабет сильно не огорчилась такому повороту событий. От причала к замку ее и придворных дам доставила карета, обитая изнутри пурпурным бархатом.

Празднества в Хайдельберге длились неделю. На кухне и в подвале дворца были заняты две тысячи человек персонала. Конюхам пришлось ухаживать за 1540 лошадьми, принадлежавшими свите и гостям. В развлекательную программу входили разноцветные музыкальные фонтаны, ночные фейерверки над Неккаром, турниры и пиры в немецком стиле, театрализованные аллегории... В одном из представлений принял участие сам курфюрст – облачившись в античные доспехи, он изображал аргонавта Ясона, вернувшегося домой на корабле «Арго» (переделанная карета) из «полного опасностей» путешествия в далекую Колхиду за «золотым руном». А придворный скульптор увековечил курфюрста в образе Ясона на южном фасаде хайдельбергского замка.

Местная «интеллигенция» тоже была приглашена. Проректор хайдельбергского университета (старейшего университета Германии) произнес речь на латыни, и знатоки древнего языка сумели оценить безупречность этой речи. Придворный священник выступил на немецком.

Закончились празднества поездкой всем двором на охоту, которая была тоже не просто охотой, а мероприятием по самому высшему классу!

Затраги на сватовство, свадьбу, подарки, антураж, разъезды огромной свиты туда-сюда, логистику и прочую показуху вылились в годовой бюджет Курпфальца.

**Наталья Скубилова**  
Фото подобраны автором

*Продолжение в след. номере*

## ♈ Овен (21.03. – 20.04)

Вы осмелеете и разрешите сложные личные ситуации. Ваша инициатива или освежит текущие отношения, или поставит на них точку. В работе принимайте неожиданные решения, знакомьтесь с людьми, отличающимися от вас. Опирайтесь на поддержку друзей. Меняя свою жизнь, сохраняйте что-то ценное для вас, не жгите все мосты, вдруг придется вернуться.

## ♉ Телец (21.04. – 20.05)

Время романтических отношений, особенно если вы в самом их начале. Для состоявшихся пар будет период грез. Проявите бдительность, чтобы любовный туман сохранил вашу способность разглядеть и обман. Ожидаются деньги, исходящие из чужих капиталов. Предпочтите традиционные, официально оформленные сделки. Избегайте роли жертвы, даже если это граничит с благородством.

## ♊ Близнецы (21.05. – 21.06)

Впереди приятные новости, поездки, возможно, неожиданного характера. Любовные истории могут быть связаны с тем, кто раньше считался просто другом. Тайных дел любого характера лучше избегать – секретность вряд ли удастся сохранить. Будьте бдительны, чтобы за вашей спиной не плелась интрига. Помогите другим, избегая крупных финансовых вливаний. Опирайтесь на дружеские связи – здесь вы получите помощь.

## ♋ Рак (22.06. – 22.07)

Вы сможете развлечь себя приятными знакомствами, общением, даже если кто-то будет Вас очень напрягать. Высока вероятность тайного романа, хотя некоторые позволяют себе лишь платоническую связь. С 7 февраля – время для серьезных перемен в работе. Можно поменять окружение, обновить карьерную линию. Вероятны крупные финансовые расходы, на которые найдутся средства.

## ♌ Лев (23.07. – 23.08)

До 10 февраля – любовная турбулентность, соблюдайте меру и не накаляйте обстановку личными требованиями или уходом от ответов. Не рискнувшие сменить свою работу или добавить в нее что-то новое еще не опоздали. До 19 февраля – обилие информации, поездок, в них будет много ценного. В финансах сохраняйте разум, поскольку соблазн трат может истощить ваш материальный ресурс.

Красный цвет – стихия Огня.

Коричневый цвет – стихия Земли.

# ПРОГНОЗ на февраль

«Иногда какими-то странными путями в жизни все налаживается само собой».  
Макс Фрай

## ♍ Дева (24.08. – 23.09)

Время для укрепления личных отношений, даже если этому предшествовал разлад. Находящимся в поиске второй половины обещаются яркие события. Возможно, исполнится ваша мечта. Во избежание последующего разочарования исключайте тайну и недосказанность. Финансы начнут улучшаться. Не стройте воздушные замки, беритесь за солидные задания и вам обеспечены успех и карьерный рост.

## ♎ Весы (24.09. – 23.10)

До 11 февраля – один из самых впечатляющих периодов в личной жизни. Эмоциональная карусель, страсть и все это при уже имеющихся обязательствах. В работе воспринимайте препятствия и критику как рекомендацию к корректировке курса или сбрасыванию балласта. Докажите свое превосходство, используя важную информацию. Схватки за место под солнцем, скорее всего, не избежать.

## ♏ Скорпион (24.10. – 22.11)

Улучшение в личной жизни, романтические сюжеты в том числе дискретного характера появятся с 11 февраля. Ощущение судьбоносности. Ожидаются непростые разговоры, сюрпризы в пути – планируйте свой график с запасом времени. Выгодные финансовые сделки с использованием чужих материальных ресурсов. Включайте свой хороший нюх на деньги, будет шанс и его надо уметь разглядеть.

## ♐ Стрелец (23.11. – 21.12)

С 11 февраля – непростые любовные сюжеты. Новые знакомства принимайте критично, чтобы не оказаться жертвой. В устоявшихся парах сознательные уступки создадут гармонию. Неискренность будет шита белыми нитками. С 1 по 14 февраля – время активных профессиональных шагов. Обновление в карьере, вплоть до совершенно новых мест. Избегайте тайных, нечетких финансовых сделок, есть риск потерь.

## ♑ Козерог (22.12. – 20.01)

С 11 февраля – шансы на реальные поступки в личной жизни: легализация отношений, возвращение в семейную гавань, неожиданное судьбоносное решение. В профессиональных делах выбирайте между своим включением во властную структуру или наработкой личного авторитета. Обучайтесь, следите за связью с границей. Собственные финансы могут наращиваться путем слияния с чужими.

## ♒ Водолей (21.01. – 19.02)

До 11 февраля – активная личная жизнь. Будьте готовы к неожиданным решениям. Среди друзей может появиться человек, который станет больше, чем друг. До 19 февраля – обильный информативный поток, короткие поездки, учеба, переговоры. Финансовая тема акцентирована на повышении трат, будьте экономны. Есть шанс неожиданно изменить работу или получить новое карьерное предложение.

## ♓ Рыбы (20.02. – 20.03)

Время для улучшения личной жизни. Состоявшиеся пары укрепят свой союз. Одинокие сердца могут рассчитывать на судьбоносное знакомство, не исключается их дискретный характер. Финансовые прорехи будут залатаны. С середины месяца положительные решения в сторону увеличения зарплаты, получения протекции, выгодного кредита. Карьерный рост, связанный с образованием, юриспруденцией, зарубежьем.

Голубой цвет – стихия Воздуха.

Синий цвет – стихия Воды.

*У вас есть цели, но вы не знаете, как их достичь? Вы готовы к любви, но некому подарить свои чувства? У вас есть партнер, но отношения не складываются? Вы талантливы, но карьеру и благосостояние это не приносит? У вас есть ребенок, но не ясно, как верно развивать его?*

**Астрология – это проверенный временем метод, чтобы ответить на многие вопросы, освободиться от сомнений, снять заботы и укрепиться в своих силах.**

**Наталья Так-Вялкова,**  
дипломированный астролог,  
член Австрийского  
астрологического общества,  
тел.: +43 (0) 650 72227 44,  
e-Mail: astro-tema@ya.ru,  
skype: natascha2700



**BUCHERER**

1888

KÄRNTNER STRASSE 2 - WIEN  
BUCHERER.COM

UNIQUE AS YOUR EMOTIONS

WATCHES JEWELLERY GEMS